Европейски парламент
2024-2029

Комисия по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи

2025/0059(COD)

1.12.2025

ИЗМЕНЕНИЯ
481 - 825

Проект на доклад
Малик Азмани
(PE779.352v01-00)

относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета за създаване на обща система за връщане на граждани на трети държави, които пребивават незаконно на територията на Съюза, и за отмяна на Директива 2008/115/ЕО на Европейския парламент и на Съвета, Директива 2001/40/ЕО на Съвета и Решение 2004/191/ЕО на Съвета

Предложение за регламент
(COM(2025)0101 – 2025/0059(COD))

Изменение 481
Ян-Кристоф Йотхен, Ирена Йовева, Абир Ал-Сахлани

Предложение за регламент
Съображение 39 а (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(39а) Личните данни относно граждани на трети държави следва да се предават на държава на произход само след задълбочена оценка, в която се констатира, че предаването няма да застраши тяхното благополучие.

Or. en

Изменение 482
Естрея Галан

Предложение за регламент
Съображение 40 а (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(40а) Жертвите на трафик на хора, които са в процес на получаване на разрешение за пребиваване съгласно Директива 2004/81/ЕО на Съвета, не следва да бъдат считани за неправомерно пребиваващи на територията на държавата членка до вземането на окончателно решение за издаването на разрешение за пребиваване от компетентния орган.

Or. en

Изменение 483
Мачей Воншик, Мариуш Каминski, Яцек Оздоба, Ядвига Вишневска

Предложение за регламент
Съображение 41

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(41) По отношение на обработването на лични данни за целите на настоящия регламент се прилага Регламент (ЕС) 2016/679 на Европейския парламент и на Съвета[14]. По отношение на обработването на лични данни от институциите и органите на Съюза за целите на настоящия регламент се прилага Регламент (ЕС) 2018/1725 на Европейския парламент и на Съвета. С оглед на важните причини от обществен интерес, които са в основата на обратното приемане, за целите на обратното приемане и реинтеграцията може да бъде необходимо предаването на лични данни на граждани на трети държави, по отношение на които е издадено решение за връщане, включително данни, свързани с тяхната самоличност, документи за пътуване, други относими данни, както и, в надлежно обосновани случаи, данни относно техните присъди и здравословно състояние. Подобно предаване трябва да се извършва в съответствие с глава V от Регламент (ЕС) 2016/679 и глава V от Регламент (ЕС) 2018/1725[15], според случая, с принципите на забрана за връщане, пропорционалност и необходимост, както и с Хартата на основните права на Европейския съюз.	***заличава се***
[14] ***Регламент (ЕС) 2016/679 на Европейския парламент и на Съвета от 27 април 2016 г. относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни и относно свободното движение на такива данни и за отмяна на Директива 95/46/ЕО (Общ регламент относно защитата на данните) (ОВ L 119, 4.5.2016 г., стр. 1,***	

ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/679/oj).

[15] ***Регламент (ЕС) 2018/1725 на Европейския парламент и на Съвета от 23 октомври 2018 г. относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни от институциите, органите, службите и агенциите на Съюза и относно свободното движение на такива данни и за отмяна на Регламент (ЕО) № 45/2001 и Решение № 1247/2002/ЕО (ОВ L 295, 21.11.2018 г., стр. 39, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1725/oj).***

Or. en

Изменение 484
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Съображение 41

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(41) По отношение на обработването на лични данни за целите на настоящия регламент се прилага Регламент (ЕС) 2016/679 на Европейския парламент и на Съвета[14]. По отношение на обработването на лични данни от институциите и органите на Съюза за целите на настоящия регламент се прилага Регламент (ЕС) 2018/1725 на Европейския парламент и на Съвета. С оглед на важните причини от обществен интерес, които са в основата на обратното приемане, за целите на обратното приемане и реинтеграцията може да бъде необходимо предаването на лични данни на граждани на трети държави, по отношение на които е	***заличава се***

издадено решение за връщане, включително данни, свързани с тяхната самоличност, документи за пътуване, други относими данни, както и, в надлежно обосновани случаи, данни относно техните присъди и здравословно състояние. Подобно предаване трябва да се извършва в съответствие с глава V от Регламент (ЕС) 2016/679 и глава V от Регламент (ЕС) 2018/1725[15], според случая, с принципите на забрана за връщане, пропорционалност и необходимост, както и с Хартата на основните права на Европейския съюз.

---

[14] ***Регламент (ЕС) 2016/679 на Европейския парламент и на Съвета от 27 април 2016 г. относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни и относно свободното движение на такива данни и за отмяна на Директива 95/46/ЕО (Общ регламент относно защитата на данните) (ОВ L 119, 4.5.2016 г., стр. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/679/oj).***

[15] ***Регламент (ЕС) 2018/1725 на Европейския парламент и на Съвета от 23 октомври 2018 г. относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни от институциите, органите, службите и агенциите на Съюза и относно свободното движение на такива данни и за отмяна на Регламент (ЕО) № 45/2001 и Решение № 1247/2002/ЕО (ОВ L 295, 21.11.2018 г., стр. 39, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1725/oj).***

Or. en

Изменение 485
Естрея Галан

Предложение за регламент
Съображение 41

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(41) ***По отношение на обработването*** на ***лични данни за целите*** на ***настоящия регламент*** се ***прилага Регламент (ЕС) 2016/679*** на ***Европейския парламент и на Съвета[14]. По отношение на обработването на лични данни*** от ***институциите и органите на Съюза за целите на настоящия регламент се прилага*** Регламент (ЕС) ***2018/1725 на Европейския парламент и*** на ***Съвета. С оглед на важните причини от обществен интерес, които са в основата*** на ***обратното приемане, за целите*** на ***обратното приемане и реинтеграцията може*** да ***бъде необходимо предаването на лични данни*** на ***граждани*** на ***трети държави***, по отношение на ***които е издадено решение*** за ***връщане, включително данни***, ***свързани с тяхната самоличност, документи за пътуване, други относими данни, както*** и, ***в надлежно обосновани случаи, данни относно техните присъди и здравословно състояние. Подобно предаване трябва да се извършва в съответствие с глава V*** от Регламент (ЕС) ***2016/679*** и ***глава V*** от Регламент (ЕС) ***2018/1725[15]***, ***според случая, с принципите*** на ***забрана*** за ***връщане, пропорционалност и необходимост***, ***както и с Хартата*** на ***основните права*** на ***Европейския съюз***.	(41) ***Обработката от органите в областта на връщането на държавите членки на лични данни, за да се гарантира правилното провеждане на процедурите за връщане, следва да е в съответствие с член 8 от Хартата на основните права и по-специално с член 9, параграф 2, буква ж) от Регламент (ЕС) 2016/679. Следва да се обърне специално внимание на гарантирането на пропорционалността и съществуването на подходящи и конкретни мерки за гарантиране на основните права и интересите на субекта на данните. Държавите членки следва да избягват всякакъв контакт със страната на произход на кандидата за убежище, докато не бъде взето окончателно решение по молбата за международна закрила. По*** отношение на ***третите страни на връщане често не съществуват решения*** за ***адекватността на защитата на данните***, ***приети от Комисията съгласно член 45 от Регламент (ЕС) 2016/679 на Европейския парламент*** и ***на Съвета***, ***и тези трети страни често не са сключили споразумение за обратно приемане със Съюза или не предвиждат по друг начин подходящи гаранции по смисъла на член 46*** от Регламент (ЕС) ***2016/679. Споразуменията за обратно приемане, които са сключени или в процес на договаряне от Съюза или държавите членки*** и ***осигуряват подходящи гаранции за предаването на данни на трети държави съгласно***

член 46 от Регламент (ЕС) ***2016/679***, ***следва да включват правно обвързващи и подлежащи*** на ***изпълнение гаранции*** за ***защита на данните от страна на тези трети държави. Когато няма такива споразумения***, ***личните данни не следва да се предават от компетентните органи*** на ***държавите членки до органите*** на ***трети държави***.

---

[14] ***Регламент (ЕС) 2016/679 на Европейския парламент и на Съвета от 27 април 2016 г. относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни и относно свободното движение на такива данни и за отмяна на Директива 95/46/ЕО (Общ регламент относно защитата на данните) (ОВ L 119, 4.5.2016 г., стр. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/679/oj).***

[15] ***Регламент (ЕС) 2018/1725 на Европейския парламент и на Съвета от 23 октомври 2018 г. относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни от институциите, органите, службите и агенциите на Съюза и относно свободното движение на такива данни и за отмяна на Регламент (ЕО) № 45/2001 и Решение № 1247/2002/ЕО (ОВ L 295, 21.11.2018 г., стр. 39, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1725/oj).***

Or. en

Изменение 486
Мюриел Лоран
от името на групата S&D

Предложение за регламент
Съображение 41

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(41) По отношение на обработването на лични данни за целите на настоящия регламент се прилага Регламент (ЕС) 2016/679 на Европейския парламент и на Съвета[14]. По отношение на обработването на лични данни от институциите и органите на Съюза за целите на настоящия регламент се прилага Регламент (ЕС) 2018/1725 на Европейския парламент и на Съвета. С оглед на важните причини от обществен интерес, които са в основата на обратното приемане, за целите на обратното приемане и реинтеграцията може да бъде необходимо предаването на лични данни на граждани на трети държави, по отношение на които е издадено решение за връщане, включително данни, свързани с тяхната самоличност, документи за пътуване***, други относими данни, както и, в надлежно обосновани случаи, данни относно техните присъди*** и здравословно състояние. Подобно предаване трябва да се извършва в съответствие с глава V от Регламент (ЕС) 2016/679 и глава V от Регламент (ЕС) 2018/1725[15], ***според случая***, с принципите на забрана за връщане, пропорционалност и необходимост, както и ***с*** Хартата на основните права на Европейския съюз.	(41) ***(41)*** По отношение на обработването на лични данни за целите на настоящия регламент се прилага Регламент (ЕС) 2016/679 на Европейския парламент и на Съвета[14]. По отношение на обработването на лични данни от институциите и органите на Съюза за целите на настоящия регламент се прилага Регламент (ЕС) 2018/1725 на Европейския парламент и на Съвета. С оглед на важните причини от обществен интерес, които са в основата на обратното приемане, за целите на обратното приемане и реинтеграцията може да бъде необходимо предаването на лични данни на граждани на трети държави, по отношение на които е издадено решение за връщане, включително данни, свързани с тяхната самоличност, документи за пътуване и здравословно състояние. Подобно предаване трябва да се извършва в съответствие с глава V от Регламент (ЕС) 2016/679 и глава V от Регламент (ЕС) 2018/1725[15]***, при условие че гражданинът на трета държава***, ***по отношение на когото има решение за връщане***, ***се е съгласил*** с ***това предаване. Освен това предаването на лични данни на граждани на трети държави, по отношение на които е издадено решение за връщане, отнасящо се до техни осъдителни присъди, би могло, в надлежно обосновани случаи, да бъде необходимо за целите на обратното приемане и реинтеграцията. При всяко предаване на лични данни на граждани на трети държави трябва да се спазват*** принципите на забрана за връщане, пропорционалност и необходимост, както и Хартата на основните права на Европейския съюз.

[14] Регламент (ЕС) 2016/679 на Европейския парламент и на Съвета от 27 април 2016 г. относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни и относно свободното движение на такива данни и за отмяна на Директива 95/46/ЕО (Общ регламент относно защитата на данните) (ОВ L 119, 4.5.2016 г., стр. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/679/oj).

[15] Регламент (ЕС) 2018/1725 на Европейския парламент и на Съвета от 23 октомври 2018 г. относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни от институциите, органите, службите и агенциите на Съюза и относно свободното движение на такива данни и за отмяна на Регламент (ЕО) № 45/2001 и Решение № 1247/2002/ЕО (ОВ L 295, 21.11.2018 г., стр. 39, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1725/oj).

[14] Регламент (ЕС) 2016/679 на Европейския парламент и на Съвета от 27 април 2016 г. относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни и относно свободното движение на такива данни и за отмяна на Директива 95/46/ЕО (Общ регламент относно защитата на данните) (ОВ L 119, 4.5.2016 г., стр. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/679/oj).

[15] Регламент (ЕС) 2018/1725 на Европейския парламент и на Съвета от 23 октомври 2018 г. относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни от институциите, органите, службите и агенциите на Съюза и относно свободното движение на такива данни и за отмяна на Регламент (ЕО) № 45/2001 и Решение № 1247/2002/ЕО (ОВ L 295, 21.11.2018 г., стр. 39, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1725/oj).

Or. en

Обосновка

В съответствие с внесените изменения на членове 39, 40 и 41.

Изменение 487
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Съображение 41

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(41) По отношение на обработването на лични данни за целите на настоящия регламент се прилага Регламент (ЕС) 2016/679 на Европейския парламент и на Съвета[14]. По отношение на обработването на лични данни от институциите и органите на Съюза за	(41) По отношение на обработването на лични данни за целите на настоящия регламент се прилага Регламент (ЕС) 2016/679 на Европейския парламент и на Съвета[14]. По отношение на обработването на лични данни от институциите и органите на Съюза за

целите на настоящия регламент се прилага Регламент (ЕС) 2018/1725 на Европейския парламент и на Съвета. С оглед на важните причини от обществен интерес, които са в основата на обратното приемане, за целите на обратното приемане и реинтеграцията може да бъде необходимо предаването на лични данни на граждани на трети държави, по отношение на които е издадено решение за връщане, включително данни, свързани с тяхната самоличност, документи за пътуване, други относими данни, както и, в надлежно обосновани случаи, данни относно техните присъди и здравословно състояние. Подобно предаване трябва да се извършва в съответствие с глава V от Регламент (ЕС) 2016/679 и глава V от Регламент (ЕС) 2018/1725[15]***, според случая, с принципите на забрана за връщане, пропорционалност и необходимост, както и с Хартата на основните права на Европейския съюз***.

целите на настоящия регламент се прилага Регламент (ЕС) 2018/1725 на Европейския парламент и на Съвета. С оглед на важните причини от обществен интерес, които са в основата на обратното приемане ***ефективното връщане***, за целите на обратното приемане и реинтеграцията може да бъде необходимо предаването на лични данни на граждани на трети държави, по отношение на които е издадено решение за връщане, включително данни, свързани с тяхната самоличност, документи за пътуване, други относими данни, както и, в надлежно обосновани случаи, данни относно техните присъди и здравословно състояние. Подобно предаване трябва да се извършва в съответствие с глава V от Регламент (ЕС) 2016/679 и глава V от Регламент (ЕС) 2018/1725[15].

---

[14] Регламент (ЕС) 2016/679 на Европейския парламент и на Съвета от 27 април 2016 г. относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни и относно свободното движение на такива данни и за отмяна на Директива 95/46/ЕО (Общ регламент относно защитата на данните) (ОВ L 119, 4.5.2016 г., стр. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/679/oj).

[15] Регламент (ЕС) 2018/1725 на Европейския парламент и на Съвета от 23 октомври 2018 г. относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни от институциите, органите, службите и агенциите на Съюза и относно свободното движение на такива данни и за отмяна на Регламент (ЕО) № 45/2001 и Решение № 1247/2002/ЕО

[14] Регламент (ЕС) 2016/679 на Европейския парламент и на Съвета от 27 април 2016 г. относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни и относно свободното движение на такива данни и за отмяна на Директива 95/46/ЕО (Общ регламент относно защитата на данните) (ОВ L 119, 4.5.2016 г., стр. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/679/oj).

[15] Регламент (ЕС) 2018/1725 на Европейския парламент и на Съвета от 23 октомври 2018 г. относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни от институциите, органите, службите и агенциите на Съюза и относно свободното движение на такива данни и за отмяна на Регламент (ЕО) № 45/2001 и Решение № 1247/2002/ЕО

(ОВ L 295, 21.11.2018 г., стр. 39, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1725/oj).	(ОВ L 295, 21.11.2018 г., стр. 39, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1725/oj).

Or. en

Изменение 488
Естрея Галан

Предложение за регламент
Съображение 42

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(42) Пречките пред сътрудничеството и комуникацията между органите на държавите членки, отговарящи за процедурите по предоставяне на убежище и по връщане, представляват ключово структурно предизвикателство пред по-ефикасния процес на връщане. Компетентните органи, участващи в различните етапи на процеса на връщане, следва да работят в тясно сътрудничество и координация. Когато държавите членки определят правоприлагащи органи за компетентни органи съгласно настоящия регламент, следва да се разбира, че това определяне е ограничено до тези органи, когато те действат в качеството си на изпълнители на решения за връщане. Правоприлагащите органи, действащи в качеството си на разследващи органи по наказателни производства, не следва да се обхващат от подобно определяне.	***заличава се***

Or. en

Изменение 489
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент

Съображение 42

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(42) ***Пречките пред сътрудничеството и комуникацията между органите на държавите членки***, отговарящи за процедурите по предоставяне на убежище ***и по връщане***, ***представляват ключово структурно предизвикателство пред по-ефикасния процес на връщане.*** Компетентните органи, участващи в различните етапи на процеса на връщане, следва да работят в тясно сътрудничество и координация***. Когато държавите членки определят правоприлагащи органи за компетентни органи съгласно настоящия регламент***, ***следва*** да се ***разбира, че това определяне е ограничено до тези органи, когато те действат в качеството си на изпълнители на решения за*** връщане. ***Правоприлагащите органи, действащи в качеството си на разследващи органи по наказателни производства, не следва да се обхващат от подобно определяне.***	(42) Компетентните органи, отговарящи за процедурите по предоставяне на убежище, ***и компетентните органи***, участващи в различните етапи на процеса на връщане, следва да работят в тясно сътрудничество и координация, ***за*** да се ***гарантира ефективно*** връщане.

Or. en

Изменение 490
Ана Мигел Педро

Предложение за регламент
Съображение 42

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(42) ***Пречките пред сътрудничеството и комуникацията между органите на държавите членки***, отговарящи за процедурите по предоставяне на убежище ***и по връщане***, ***представляват ключово структурно предизвикателство пред***	(42) Компетентните органи, отговарящи за процедурите по предоставяне на убежище, ***и компетентните органи***, участващи в различните етапи на процеса на връщане, следва да работят в тясно сътрудничество и координация, ***за*** да се

по-ефикасния процес на връщане. Компетентните органи, участващи в различните етапи на процеса на връщане, следва да работят в тясно сътрудничество и координация***. Когато държавите членки определят правоприлагащи органи за компетентни органи съгласно настоящия регламент***, следва*** да се ***разбира, че това определяне е ограничено до тези органи, когато те действат в качеството си на изпълнители на решения за*** връщане. ***Правоприлагащите органи, действащи в качеството си на разследващи органи по наказателни производства, не следва да се обхващат от подобно определяне.***

гарантира ефективно връщане.

Or. en

Изменение 491
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Съображение 42

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(42) Пречките пред сътрудничеството и комуникацията между органите на държавите членки, отговарящи за процедурите по предоставяне на убежище и по връщане, представляват ключово структурно предизвикателство пред по-ефикасния процес на връщане. Компетентните органи, участващи в различните етапи на процеса на връщане, следва да работят в тясно сътрудничество и координация. ***Когато държавите членки определят правоприлагащи органи за компетентни органи съгласно настоящия регламент, следва да се разбира, че това определяне е ограничено до тези органи, когато те действат в качеството си на***	(42) Пречките пред сътрудничеството и комуникацията между органите на държавите членки, отговарящи за процедурите по предоставяне на убежище и по връщане, представляват ключово структурно предизвикателство пред по-ефикасния процес на връщане. Компетентните органи, участващи в различните етапи на процеса на връщане, следва да работят в тясно сътрудничество и координация.

изпълнители на решения за връщане. Правоприлагащите органи, действащи в качеството си на разследващи органи по наказателни производства, не следва да се обхващат от подобно определяне.

Or. en

Изменение 492
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Съображение 43

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(43) В общата система за връщане следва да се използват пълноценно цифровите системи, подпомагащи управлението на връщането, обратното приемане и реинтеграцията, които се управляват оперативно или на равнището на Съюза, или от държавите членки, с акцент върху ефикасната административна процедура, сътрудничеството, обмена на информация и оперативната съвместимост.	***заличава се***

Or. en

Изменение 493
Мюриел Лоран
от името на групата S&D

Предложение за регламент
Съображение 43

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(43) В общата система за връщане следва да се използват пълноценно цифровите системи, подпомагащи	***заличава се***

управлението на връщането, обратното приемане и реинтеграцията, които се управляват оперативно или на равнището на Съюза, или от държавите членки, с акцент върху ефикасната административна процедура, сътрудничеството, обмена на информация и оперативната съвместимост.

Or. en

Обосновка

Предложението относно цифровизацията на системите за управление на случаите на връщане ще бъде отделно законодателно предложение. Считаме, че решението относно аспектите на цифровизацията следва да бъде взето в онази преписка.

Изменение 494
Естрея Галан

Предложение за регламент
Съображение 43

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(43) В общата система за връщане следва да се използват пълноценно цифровите системи, подпомагащи управлението на връщането, обратното приемане и реинтеграцията, които се управляват оперативно или на равнището на Съюза, или от държавите членки, с акцент върху ефикасната административна процедура, сътрудничеството, обмена на информация и оперативната съвместимост.	***заличава се***

Or. en

Изменение 495
Томаш Здеховски

Предложение за регламент
Съображение 43

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(43) В общата система за връщане следва да се използват пълноценно цифровите системи, подпомагащи управлението на връщането, обратното приемане и реинтеграцията, които се управляват оперативно или на равнището на Съюза, или от държавите членки, с акцент върху ефикасната административна процедура, сътрудничеството, обмена на информация и оперативната съвместимост.	(43) В общата система за връщане следва да се използват пълноценно цифровите системи, подпомагащи управлението на връщането, обратното приемане и реинтеграцията, които се управляват оперативно или на равнището на Съюза, или от държавите членки, с акцент върху ефикасната административна процедура, сътрудничеството, обмена на информация и оперативната съвместимост. ***Цифровизацията на управлението на връщането, която ще бъде уредена в отделен инструмент, следва да даде насоки по този въпрос.***

Or. en

Изменение 496
Ирена Йовева

Предложение за регламент
Съображение 44

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(44) Съюзът предоставя финансова и оперативна подкрепа с цел постигане на ефективно прилагане на настоящия регламент. Доколкото дейностите следва да бъдат финансирани от тематичния механизъм на фонд „Убежище, миграция и интеграция“, те могат да се изпълняват чрез пряко, непряко или споделено управление. Държавите членки следва да използват по най-добрия начин наличните финансови инструменти, програми и проекти на Съюза в областта на връщането, по-специално съгласно	(44) Съюзът предоставя финансова и оперативна подкрепа с цел постигане на ефективно прилагане на настоящия регламент. Доколкото дейностите следва да бъдат финансирани от тематичния механизъм на фонд „Убежище, миграция и интеграция“, те могат да се изпълняват чрез пряко, непряко или споделено управление. Държавите членки следва да използват по най-добрия начин наличните финансови инструменти, програми и проекти на Съюза в областта на връщането, по-специално съгласно

Регламент (ЕС) 2021/1147 на Европейския парламент и на Съвета[16], както и оперативната помощ от Европейската агенция за гранична и брегова охрана съгласно Регламент (ЕС) 2019/1896 на Европейския парламент и на Съвета[17]. Тази подкрепа следва да се използва по-специално за създаването на системи за управление на връщането и за програми за предоставяне на логистична, финансова и друга материална помощ или помощ в натура в подкрепа на връщането на незаконно пребиваващи граждани на трети държави.

Регламент (ЕС) 2021/1147 на Европейския парламент и на Съвета[16], както и оперативната помощ от Европейската агенция за гранична и брегова охрана съгласно Регламент (ЕС) 2019/1896 на Европейския парламент и на Съвета[17]. ***За да се гарантира хармонизиран подход, да се предотвратят неразрешените вторични движения в рамките на Съюза и да се избегне административното припокриване чрез създаване на паралелни структури на национално равнище, Съюзът следва да гарантира наличието на подкрепа за реинтеграция, финансирана чрез програмите на Съюза, като например координираните от Frontex.*** Тази подкрепа ***от Съюза*** следва да се използва по-специално за създаването на системи за управление на връщането и за програми за предоставяне на логистична, финансова и друга материална помощ или помощ в натура в подкрепа на връщането на незаконно пребиваващи граждани на трети държави.

---

[16] Регламент (ЕС) 2021/1147 на Европейския парламент и на Съвета от 7 юли 2021 г. за създаване на фонд „Убежище, миграция и интеграция“ (ОВ L 251, 15.7.2021 г., стр. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2021/1147/oj).

[17] Регламент (ЕС) 2019/1896 на Европейския парламент и на Съвета от 13 ноември 2019 г. за европейската гранична и брегова охрана и за отмяна на регламенти (ЕС) № 1052/2013 и (ЕС) 2016/1624 (ОВ L 295, 14.11.2019 г., стр. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2019/1896/oj).

[16] Регламент (ЕС) 2021/1147 на Европейския парламент и на Съвета от 7 юли 2021 г. за създаване на фонд „Убежище, миграция и интеграция“ (ОВ L 251, 15.7.2021 г., стр. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2021/1147/oj).

[17] Регламент (ЕС) 2019/1896 на Европейския парламент и на Съвета от 13 ноември 2019 г. за европейската гранична и брегова охрана и за отмяна на регламенти (ЕС) № 1052/2013 и (ЕС) 2016/1624 (ОВ L 295, 14.11.2019 г., стр. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2019/1896/oj).

Or. en

Изменение 497
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Съображение 44

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(44) Съюзът предоставя финансова и оперативна подкрепа с цел постигане на ефективно прилагане на настоящия регламент. Доколкото дейностите следва да бъдат финансирани от тематичния механизъм на фонд „Убежище, миграция и интеграция“, те могат да се изпълняват чрез пряко, непряко или споделено управление. Държавите членки следва да използват по най-добрия начин наличните финансови инструменти, програми и проекти на Съюза в областта на връщането, по-специално съгласно Регламент (ЕС) 2021/1147 на Европейския парламент и на Съвета[16], както и оперативната помощ от Европейската агенция за гранична и брегова охрана съгласно Регламент (ЕС) 2019/1896 на Европейския парламент и на Съвета[17]. ***Тази подкрепа следва да се използва по-специално за създаването на системи за управление на връщането и за програми за предоставяне на логистична, финансова и друга материална помощ или помощ в натура в подкрепа на връщането на незаконно пребиваващи граждани на трети държави.***	(44) Съюзът предоставя финансова и оперативна подкрепа с цел постигане на ефективно прилагане на настоящия регламент. Доколкото дейностите следва да бъдат финансирани от тематичния механизъм на фонд „Убежище, миграция и интеграция“, те могат да се изпълняват чрез пряко, непряко или споделено управление. Държавите членки следва да използват по най-добрия начин наличните финансови инструменти, програми и проекти на Съюза в областта на връщането, по-специално съгласно Регламент (ЕС) 2021/1147 на Европейския парламент и на Съвета[16], както и оперативната помощ от Европейската агенция за гранична и брегова охрана съгласно Регламент (ЕС) 2019/1896 на Европейския парламент и на Съвета[17].
[16] Регламент (ЕС) 2021/1147 на Европейския парламент и на Съвета от 7 юли 2021 г. за създаване на фонд „Убежище, миграция и интеграция“ (ОВ L 251, 15.7.2021 г., стр. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2021/1147/oj).	[16] Регламент (ЕС) 2021/1147 на Европейския парламент и на Съвета от 7 юли 2021 г. за създаване на фонд „Убежище, миграция и интеграция“ (ОВ L 251, 15.7.2021 г., стр. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2021/1147/oj).
[17] Регламент (ЕС) 2019/1896 на Европейския парламент и на Съвета от 13 ноември 2019 г. за европейската гранична и брегова охрана и за отмяна	[17] Регламент (ЕС) 2019/1896 на Европейския парламент и на Съвета от 13 ноември 2019 г. за европейската гранична и брегова охрана и за отмяна

на регламенти (ЕС) № 1052/2013 и (ЕС) 2016/1624 (ОВ L 295, 14.11.2019 г., стр. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2019/1896/oj).

на регламенти (ЕС) № 1052/2013 и (ЕС) 2016/1624 (ОВ L 295, 14.11.2019 г., стр. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2019/1896/oj).

Or. en

Изменение 498
Естрея Галан

Предложение за регламент
Съображение 44

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(44) Съюзът предоставя финансова и оперативна подкрепа с цел постигане на ефективно прилагане на ***настоящия регламент***. Доколкото дейностите следва да бъдат финансирани от тематичния механизъм на фонд „Убежище, миграция и интеграция“, те могат да се изпълняват чрез пряко, непряко или споделено управление. ***Държавите членки*** следва да ***използват по най-добрия начин наличните финансови инструменти, програми*** и ***проекти на Съюза в областта на връщането, по-специално съгласно Регламент (ЕС) 2021/1147 на Европейския парламент и на Съвета[16]***, ***както и оперативната помощ от Европейската агенция за гранична*** и ***брегова охрана съгласно Регламент (ЕС) 2019/1896 на Европейския парламент и на Съвета[17]***. ***Тази подкрепа следва да се използва по-специално*** за ***създаването на системи за управление*** на ***връщането и за програми за предоставяне на логистична,*** финансова и ***друга материална помощ или помощ в натура в*** подкрепа ***на връщането на незаконно пребиваващи граждани на трети държави***.	(44) Съюзът предоставя финансова и оперативна подкрепа с цел постигане на ефективно прилагане на ***настоящата директива в съответствие с основните права***. Доколкото дейностите следва да бъдат финансирани от тематичния механизъм на фонд „Убежище, миграция и интеграция“, те могат да се изпълняват чрез пряко, непряко или споделено управление. ***Тази подкрепа*** следва да ***се ограничава до финансиране на доброволното връщане*** и ***реинтеграцията и да се обвързва с условието държавите членки изцяло да спазват основните права при процедурата по връщане***, ***а също така*** и ***при процедурата за убежище***. ***В случай че независимият механизъм*** за ***наблюдение установи нарушение*** на ***основните права, Комисията следва да преустанови своята*** финансова и ***оперативна*** подкрепа ***за съответната държава членка***.

[16] Регламент (ЕС) 2021/1147 на Европейския парламент и на Съвета от 7 юли 2021 г. за създаване на фонд „Убежище, миграция и интеграция“ (ОВ L 251, 15.7.2021 г., стр. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2021/1147/oj).

[17] Регламент (ЕС) 2019/1896 на Европейския парламент и на Съвета от 13 ноември 2019 г. за европейската гранична и брегова охрана и за отмяна на регламенти (ЕС) № 1052/2013 и (ЕС) 2016/1624 (ОВ L 295, 14.11.2019 г., стр. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2019/1896/oj).

Or. en

Изменение 499
Мюриел Лоран
от името на групата S&D

Предложение за регламент
Съображение 44

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(44) Съюзът предоставя финансова и оперативна подкрепа с цел постигане на ефективно прилагане на настоящия регламент. Доколкото дейностите ***следва*** да бъдат финансирани от тематичния механизъм на фонд „Убежище, миграция и интеграция“, те могат да се изпълняват чрез пряко, непряко или споделено управление. Държавите членки следва да използват по най-добрия начин наличните финансови инструменти, програми и проекти на Съюза в областта на връщането, по-специално съгласно Регламент (ЕС) 2021/1147 на Европейския парламент и на Съвета[16], както и оперативната помощ от Европейската агенция за гранична и	(44) Съюзът предоставя финансова и оперативна подкрепа с цел постигане на ефективно прилагане на настоящия регламент. Доколкото дейностите ***може*** да бъдат финансирани от тематичния механизъм на фонд „Убежище, миграция и интеграция“, те могат да се изпълняват чрез пряко, непряко или споделено управление. Държавите членки следва да използват по най-добрия начин наличните финансови инструменти, програми и проекти на Съюза в областта на връщането, по-специално съгласно Регламент (ЕС) 2021/1147 на Европейския парламент и на Съвета[16], както и оперативната помощ от Европейската агенция за гранична и брегова охрана съгласно

брегова охрана съгласно Регламент (ЕС) 2019/1896 на Европейския парламент и на Съвета[17]. Тази подкрепа следва да се използва по-специално за създаването на системи за управление на връщането и за програми за предоставяне на логистична, финансова и друга материална помощ или помощ в натура в подкрепа на връщането на ***незаконно пребиваващи*** граждани на трети държави.

Регламент (ЕС) 2019/1896 на Европейския парламент и на Съвета[17]. Тази подкрепа следва да се използва по-специално за създаването на системи за управление на връщането и за програми за предоставяне на логистична, финансова и друга материална помощ или помощ в натура в подкрепа на връщането на граждани на трети държави***, по отношение на които е издадено решение за връщане***.

---

[16] Регламент (ЕС) 2021/1147 на Европейския парламент и на Съвета от 7 юли 2021 г. за създаване на фонд „Убежище, миграция и интеграция“ (ОВ L 251, 15.7.2021 г., стр. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2021/1147/oj).

[17] Регламент (ЕС) 2019/1896 на Европейския парламент и на Съвета от 13 ноември 2019 г. за европейската гранична и брегова охрана и за отмяна на регламенти (ЕС) № 1052/2013 и (ЕС) 2016/1624 (ОВ L 295, 14.11.2019 г., стр. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2019/1896/oj).

[16] Регламент (ЕС) 2021/1147 на Европейския парламент и на Съвета от 7 юли 2021 г. за създаване на фонд „Убежище, миграция и интеграция“ (ОВ L 251, 15.7.2021 г., стр. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2021/1147/oj).

[17] Регламент (ЕС) 2019/1896 на Европейския парламент и на Съвета от 13 ноември 2019 г. за европейската гранична и брегова охрана и за отмяна на регламенти (ЕС) № 1052/2013 и (ЕС) 2016/1624 (ОВ L 295, 14.11.2019 г., стр. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2019/1896/oj).

Or. en

Обосновка

Леко адаптиране, за да се отразят различните цели на ФУМИ.

Изменение 500
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Съображение 44

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(44) Съюзът предоставя финансова и оперативна подкрепа с цел постигане на ефективно прилагане на настоящия регламент. Доколкото дейностите следва да бъдат финансирани от	(44) Съюзът предоставя финансова и оперативна подкрепа с цел постигане на ефективно прилагане на настоящия регламент. Доколкото дейностите следва да бъдат финансирани от

тематичния механизъм на фонд „Убежище, миграция и интеграция“, те могат да се изпълняват чрез пряко, непряко или споделено управление. Държавите членки следва да използват по най-добрия начин наличните финансови инструменти, програми и проекти на Съюза в областта на връщането, по-специално съгласно Регламент (ЕС) 2021/1147 на Европейския парламент и на Съвета[16], както и оперативната помощ от Европейската агенция за гранична и брегова охрана съгласно Регламент (ЕС) 2019/1896 на Европейския парламент и на Съвета[17]. Тази подкрепа следва да се използва по-специално за създаването на системи за управление на връщането ***и*** за ***програми за предоставяне*** на ***логистична***, ***финансова и друга материална помощ или помощ*** в ***натура в подкрепа на*** връщането на ***незаконно*** пребиваващи граждани на трети държави.

тематичния механизъм на фонд „Убежище, миграция и интеграция“, те могат да се изпълняват чрез пряко, непряко или споделено управление. Държавите членки следва да използват по най-добрия начин наличните финансови инструменти, програми и проекти на Съюза в областта на връщането, по-специално съгласно Регламент (ЕС) 2021/1147 на Европейския парламент и на Съвета[16], както и оперативната помощ от Европейската агенция за гранична и брегова охрана съгласно Регламент (ЕС) 2019/1896 на Европейския парламент и на Съвета[17]. Тази подкрепа следва да се използва по-специално за създаването на системи за управление на връщането***, включително*** за ***цялостно управление*** на ***делата***, в ***подкрепата за*** връщането на ***неправомерно*** пребиваващи граждани на трети държави.

---

[16] Регламент (ЕС) 2021/1147 на Европейския парламент и на Съвета от 7 юли 2021 г. за създаване на фонд „Убежище, миграция и интеграция“ (ОВ L 251, 15.7.2021 г., стр. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2021/1147/oj).

[17] Регламент (ЕС) 2019/1896 на Европейския парламент и на Съвета от 13 ноември 2019 г. за европейската гранична и брегова охрана и за отмяна на регламенти (ЕС) № 1052/2013 и (ЕС) 2016/1624 (ОВ L 295, 14.11.2019 г., стр. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2019/1896/oj).

[16] Регламент (ЕС) 2021/1147 на Европейския парламент и на Съвета от 7 юли 2021 г. за създаване на фонд „Убежище, миграция и интеграция“ (ОВ L 251, 15.7.2021 г., стр. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2021/1147/oj).

[17] Регламент (ЕС) 2019/1896 на Европейския парламент и на Съвета от 13 ноември 2019 г. за европейската гранична и брегова охрана и за отмяна на регламенти (ЕС) № 1052/2013 и (ЕС) 2016/1624 (ОВ L 295, 14.11.2019 г., стр. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2019/1896/oj).

Or. en

Изменение 501
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Съображение 44 а (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(44а) Доверието в системата на Съюза за управление на убежището и миграцията е основно подкопано от трайно ниския процент на ефективни връщания. За да се излезе извън рамките на обикновеното задължение за използване на средства и да се гарантира, че общите процедури, установени с настоящия регламент, водят до осезаеми резултати, е необходимо да се въведе задължение за държавите членки да постигат резултати. Поради това следва да се определи ясна и амбициозна цел, която да изисква от държавите членки да предприемат всички необходими мерки за ефективно връщане на най-малко 80% от лицата, по отношение на които е издадено подлежащо на изпълнение решение за връщане. Когато държава членка не успее да постигне тази цел, следва да се задейства структуриран механизъм за отчетност и подкрепа, който да позволи на Комисията да установи първопричините и да предостави целенасочена помощ, или да предприеме действия на равнището на Съюза за справяне с недостатъчното сътрудничество от страна на трети държави.

Or. en

Изменение 502
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Съображение 44 б (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(44б) Задължението на всяка една държава да приема обратно собствените си граждани представлява основен принцип на държавния суверенитет и международното сътрудничество. Задължението на държавите да приемат обратно собствените си граждани се счита за принцип на международното обичайно право. Съществуването на такова задължение се доказва допълнително от последователната практика на държавите при прилагането на споразуменията и договореностите за обратно приемане, съчетана с признаването от тяхна страна на този принцип като необходим аспект на международното сътрудничество при управлението на миграцията. Много държави обаче не изпълняват това задължение. Поради това политиката на Съюза в областта на връщането следва да бъде укрепена чрез структурирана рамка за стимулиране на сътрудничеството от страна на трети държави. Тази рамка следва да се основава на прозрачна, обективна и основана на данни годишна оценка на сътрудничеството на всяка трета държава в областта на обратното приемане. За да се гарантира правна сигурност и предвидимост, тази оценка следва да доведе до класификация, която автоматично задейства прилагането на предварително определен набор от пропорционални мерки.
	Or. en

Изменение 503
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Съображение 44 в (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(44в) Мерките следва да използват ключови области на политиката на външна дейност на Съюза, включително помощта за развитие, търговските преференции и визовата политика, за да дадат ясен и последователен сигнал на трети държави. В случай на сериозно неоказване на съдействие следва да бъдат наложени допълнителни мерки съгласно член 215 от Договора за функционирането на Европейския съюз.

Or. en

Изменение 504
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Съображение 44 г (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(44г) За да се създаде самоукрепваща се система от стимули, финансовите ресурси от бюджета на Съюза и на държавите членки, които са спрени в резултат на неоказване на съдействие, следва да бъдат пренасочени. Тези средства следва да служат на двойната цел за възнаграждаване на най-сътрудничещите държави с допълнителна подкрепа, като същевременно се укрепва собственият капацитет на Съюза за управление на външните му граници, включително чрез Европейската агенция за гранична и брегова охрана (Frontex).

Or. en

Изменение 505
Естрея Галан

Предложение за регламент
Съображение 45

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(45) Събирането и анализът на надеждни и съпоставими статистически данни за връщането***, обратното приемане*** и реинтеграцията са от съществено значение за наблюдението на ***ефективността на настоящия регламент и за определянето на областите, в които е необходимо подобрение, тъй като те предоставят ценна информация за ефикасността на процедурите по връщане, сътрудничеството от страна*** на ***трети държави и резултатите от усилията за реинтеграция***. Следва да се установят общи стандарти и определения за събирането и докладването на относими данни, за да се даде възможност на Комисията и на държавите членки да оценяват въздействието на ***настоящия регламент*** и да допринасят за вземането на информирани решения относно бъдещото развитие на политиката.	(45) Събирането и анализът на надеждни и съпоставими статистически данни за връщането и реинтеграцията са от съществено значение за наблюдението на ***изпълнението*** на ***настоящата директива***. Следва да се установят общи стандарти и определения за събирането и докладването на относими данни, за да се даде възможност на Комисията и на държавите членки да оценяват въздействието на ***настоящата директива*** и да допринасят за вземането на информирани решения относно бъдещото развитие на политиката.

Or. en

Изменение 506
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Съображение 45

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*

(45) Събирането и анализът на надеждни и съпоставими статистически данни за връщането, обратното приемане и реинтеграцията са от съществено значение за наблюдението на ефективността на настоящия регламент и за определянето на областите, в които е необходимо подобрение, тъй като те предоставят ценна информация за ефикасността на процедурите по връщане, сътрудничеството от страна на трети държави и резултатите от усилията за реинтеграция. Следва да се установят общи стандарти и определения за събирането и докладването на относими данни, за да се даде възможност на Комисията и на държавите членки да оценяват въздействието на настоящия регламент и да допринасят за вземането на информирани решения относно бъдещото развитие на политиката.

(45) Събирането и анализът на надеждни и съпоставими статистически данни за връщането, обратното приемане и реинтеграцията са от съществено значение за наблюдението на ефективността на настоящия регламент и за определянето на областите, в които е необходимо подобрение, тъй като те предоставят ценна информация за ефикасността на процедурите по връщане, сътрудничеството от страна на трети държави и резултатите от усилията за реинтеграция. Следва да се установят общи стандарти и определения за събирането и докладването на относими данни, ***а държавите членки следва да редовно да предават на Комисията актуални, сравними данни,*** за да се даде възможност на Комисията и на държавите членки да оценяват въздействието на настоящия регламент и да допринасят за вземането на информирани решения относно бъдещото развитие на политиката.

Or. en

Изменение 507
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Съображение 45

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(45) ***Събирането и анализът*** на ***надеждни и съпоставими статистически данни за връщането***, ***обратното приемане и реинтеграцията са от съществено значение за наблюдението на ефективността*** на ***настоящия регламент*** и ***за определянето*** на ***областите***, ***в които е необходимо подобрение, тъй като те предоставят ценна информация за***	(45) ***Докладването относно ефективността*** на ***настоящия регламент и определянето на областите***, ***в които е необходимо подобрение, следва да се основават*** на ***събирането*** и ***анализа*** на ***съществуващи***, ***надеждни и съпоставими статистически данни по отношение на*** ефикасността на процедурите по връщане, сътрудничеството от страна на трети

ефикасността на процедурите по връщане, сътрудничеството от страна на трети държави и ***резултатите от усилията*** за ***реинтеграция***. Следва да се установят общи стандарти и определения за събирането и докладването на относими данни, за да се даде възможност ***на Комисията и*** на ***държавите членки да оценяват*** въздействието на настоящия регламент и да допринасят за вземането на информирани решения относно бъдещото развитие на политиката.

държави и ***усилията за реинтеграция. Стандартите в Регламент (ЕС) 862/2007, Регламент (ЕС) 2019/1896 и националното право следва да бъдат разгледани и при необходимост преразгледани,*** за ***да се гарантира относимостта на статистическите данни***. Следва да се установят общи стандарти и определения за събирането и докладването на относими данни, за да се даде възможност ***за оценка*** на въздействието на настоящия регламент и да допринасят за вземането на информирани решения относно бъдещото развитие на политиката.

Or. en

Изменение 508
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Съображение 45

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(45) Събирането и анализът на надеждни и съпоставими статистически данни за връщането, обратното приемане и реинтеграцията са от съществено значение за наблюдението на ефективността на настоящия регламент и за определянето на областите, в които е необходимо подобрение, тъй като те предоставят ценна информация за ефикасността на процедурите по връщане, сътрудничеството от страна на трети държави и резултатите от усилията за реинтеграция. Следва да се установят общи стандарти и определения за събирането и докладването на относими данни, за да се даде възможност на Комисията и на държавите членки да оценяват въздействието на настоящия регламент и да допринасят за вземането	(45) Събирането и анализът на надеждни и съпоставими статистически данни за връщането, обратното приемане и реинтеграцията са от съществено значение за наблюдението на ефективността на настоящия регламент***, по-специално на механизма за сътрудничество в областта на връщането,*** и за определянето на областите, в които е необходимо подобрение, тъй като те предоставят ценна информация за ефикасността на процедурите по връщане, сътрудничеството от страна на трети държави и резултатите от усилията за реинтеграция. Следва да се установят общи стандарти и определения за събирането и докладването на относими данни, за да се даде възможност на Комисията и на държавите членки да

на информирани решения относно бъдещото развитие на политиката.

оценяват въздействието на настоящия регламент и да допринасят за вземането на информирани решения относно бъдещото развитие на политиката.

Or. en

Изменение 509
Мюриел Лоран
от името на групата S&D

Предложение за регламент
Съображение 45

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(45) Събирането и анализът на надеждни и съпоставими статистически данни за връщането, обратното приемане и реинтеграцията са от съществено значение за наблюдението на ефективността на настоящия регламент и за определянето на областите, в които е необходимо подобрение, тъй като те предоставят ценна информация за ефикасността на процедурите по връщане, сътрудничеството от страна на трети държави и резултатите от усилията за реинтеграция. Следва да се установят общи стандарти и определения за събирането и докладването на относими данни, за да се даде възможност на Комисията и на държавите членки да оценяват въздействието на настоящия регламент и да допринасят за вземането на информирани решения относно бъдещото развитие на политиката.	(45) Събирането и анализът на надеждни и съпоставими статистически данни за връщането, обратното приемане и реинтеграцията са от съществено значение за наблюдението на ефективността на настоящия регламент и за определянето на областите, в които е необходимо подобрение, тъй като те ***може да*** предоставят ценна информация за ефикасността на процедурите по връщане***, ефективността на задържането***, сътрудничеството от страна на трети държави и резултатите от усилията за реинтеграция. Следва да се установят общи стандарти и определения за събирането и докладването на относими данни, за да се даде възможност на Комисията и на държавите членки да оценяват въздействието на настоящия регламент и да допринасят за вземането на информирани решения относно бъдещото развитие на политиката.

Or. en

Обосновка

Приведено в съответствие с внесените изменения на член 48.

Изменение 510
Естрея Галан

Предложение за регламент
Съображение 46

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(46) За да се гарантират еднакви условия за прилагане на настоящия регламент, на Комисията следва да бъдат предоставени изпълнителни правомощия за създаване на европейската заповед за връщане и на общия формуляр на исканията за обратно приемане. Тези правомощия следва да бъдат упражнявани в съответствие с Регламент (ЕС) № 182/2011 на Европейския парламент и на Съвета[18].	***заличава се***

[18] ***Регламент (ЕС) № 182/2011 на Европейския парламент и на Съвета от 16 февруари 2011 г. за установяване на общите правила и принципи относно реда и условията за контрол от страна на държавите членки върху упражняването на изпълнителните правомощия от страна на Комисията (ОВ L 55, 28.2.2011 г., стр. 13, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2011/182/oj).***

Or. en

Изменение 511
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Съображение 46

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(46) За да се гарантират еднакви	(46) За да се гарантират еднакви

условия за прилагане на настоящия регламент, на Комисията следва да бъдат предоставени изпълнителни правомощия за създаване на ***европейската заповед за връщане и на*** общия формуляр на исканията за обратно приемане. Тези правомощия следва да бъдат упражнявани в съответствие с Регламент (ЕС) № 182/2011 на Европейския парламент и на Съвета[18].

[18] Регламент (ЕС) № 182/2011 на Европейския парламент и на Съвета от 16 февруари 2011 г. за установяване на общите правила и принципи относно реда и условията за контрол от страна на държавите членки върху упражняването на изпълнителните правомощия от страна на Комисията (ОВ L 55, 28.2.2011 г., стр. 13, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2011/182/oj).

условия за прилагане на настоящия регламент, на Комисията следва да бъдат предоставени изпълнителни правомощия за създаване на общия формуляр на исканията за обратно приемане. Тези правомощия следва да бъдат упражнявани в съответствие с Регламент (ЕС) № 182/2011 на Европейския парламент и на Съвета[18].

[18] Регламент (ЕС) № 182/2011 на Европейския парламент и на Съвета от 16 февруари 2011 г. за установяване на общите правила и принципи относно реда и условията за контрол от страна на държавите членки върху упражняването на изпълнителните правомощия от страна на Комисията (ОВ L 55, 28.2.2011 г., стр. 13, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2011/182/oj).

Or. en

Изменение 512
Естрея Галан

Предложение за регламент
Съображение 48

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(48) Тъй като целите на регламента — да се подобри ефикасността на връщането и да се защитава пространството без вътрешни граници — не могат да бъдат постигнати в достатъчна степен от държавите членки, а — поради обхвата или последиците на действието за осигуряване на общ и съгласуван подход сред държавите членки — могат да бъдат постигнати по-добре на равнището на Съюза, Съюзът може да приеме	***заличава се***

мерки в съответствие с принципа на субсидиарност, уреден в член 5 от Договора за Европейския съюз. В съответствие с принципа на пропорционалност, уреден в същия член, настоящият регламент не надхвърля необходимото за постигането на тези цели.

Or. en

Изменение 513
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Съображение 48

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(48) Тъй като целите на регламента — да се ***подобри*** ефикасността на връщането и да се защитава пространството без вътрешни граници — не могат да бъдат постигнати в достатъчна степен от държавите членки, а — поради обхвата или последиците на действието за осигуряване на общ и съгласуван подход сред държавите членки — могат да бъдат постигнати по-добре на равнището на Съюза, Съюзът може да приеме мерки в съответствие с принципа на субсидиарност, уреден в член 5 от Договора за Европейския съюз. В съответствие с принципа на пропорционалност, уреден в същия член, настоящият регламент не надхвърля необходимото за постигането на тези цели.	(48) Тъй като целите на регламента — да се ***подобрят безопасността, устойчивостта и*** ефикасността на връщането и да се защитава пространството без вътрешни граници — не могат да бъдат постигнати в достатъчна степен от държавите членки, а — поради обхвата или последиците на действието за осигуряване на общ и съгласуван подход сред държавите членки — могат да бъдат постигнати по-добре на равнището на Съюза, Съюзът може да приеме мерки в съответствие с принципа на субсидиарност, уреден в член 5 от Договора за Европейския съюз. В съответствие с принципа на пропорционалност, уреден в същия член, настоящият регламент не надхвърля необходимото за постигането на тези цели.

Or. en

Изменение 514
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Съображение 48

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(48) Тъй като целите на регламента — да се подобри ефикасността на връщането ***и да се защитава пространството без вътрешни граници*** — не могат да бъдат постигнати в достатъчна степен от държавите членки, а — поради обхвата или последиците на действието за осигуряване на общ и съгласуван подход сред държавите членки — могат да бъдат постигнати по-добре на равнището на Съюза, Съюзът може да приеме мерки в съответствие с принципа на субсидиарност, уреден в член 5 от Договора за Европейския съюз. В съответствие с принципа на пропорционалност, уреден в същия член, настоящият регламент не надхвърля необходимото за постигането на тези цели.	(48) Тъй като целите на регламента — да се подобри ефикасността на връщането — не могат да бъдат постигнати в достатъчна степен от държавите членки, а — поради обхвата или последиците на действието за осигуряване на общ и съгласуван подход сред държавите членки — могат да бъдат постигнати по-добре на равнището на Съюза, Съюзът може да приеме мерки в съответствие с принципа на субсидиарност, уреден в член 5 от Договора за Европейския съюз. В съответствие с принципа на пропорционалност, уреден в същия член, настоящият регламент не надхвърля необходимото за постигането на тези цели.

Or. en

Изменение 515
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Съображение 55 а (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(55а) Настоящият регламент представлява решително усилие за създаване на функциониращa обща европейска система за връщане. Неговото прилагане следва първоначално да бъде ограничено до фиксиран изпитателен срок, за да се провери дали единният подход води до очакваните резултати на практика.

	Продължаването на действието на настоящия регламент след този период следва да зависи от положителна оценка, доказваща неговата ефективност и добавена стойност. Ако тази ефективност не бъде доказана и следователно действието на регламента не бъде удължено, управлението на връщанията ще се върне към компетентността на държавите членки. С цел защита на правната сигурност в този случай държавите членки следва да гарантират, че разполагат с необходимите национални правни рамки за безпроблемно възобновяване на управлението на процедурите за връщане и за предотвратяване на правен вакуум.
	Or. en

Изменение 516
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 1 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. С настоящия регламент се създава обща система за връщане на граждани на трети държави, които пребивават незаконно в Съюза***, в съответствие с основните права, признати по-специално в Хартата на основните права на Европейския съюз („Хартата“), както и с приложимите задължения съгласно международното право, включително относно закрилата на бежанците и правата на човека***.	1. С настоящия регламент се създава обща система за връщане на граждани на трети държави, които пребивават незаконно в Съюза.
	Or. en

Изменение 517
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 1 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. С настоящия регламент се създава обща система за връщане на граждани на трети държави, които пребивават незаконно в Съюза***, в съответствие с основните права, признати по-специално в Хартата на основните права на Европейския съюз („Хартата“), както и с приложимите задължения съгласно международното право, включително относно закрилата на бежанците и правата на човека***.	1. С настоящия регламент се създава ***всеобхватна*** обща система за връщане на граждани на трети държави, които пребивават незаконно в Съюза.

Or. en

Изменение 518
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 1 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. С ***настоящия регламент*** се ***създава обща система*** за връщане на граждани на трети държави, които пребивават незаконно в Съюза, в съответствие с основните права, признати по-специално в Хартата на основните права на Европейския съюз („Хартата“), както и с приложимите задължения съгласно международното право, включително относно закрилата на бежанците и правата на човека.	1. С ***настоящата директива*** се ***определят стандартите и процедурите, които трябва да се прилагат в държавите членки, които изберат да приложат политика*** за връщане на граждани на трети държави, които пребивават незаконно в Съюза, ***за да се гарантира привеждането ѝ*** в съответствие с основните права, признати по-специално в Хартата на основните права на Европейския съюз („Хартата“), както и с приложимите задължения съгласно международното право, включително относно закрилата на бежанците***, достъпа до закрила за***

търсещите убежище и ***лицата без гражданство, както и зачитането на*** правата на човека.

Or. en

Изменение 519
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 1 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. ***С*** настоящия регламент се ***създава обща система*** за връщане на граждани на трети държави, които пребивават ***незаконно в Съюза***, в съответствие с основните права, признати ***по-специално*** в Хартата на основните права на Европейския съюз („Хартата“), ***както*** и ***с приложимите задължения съгласно международното право***, ***включително относно закрилата на бежанците и*** правата на човека.	1. ***За да се гарантира ефективно връщане на граждани на трети държави, които пребиват незаконно на територията на държавите членки, с*** настоящия регламент се ***определят общи стандарти и процедури, които трябва да се прилагат в държавите членки*** за връщане на граждани на трети държави, които ***незаконно*** пребиват ***на територията на държавите членки***, в съответствие с основните права, признати в Хартата на основните права на Европейския съюз („Хартата“), и ***като общи принципи на правото на Съюза***, ***както и с приложимите международни задължения, включително относно*** правата на човека.

Or. en

Изменение 520
Мачей Воншик, Мариуш Каминski, Яцек Оздоба, Ядвига Вишневска

Предложение за регламент
Член 1 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. С настоящия регламент се	1. С настоящия регламент се

създава обща система за връщане на граждани на трети държави, които пребивават незаконно в Съюза, ***в съответствие*** с ***основните права, признати по-специално в Хартата*** на ***основните права на Европейския съюз („Хартата“), както и*** с ***приложимите задължения съгласно международното право, включително относно закрилата на бежанците и правата на човека***.	създава обща система за връщане на граждани на трети държави, които пребивават незаконно в Съюза, с ***цел подпомагане*** на ***държавите членки в борбата*** с ***незаконната миграция***.

Or. en

Изменение 521
Надин Морано

Предложение за регламент
Член 1 — параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. С настоящия регламент се създава обща система за връщане на граждани на трети държави, които пребивават незаконно в Съюза, в съответствие с основните права, признати по-специално в Хартата на основните права на Европейския съюз („Хартата“), както и с приложимите задължения съгласно международното право***, включително относно закрилата на бежанците и правата на човека***.	1. С настоящия регламент се създава обща система за връщане на граждани на трети държави, които пребивават незаконно в Съюза, в съответствие с основните права, признати по-специално в Хартата на основните права на Европейския съюз („Хартата“), както и с приложимите задължения съгласно международното право.

Or. fr

Изменение 522
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 1 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*

1. С настоящия регламент се създава обща система за връщане на граждани на трети държави, които пребивават ***незаконно*** в Съюза, в съответствие с основните права, признати по-специално в Хартата на основните права на Европейския съюз („Хартата“), както и с приложимите задължения съгласно международното право, включително относно закрилата на бежанците и правата на човека.	1. С настоящия регламент се създава обща система за връщане на граждани на трети държави, които пребивават ***неправомерно*** в Съюза, в съответствие с основните права, признати по-специално в Хартата на основните права на Европейския съюз („Хартата“), както и с приложимите задължения съгласно международното право, включително относно закрилата на бежанците и правата на човека.

Or. en

Изменение 523
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 1 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. С настоящия регламент се създава обща система за връщане на граждани на трети държави, които ***пребивават незаконно*** в Съюза, в съответствие с основните права, признати по-специално в Хартата на основните права на Европейския съюз („Хартата“), както и с приложимите задължения съгласно международното право, включително относно закрилата на бежанците и правата на човека.	1. С настоящия регламент се създава обща система за връщане на граждани на трети държави, които ***се намират неправомерно*** в Съюза, в съответствие с основните права, признати по-специално в Хартата на основните права на Европейския съюз („Хартата“), както и с приложимите задължения съгласно международното право, включително относно закрилата на бежанците и правата на човека.

Or. en

Изменение 524
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 1 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*

2. Целта на настоящия регламент е да се гарантира ефективното връщане и обратно приемане на незаконно пребиваващи граждани на трети държави в съответствие с всеобхватния подход, установен в членове 3, член 4, буква з) и член 5, буква д) от Регламент (ЕС) 2024/1351.	***заличава се***

Or. en

Изменение 525
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 1 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Целта на настоящия регламент е да се ***гарантира ефективното връщане и обратно приемане на незаконно пребиваващи граждани*** на ***трети държави в съответствие с всеобхватния подход***, ***установен в членове 3, член 4, буква з) и член 5, буква д) от Регламент (ЕС) 2024/1351***.	2. Целта на настоящия регламент е да се ***даде възможност*** на ***държавите членки да предприемат всички необходими мерки***, ***за да се гарантира ефективното връщане***.

Or. en

Изменение 526
Мачей Воншик, Мариуш Каминski, Яцек Оздоба, Ядвига Вишневска

Предложение за регламент
Член 1 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Целта на настоящия регламент е да се ***гарантира ефективното връщане и обратно приемане на незаконно пребиваващи граждани*** на ***трети държави в съответствие с всеобхватния подход***, ***установен в***	2. Целта на настоящия регламент е да се ***даде възможност*** на ***държавите членки да предприемат всички необходими мерки***, ***за да се гарантира ефективното връщане***.

членове 3, член 4, буква з) и член 5, буква д) от Регламент (ЕС) 2024/1351.

Or. en

Изменение 527
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 1 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Целта на настоящия регламент е да се гарантира ефективното връщане и обратно приемане на незаконно пребиваващи граждани на трети държави ***в съответствие с всеобхватния подход, установен в членове 3, член 4, буква з) и член 5, буква д) от Регламент (ЕС) 2024/1351***.	2. Целта на настоящия регламент е да се гарантира ефективното връщане и обратно приемане на незаконно пребиваващи граждани на трети държави.

Or. en

Изменение 528
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс, Карло Реслер

Предложение за регламент
Член 1 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Целта на настоящия регламент е да се ***гарантира*** ефективното връщане и обратно приемане на незаконно пребиваващи граждани на трети държави в съответствие с всеобхватния подход, установен в членове 3, член 4, буква з) и член 5, буква д) от Регламент (ЕС) 2024/1351.	2. Целта на настоящия регламент е да се ***гарантират спазването на задължението за напускане на територията на Европейския съюз и*** ефективното връщане и обратно приемане на незаконно пребиваващи граждани на трети държави в съответствие с всеобхватния подход, установен в членове 3, член 4, буква з) и член 5, буква д) от Регламент (ЕС) 2024/1351.

Or. en

Изменение 529
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 1 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. ***Целта на*** настоящия регламент ***е да се гарантира ефективното връщане*** и ***обратно приемане на незаконно пребиваващи граждани*** на ***трети държави в съответствие с всеобхватния подход, установен в членове 3, член 4, буква з) и член 5, буква д) от Регламент (ЕС) 2024/1351.***	2. ***С*** настоящия регламент ***се създава правната рамка за обща*** и ***ефективна система за връщане на равнището*** на ***Съюза. Тази система включва следните компоненти:***

Or. en

Изменение 530
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 1 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. ***Целта*** на настоящия регламент е да се гарантира ефективното ***връщане*** и ***обратно приемане*** на ***незаконно пребиваващи*** граждани на трети държави в съответствие с всеобхватния подход, установен в членове 3***,*** член 4, буква з) ***и член 5, буква д)*** от Регламент (ЕС) 2024/1351.	2. ***Цел*** на настоящия регламент е да се гарантира ефективното***, достойно*** и ***устойчиво връщане*** на граждани на трети държави***, които се намират неправомерно на територията на държава членка,*** в съответствие с всеобхватния подход, установен в членове 3 ***и*** член 4, буква з) от Регламент (ЕС) 2024/1351.

Or. en

Обосновка

За да бъде ефективно връщането, е ясно, че лицето ще трябва да бъде прието обратно. Обратното приемане е част от процедурата по връщане. Член 5, буква д) разглежда връщането чрез външната политика на ЕС. Правното основание на настоящото предложение не урежда външната политика.

Изменение 531
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 1 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. ***Целта*** на настоящия регламент е да се гарантира ***ефективното*** връщане и обратно приемане на незаконно пребиваващи граждани на трети държави ***в съответствие с всеобхватния подход, установен в членове 3, член 4, буква з) и член 5, буква д) от Регламент (***ЕС***) 2024/1351***.	2. ***Цел*** на настоящия регламент е да се гарантира ***достойното, безопасното и устойчивото*** връщане и обратно приемане на незаконно пребиваващи граждани на трети държави***, като се спазва пълна и справедлива процедура за определяне на техните права да пребивават в*** ЕС.

Or. en

Изменение 532
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 1 – параграф 2 – буква а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	а) обща процедура за връщане на граждани на трети държави без право на престой в Съюза;

Or. en

Изменение 533
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 1 – параграф 2 – буква б (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	б) система за взаимно признаване и изпълнение на решения за връщане между държавите членки;

Or. en

Изменение 534
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 1 – параграф 2 – буква в (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	в) механизъм за сътрудничество в областта на връщането с цел систематична оценка и гарантиране на сътрудничеството на трети държави в областта на обратното приемане на техни собствени граждани;

Or. en

Изменение 535
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 1 – параграф 2 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	2а. Целта на настоящия регламент е да се гарантира бързото и ефективно връщане и обратно приемане на незаконно пребиваващи граждани на трети държави, с което

да се допринесе за всеобхватното управление на миграцията, установено в членове 3, член 4, буква з) и член 5, буква д) от Регламент (ЕС) 2024/1351.

Or. en

Изменение 536
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 1 – параграф 2 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	2а. Настоящият регламент не възпрепятства държавите членки да приемат или запазят разпоредби, които са по-благоприятни за защитата на обществения ред и обществената безопасност или за по-нататъшното подобряване на бързината и ефикасността на процеса на връщане и извеждане.

Or. en

Изменение 537
Карло Реслер

Предложение за регламент
Член 1 – параграф 2 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	2а. 3. Държавите членки прилагат единни и задължителни минимални стандарти за процедурите на всички етапи от процедурата по връщане, за да се предотвратят различията в националните процедури, които подкопават съгласуваността на общата система за връщане.

Or. hr

Изменение 538
Марике Елерс

Предложение за регламент
Член 1 – параграф 2 б (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	2б. Нищо в настоящия регламент не възпрепятства държавите членки да приемат или запазят разпоредби, които са по-благоприятни за защитата на обществения ред и обществената безопасност или за по-нататъшното подобряване на бързината и ефикасността на процеса на връщане и извеждане.
	Когато държава членка установи, че прилагането на конкретни разпоредби на настоящия регламент представлява действителна, настояща и достатъчно сериозна заплаха за националната ѝ сигурност или за поддържането на обществения ред, тя може да приеме мерки за ограничаване на обхвата на тези разпоредби. Държавата членка уведомява Комисията, и Съвета, за предприетите мерки, като предоставя преглед на действията и обосновка за тези действия.

Or. en

Изменение 539
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 2 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Настоящият регламент се	1. Настоящият регламент се

прилага по отношение на граждани на трети държави, които пребивават ***незаконно*** на територията на държавите членки.	прилага по отношение на граждани на трети държави, които пребивават ***неправомерно*** на територията на държавите членки.

Or. en

Изменение 540
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 2 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Настоящият регламент се прилага по отношение на граждани на трети държави, които пребивават ***незаконно*** на територията на държавите членки.	1. Настоящият регламент се прилага по отношение на граждани на трети държави, които пребивават ***неправомерно*** на територията на държавите членки.

Or. en

Изменение 541
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 2 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Настоящият регламент се прилага по отношение на граждани на трети държави, които ***пребиват незаконно*** на територията на държавите членки.	1. Настоящият регламент се прилага по отношение на граждани на трети държави, които ***се намират неправомерно*** на територията на държавите членки.

Or. en

Изменение 542
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 2 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Настоящият регламент се прилага по отношение на граждани на трети държави, които ***пребиват*** незаконно на територията на държавите членки.	1. Настоящият регламент се прилага по отношение на граждани на трети държави, които незаконно ***пребиват*** на територията на държавите членки.

Or. en

Изменение 543
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 2 – параграф 2 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	2а. Без да се засяга параграф 2б от настоящия член, настоящият регламент не се прилага за граждани на трети държави:
	а) на които е издаден отказ за влизане на външните граници в съответствие с член 14 от Регламент (ЕС) 2016/399;
	б) които са заловени или засечени от компетентните органи във връзка с незаконно преминаване по суша, море или въздух на външната граница на държава членка и които впоследствие не са получили разрешение или право на престой в тази държава;
	в) които подлежат на връщане като наказателноправна санкция или като последствие от наказателноправна санкция съгласно националното право съгласно националното право;
	г) по отношение на които е образувана процедура за екстрадиция;

д) които представляват заплаха за националната сигурност.

Or. en

Изменение 544
Ана Мигел Педро

Предложение за регламент
Член 2 – параграф 2 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	2а. Без да се засяга параграф 5 от настоящия член, настоящият регламент не се прилага за граждани на трети държави:
	а) на които е издаден отказ за влизане на външните граници в съответствие с член 14 от Регламент (ЕС) 2016/399;
	б) които са заловени или засечени от компетентните органи във връзка с незаконно преминаване по суша, море или въздух на външната граница на държава членка и които впоследствие не са получили разрешение или право на престой в тази държава членка;
	в) които подлежат на връщане като наказателноправна санкция или като последствие от наказателноправна санкция съгласно националното право;
	г) по отношение на които е образувана процедура за екстрадиция;
	д) които представляват заплаха за националната сигурност.

Or. en

Изменение 545
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 2 – параграф 2 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	2а. Настоящият регламент не засяга Регламент (ЕС) 2024/1351.

Or. en

Изменение 546
Ана Мигел Педро

Предложение за регламент
Член 2 – параграф 2 б (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	2б. Държава членка може да реши да прилага настоящия регламент по отношение на една или повече от категориите граждани на трети държави, посочени в параграф 4, букви а), б), в) и д). В такива случаи настоящият регламент се прилага за тези категории граждани на трети държави от датата, на която държавата членка уведоми другите държави членки и Комисията за решението си.

Or. en

Изменение 547
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 2 – параграф 2 б (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*

2б. Държава членка може да реши да прилага настоящия регламент по отношение на една или повече от категориите граждани на трети държави, посочени в параграф 4, букви а), б), в) и д). В такива случаи настоящият регламент се прилага за тези категории граждани на трети държави от датата, на която държавата членка уведоми другите държави членки и Комисията за решението си.

Or. en

Изменение 548
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 2 – параграф 2 б (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	2б. Настоящият регламент не засяга компетентността на държавите членки да предвидят, че незаконният престой сам по себе си представлява престъпление съгласно тяхното национално право.

Or. en

Изменение 549
Ана Мигел Педро

Предложение за регламент
Член 2 – параграф 2 в (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	2в. Когато някоя държава членка реши да прилага настоящия регламент по отношение на граждани на трети държави, които

подлежат на връщане като наказателноправна санкция, членове 7, 9 и 10 не се прилагат.

Or. en

Изменение 550
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 2 – параграф 2 в (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	2в. Когато някоя държава членка реши да прилага настоящия регламент по отношение на граждани на трети държави, които подлежат на връщане като наказателноправна санкция, членове 7, 9 и 10 не се прилагат.

Or. en

Изменение 551
Ана Мигел Педро

Предложение за регламент
Член 2 – параграф 2 г (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	2г. По отношение на гражданите на трети държави, които са изключени от приложното поле на настоящия регламент в съответствие с параграф 4, букви а) и б), държавите членки гарантират, че тяхното третиране и ниво на защита са не по-малко благоприятни от посочените в член 12, параграфи 4 и 5, член 14, параграф 2, член 14, параграф 6, букви в) и д), член 34, параграф 1—6 и член 35.

Or. en

Изменение 552
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Член 3	***заличава се***
Дерогации	
1. Държавите членки могат да приложат дерогации от разпоредбите на настоящия регламент за следните граждани на трети държави:	
а. лица, на които е издаден отказ за влизане на външните граници в съответствие с член 14 от Регламент (ЕС) 2016/399;	
б. лица, които са заловени или засечени от компетентните органи във връзка с незаконно преминаване по суша, море или въздух на външната граница на държава членка и които впоследствие не са получили разрешение или право на престой в тази държава членка.	
2. Когато държавите членки прилагат дерогации съгласно параграф 1 от настоящия член, те се позовават на националното право, за да гарантират връщането на тези категории граждани на трети държави и да спазят принципа на забрана за връщане (non-refoulement). Прилагат се следните члена: член 12, параграф 4 и член 12, параграф 5, член 14, параграф 2, член 14, параграф 6, буква в), член 14, параграф 6, буква д), член 34 и член 35.	

Or. en

Изменение 553
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Член 3	***заличава се***
Дерогации	
1. Държавите членки могат да приложат дерогации от разпоредбите на настоящия регламент за следните граждани на трети държави:	
а. лица, на които е издаден отказ за влизане на външните граници в съответствие с член 14 от Регламент (ЕС) 2016/399;	
б. лица, които са заловени или засечени от компетентните органи във връзка с незаконно преминаване по суша, море или въздух на външната граница на държава членка и които впоследствие не са получили разрешение или право на престой в тази държава членка.	
2. Когато държавите членки прилагат дерогации съгласно параграф 1 от настоящия член, те се позовават на националното право, за да гарантират връщането на тези категории граждани на трети държави и да спазят принципа на забрана за връщане (non-refoulement). Прилагат се следните члена: член 12, параграф 4 и член 12, параграф 5, член 14, параграф 2, член 14, параграф 6, буква в), член 14, параграф 6, буква д), член 34 и член 35.	

Or. en

Изменение 554
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Член 3	***заличава се***
Дерогации	
1. Държавите членки могат да приложат дерогации от разпоредбите на настоящия регламент за следните граждани на трети държави:	
а. лица, на които е издаден отказ за влизане на външните граници в съответствие с член 14 от Регламент (ЕС) 2016/399;	
б. лица, които са заловени или засечени от компетентните органи във връзка с незаконно преминаване по суша, море или въздух на външната граница на държава членка и които впоследствие не са получили разрешение или право на престой в тази държава членка.	
2. Когато държавите членки прилагат дерогации съгласно параграф 1 от настоящия член, те се позовават на националното право, за да гарантират връщането на тези категории граждани на трети държави и да спазят принципа на забрана за връщане (non-refoulement). Прилагат се следните члена: член 12, параграф 4 и член 12, параграф 5, член 14, параграф 2, член 14, параграф 6, буква в), член 14, параграф 6, буква д), член 34 и член 35.	

Or. en

Изменение 555
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 3 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Държавите членки могат да приложат дерогации от разпоредбите на настоящия регламент за следните граждани на трети държави:	***заличава се***
а. лица, на които е издаден отказ за влизане на външните граници в съответствие с член 14 от Регламент (ЕС) 2016/399;	
б. лица, които са заловени или засечени от компетентните органи във връзка с незаконно преминаване по суша, море или въздух на външната граница на държава членка и които впоследствие не са получили разрешение или право на престой в тази държава членка.	

Or. en

Изменение 556
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 3 – параграф 1 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а. лица, на които е издаден отказ за влизане на външните граници в съответствие с член 14 от Регламент (ЕС) 2016/399***;***	а. лица, на които е издаден отказ за влизане на външните граници в съответствие с член 14 от Регламент (ЕС) 2016/399**.**

Or. en

Изменение 557

Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 3 – параграф 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б. лица, които са заловени или засечени от компетентните органи във връзка с незаконно преминаване по суша, море или въздух на външната граница на държава членка и които впоследствие не са получили разрешение или право на престой в тази държава членка.	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Лицата, обхванати от тази категория, също са обхванати от Регламента относно скрининга. Този регламент предвижда, наред с другото, установяване на техните самоличности и последващото им насочване към процедурата за убежище или процедурата за връщане. Няма абсолютно никаква причина те да не попадат в обхвата на настоящия регламент, ако не бъдат насочени към процедурата за убежище.

Изменение 558
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 3 – параграф 1 – буква б а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	ба. граждани на трети държави, които подлежат на връщане като наказателноправна санкция или като последствие от наказателноправна санкция, както е определено в националното законодателство, или по отношение на които е образувана процедура за екстрадиция.

Or. en

Изменение 559
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 3 – параграф 1 – буква б а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	ба. граждани на трети държави, които представляват заплаха за националната сигурност.

Or. en

Изменение 560
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 3 – параграф 1 – буква б б (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	бб. граждани на трети държави, които представляват заплаха за националната сигурност.

Or. en

Изменение 561
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 3 – параграф 1 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	1а. Тези, по отношение на които е издаден отказ за влизане на вътрешните граници в съответствие с член 14 от Регламент (ЕС) 2016/399 в случай на временно повторно въвеждане на граничен контрол на

вътрешните граници съгласно условията, предвидени в дял III, глава II от посочения регламент.

Or. en

Изменение 562
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 3 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Когато държавите членки прилагат ***дерогации*** съгласно параграф 1 от настоящия член, те се позовават на националното право, за да гарантират връщането на тези ***категории*** граждани на трети държави и да спазят принципа на забрана за връщане (non-refoulement). Прилагат се следните ***члена***: член 12, параграф 4 и член 12, параграф ***5***, член 14, параграф ***2***, член 14, параграф 6, буква в), член 14, параграф 6, буква д), член 34 и член 35.	2. Когато държавите членки прилагат ***дерогация*** съгласно параграф 1 от настоящия член, те се позовават на националното право, за да гарантират връщането на тези граждани на трети държави и да спазят принципа на забрана за връщане (non-refoulement). Прилагат се следните ***члена***: член ***12, параграф 3 [оценяване на съответствието с принципа на забрана за връщане (non-refoulement)], член*** 12, параграф 4 ***[принудителни мерки]*** и член 12, параграф ***5 [общи насоки относно мерките за сигурност при съвместни операции за извеждане по въздух]***, член 14, параграф ***1 [принцип на забрана за връщане (non-refoulement)]***, член ***14, параграф 2 [отлагане на извеждането], член*** 14, параграф ***6, буква а) [основни нужди], член 14, параграф*** 6, буква в) ***[спешни медицински грижи]***, член 14, параграф 6, буква д) ***[специални потребности на уязвимите лица]***, член 34 ***[условия за задържане]*** и член 35 ***[условия за задържане на ненавършили пълнолетие лица и семейства]***.

Or. en

Обосновка

Комисията предлага някои разпоредби да се прилагат дори за освободени категории лица, които попадат в обхвата на националното право. Тези разпоредби трябва да бъдат разширени, за да се гарантира съгласуваност на подходите на държавите членки спрямо връщането и еднакви условия на конкуренция за всички подлежащи на връщане лица и всички държави членки.

Изменение 563
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 3 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Когато държавите членки прилагат дерогации съгласно параграф 1 от настоящия член, те ***се позовават на*** националното право***, за да гарантират връщането на тези категории граждани на трети държави и да спазят принципа на забрана за връщане (non-refoulement). Прилагат се следните члена: член 12, параграф 4 и член 12, параграф 5, член 14, параграф 2, член 14, параграф 6, буква в), член 14, параграф 6, буква д), член 34 и член 35.***	2. ***2.*** Когато държавите членки прилагат дерогации съгласно параграф 1 от настоящия член, те ***определят в*** националното право ***приложимите процедури***.

Or. en

Изменение 564
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 3 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Когато държавите членки прилагат дерогации съгласно параграф 1 от настоящия член, те се позовават на националното право, за да гарантират връщането на тези категории граждани	2. Когато държавите членки прилагат дерогации съгласно параграф 1 от настоящия член, те се позовават на националното право, за да гарантират връщането на тези категории граждани

на трети държави ***и да спазят принципа на забрана за връщане (non-refoulement). Прилагат се следните члена: член 12, параграф 4 и член 12, параграф 5, член 14, параграф 2, член 14, параграф 6, буква в), член 14, параграф 6, буква д), член 34 и член 35.***	на трети държави.

Or. en

Изменение 565
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 3 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Когато държавите членки прилагат дерогации съгласно параграф 1 от настоящия член, те се позовават на националното право, за да гарантират връщането на тези категории граждани на трети държави ***и да спазят принципа на забрана за връщане (non-refoulement). Прилагат се следните члена: член 12, параграф 4 и член 12, параграф 5, член 14, параграф 2, член 14, параграф 6, буква в), член 14, параграф 6, буква д), член 34 и член 35.***	2. Когато държавите членки прилагат дерогации съгласно параграф 1 от настоящия член, те се позовават на националното право, за да гарантират връщането на тези категории граждани на трети държави.

Or. en

Изменение 566
Мачей Воншик, Мариуш Каминski, Яцек Оздоба, Ядвига Вишневска

Предложение за регламент
Член 3 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Когато държавите членки прилагат дерогации съгласно параграф 1 от настоящия член, те се позовават на националното право, за да гарантират	2. Когато държавите членки прилагат дерогации съгласно параграф 1 от настоящия член, те се позовават на националното право, за да гарантират

връщането на тези категории граждани на трети държави ***и да спазят принципа на забрана за връщане (non-refoulement). Прилагат се следните члена: член 12, параграф 4 и член 12, параграф 5, член 14, параграф 2, член 14, параграф 6, буква в), член 14, параграф 6, буква д), член 34 и член 35.***	връщането на тези категории граждани на трети държави.

Or. en

Изменение 567
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 1 – точка 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2) ***„незаконен престой“*** е всяко присъствие на територията на държава членка на гражданин на трета държава, който не отговаря или е престанал да отговаря на условията за влизане, изложени в член 6 от Регламент (ЕС) 2016/399, или на други условия за влизане, престой или пребиваване в тази държава членка;	2) ***„неправомерно присъствие“*** е всяко присъствие на територията на държава членка на гражданин на трета държава, който не отговаря или е престанал да отговаря на условията за влизане, изложени в член 6 от Регламент (ЕС) 2016/399, или на други условия за влизане, престой или пребиваване в тази държава членка;

Or. en

Обосновка

Важно е да се подчертае, че много лица, по отношение на които е издадено решение за връщане, преди това са потърсили международна закрила. Присъствието им на територията на държава членка може да е нередовно, но да не е незаконно. Трябва да се противопоставим на опитите за представяне на незаконните мигранти, търсещи закрила, като престъпници.

Изменение 568
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 1 – точка 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2) ***„незаконен*** престой“ е всяко присъствие на територията на държава членка на гражданин на трета държава, който не отговаря или е престанал да отговаря на условията за влизане, изложени в член 6 от Регламент (ЕС) 2016/399, или на други условия за влизане, престой или пребиваване в тази държава членка;	2) ***„неправомерен*** престой“ е всяко присъствие на територията на държава членка на гражданин на трета държава, който не отговаря или е престанал да отговаря на условията за влизане, изложени в член 6 от Регламент (ЕС) 2016/399, или на други условия за влизане, престой или пребиваване в тази държава членка;

Or. en

Изменение 569
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 1 – точка 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2) ***„незаконен*** престой“ е всяко присъствие на територията на държава членка на гражданин на трета държава, който не отговаря или е престанал да отговаря на условията за влизане, изложени в член 6 от Регламент (ЕС) 2016/399, или на други условия за влизане, престой или пребиваване в тази държава членка;	2) ***„неправомерен*** престой“ е всяко присъствие на територията на държава членка на гражданин на трета държава, който не отговаря или е престанал да отговаря на условията за влизане, изложени в член 6 от Регламент (ЕС) 2016/399, или на други условия за влизане, престой или пребиваване в тази държава членка;

Or. en

Изменение 570
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 1 – точка 2 – буква а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	а) „подлежащо на връщане лице“

е гражданин на трета държава, който се намира неправомерно на територията на държава членка и за когото е издадено подлежащо на изпълнение решение за връщане;

Or. en

Обосновка

Вж. леко адаптиран член 2, параграф 26 от Регламент (ЕС) 2019/1896 (Frontex).

Изменение 571
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 1 – точка 2 – буква б (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	б) „непълнолетно лице“ е гражданин на трета държава или лице без гражданство на възраст под 18 години;

Or. en

Изменение 572
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 1 – точка 2 – буква в (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	в) „лице без гражданство“ означава лице, което не се счита за гражданин от нито една държава при прилагане на нейното право.

Or. en

Обосновка

Определение за лице без гражданство съгласно член 3, параграф 15 от Регламент (ЕС) 2024/1348 (Регламент относно процедурата за убежище) и член 2, параграф 5 от Регламент (ЕС) 2024/1356 (скрининг).

Изменение 573
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс, Карло Реслер

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 1 – точка 3 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3) „държава на връщане“ означава едно от следните положения:	3) „държава на връщане“ означава***, без да се засяга редът, по който те могат да се прилагат,*** едно от следните положения:

Or. en

Изменение 574
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 1 – точка 3 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3) „държава на ***връщане“*** означава едно от следните положения:	3) „държава на ***прехвърляне“*** означава едно от следните положения:

Or. en

Обосновка

Тъй като държавата, в която се изпраща лицето, е неизвестна, това може да не е връщане, а по-скоро прехвърляне.

Изменение 575
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 1 – точка 3 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) трета държава, която е държавата на ***обичайното*** пребиваване на гражданина на трета държава;	б) трета държава, която е държавата на ***предишното*** пребиваване на гражданина на трета държава;

Or. en

Изменение 576
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 1 – точка 3 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) трета държава, която е държава на транзитно преминаване, по пътя към Съюза в съответствие със споразуменията или договореностите на Съюза или държавите членки за обратно приемане;	***заличава се***

Or. en

Изменение 577
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 1 – точка 3 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) трета държава, която е държава на транзитно преминаване, по пътя към Съюза в съответствие със споразуменията или договореностите на Съюза или държавите членки за обратно приемане;	***заличава се***

Or. en

Изменение 578
Ян-Кристоф Йотхен, Ирена Йовева

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 1 – точка 3 – буква г

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
г) трета държава, различна от посочената в букви а), б) и ж), в която гражданинът на трета държава има право на влизане и пребиваване;	***заличава се***

Or. en

Изменение 579
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 1 – точка 3 – буква г

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
г) трета държава, различна от посочената в букви а), б) и ж), в която гражданинът на трета държава има право на влизане и пребиваване;	***заличава се***

Or. en

Изменение 580
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 1 – точка 3 – буква г

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
г) трета държава, различна от посочената в букви а)***, б)*** и ***ж***), в която гражданинът на трета държава има	г) трета държава, различна от посочената в букви а) и ***б***), в която гражданинът на трета държава има право на влизане и пребиваване ***и в***

право на влизане и пребиваване;	***която гражданинът на трета държава доброволно иска да се върне***;

Or. en

Изменение 581
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 1 – точка 3 – буква г

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
г) трета държава, различна от посочената в букви а)***, б)*** и ***ж***), в която гражданинът на трета държава има право на влизане и пребиваване;	г) трета държава, различна от посочената в букви а) и ***б***), в която гражданинът на трета държава има право на влизане и пребиваване;

Or. en

Обосновка

С цел съгласуваност, тъй като буква ж) се заличава.

Изменение 582
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 1 – точка 3 – буква г

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
г) трета държава, различна от посочената в букви а)***, б)*** и ***ж***), в която гражданинът на трета държава има право на влизане и пребиваване;	г) трета държава, различна от посочената в букви а) и ***б***), в която гражданинът на трета държава има право на влизане и пребиваване;

Or. en

Изменение 583
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 1 – точка 3 – буква д

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
д) сигурна трета държава, в която молбата за международна закрила на гражданин на трета държава е била отхвърлена като недопустима съгласно член 59, параграф 8 от Регламент (ЕС) 2024/1348;	***заличава се***

Or. en

Изменение 584
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 1 – точка 3 – буква д

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
д) сигурна трета държава, в която молбата за международна закрила на гражданин на трета държава е била отхвърлена като недопустима съгласно член 59, параграф 8 от Регламент (ЕС) 2024/1348;	***заличава се***

Or. en

Изменение 585
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 1 – точка 3 – буква д

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
д) сигурна трета държава, в която молбата за международна закрила на гражданин на трета	***заличава се***

държава е била отхвърлена като недопустима съгласно член 59, параграф 8 от Регламент (ЕС) 2024/1348;

Or. en

Обосновка

В член 59 от РППУ се определят условията, при които трета държава може да се счита за сигурна трета държава за целите на молба за убежище. Условията за прилагане на понятието спрямо решение за връщане трябва да продължат да се прилагат. По-специално, за да се гарантира ефективно, устойчиво и достойно връщане, гражданинът на трета държава трябва да има връзка с тази сигурна трета държава, която би направило отиването му в тази държава разумно. При липсата на такава връзка връщането вероятно ще бъде неефективно, неустойчиво и недостойно.

Изменение 586
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 1 – точка 3 – буква е

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
е) първата държава на убежище, в която молбата за международна закрила на гражданин на трета държава е била отхвърлена като недопустима съгласно член 58, параграф 4 от Регламент (ЕС) 2024/1348;	***заличава се***

Or. en

Обосновка

В член 58 от РППУ се определят условията, при които трета държава може да се счита за първа държава на убежище. Условията за прилагане на понятието спрямо решение за връщане трябва да продължат да се прилагат. По-специално, за да се гарантира ефективно, устойчиво и достойно връщане, за органите, извършващи връщането, трябва да бъде ясно, че съответните граждани на трети държави все пак ще могат да се възползват от защитата, която им е била предоставена, преди да пътуват до Съюза.

Изменение 587
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 1 – точка 3 – буква е

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
е) първата държава на убежище, в която молбата за международна закрила на гражданин на трета държава е била отхвърлена като недопустима съгласно член 58, параграф 4 от Регламент (ЕС) 2024/1348;	***заличава се***

Or. en

Изменение 588
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 1 – точка 3 – буква е

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
е) първата държава на убежище, в която молбата за международна закрила на гражданин на трета държава е била отхвърлена като недопустима съгласно член 58, параграф 4 от Регламент (ЕС) 2024/1348;	***заличава се***

Or. en

Изменение 589
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 1 – точка 3 – буква ж

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
ж) трета държава, с която има споразумение или договореност, въз основа на които гражданинът на трета държава се приема, в съответствие с член 17 от настоящия регламент.	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Търговията с мигранти, която се предлага с настоящото допълнение, няма да доведе до геополитическо предимство за ЕС. Не е установена трета държава, която да се съгласи да приеме подлежащите на връщане лица. Не са осигурени гаранции за съдбата на лицата, които ще бъдат изпратени в тези трети държави, а устойчивостта на тези връщания е много несигурна.

Изменение 590
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 1 – точка 3 – буква ж

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
ж) трета държава, с която има споразумение или договореност, въз основа на които гражданинът на трета държава се приема, в съответствие с член 17 от настоящия регламент.	***заличава се***

Or. en

Изменение 591
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 1 – точка 3 – буква ж

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
ж) трета държава, с която има споразумение или договореност, въз	***заличава се***

основа на които гражданинът на трета държава се приема, в съответствие с член 17 от настоящия регламент.

Or. en

Изменение 592
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 1 – точка 3 – буква ж

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
ж) трета държава, с която има споразумение или договореност, въз основа на които гражданинът на трета държава се приема, в съответствие с член 17 от настоящия регламент.	ж) трета държава, ***различна от държавата, посочена в букви а), б) и г),*** с която има споразумение или договореност, въз основа на които гражданинът на трета държава се приема, в съответствие с член 17 от настоящия регламент.

Or. en

Изменение 593
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 1 – точка 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4) „решение за връщане“ ***е административно*** или ***съдебно решение*** или ***друг акт***, което определя или обявява за незаконен престоя на гражданин на трета държава и налага или постановява задължение за напускане на територията на ***Европейския съюз***;	4) „решение за връщане“ ***означава административен*** или ***съдебен акт*** или ***решение***, което определя или обявява за незаконен престоя на гражданин на трета държава и налага или постановява задължение за напускане на територията на ***държавите членки***;

Or. en

Изменение 594
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 1 – точка 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4) „решение за връщане“ е административно или съдебно решение или друг акт, което определя или обявява за ***незаконен*** престоя на гражданин на трета държава и налага или постановява задължение за напускане на територията на Европейския съюз;	4) „решение за връщане“ е административно или съдебно решение или друг акт, което определя или обявява за ***неправомерен*** престоя на гражданин на трета държава и налага или постановява задължение за напускане на територията на Европейския съюз;

Or. en

Изменение 595
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 1 – точка 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4) „решение за връщане“ е административно или съдебно решение или друг акт, което определя или обявява за ***незаконен*** престоя на гражданин на трета държава и налага или постановява задължение за напускане на територията на Европейския съюз;	4) „решение за връщане“ е административно или съдебно решение или друг акт, което определя или обявява за ***неправомерен*** престоя на гражданин на трета държава и налага или постановява задължение за напускане на територията на Европейския съюз;

Or. en

Изменение 596
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 1 – точка 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4) „решение за връщане“ е административно или съдебно решение или друг акт, което определя или обявява за ***незаконен*** престоя на гражданин на трета държава и налага или постановява задължение за напускане на територията на Европейския съюз;	4) „решение за връщане“ е административно или съдебно решение или друг акт, което определя или обявява за ***неправомерен*** престоя на гражданин на трета държава и налага или постановява задължение за напускане на територията на Европейския съюз;

Or. en

Изменение 597
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 1 – точка 4а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	4а) „връщане“ означава незаконно пребиваващ гражданин на трета държава:
	а. да се върне доброволно, както е посочено в точка 6; или
	б. да бъде изведен от компетентните органи от територията на държавите членки и в държава на връщане, както е посочено в параграф едно, точка 3;

Or. en

Изменение 598
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 1 – точка 4б (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	4б) „решение, разпореждащо извеждане“ означава

административно или съдебно решение, което определя, или акт, който определя или обявява, че гражданинът на трета държава може да бъде изведен в една или повече държави на връщане, както е посочено в точка 3;

Or. en

Изменение 599
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс, Карло Реслер

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 1 – точка 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5) „извеждане“ е изпълнението на решението за връщане от компетентните органи чрез физическото транспортиране извън територията на държавата членка;	5) „извеждане“ е изпълнението на решението за връщане ***или на заповед за извеждане*** от компетентните органи чрез физическото транспортиране извън територията на държавата членка;

Or. en

Изменение 600
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 1 – точка 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5) „извеждане“ ***е*** изпълнението на решението за връщане от компетентните органи чрез физическото транспортиране извън територията на ***държавата членка***;	5) „извеждане“ ***означава*** изпълнението на решението за връщане от компетентните органи чрез физическото транспортиране извън територията на ***държавите членки***;

Or. en

Изменение 601
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 1 – точка 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6) „доброволно връщане“ ***е изпълнението*** от страна на незаконно ***пребиваващия*** гражданин на трета държава ***на задължението*** за ***доброволно напускане на територията*** на ***държавите членки в рамките на срока, определен*** в ***решението*** за ***връщане в съответствие с член 13 от настоящия регламент***;	6) „доброволно връщане“ ***означава напускане на територията на държавите членки самостоятелно, със или без помощ, и без да се прибягва до извеждане,*** от страна на***:*** ***–*** незаконно ***пребиваващ*** гражданин на трета държава***, срещу когото все още не е издадено официално решение*** за ***връщане; или*** ***– незаконно пребиваващ гражданин*** на ***трета държава, който изпълнява задължението за доброволно напускане*** в ***срока*** за ***доброволно напускане, определен в решението, или след неговото изтичане***;

Or. en

Изменение 602
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 1 – точка 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6) „доброволно ***връщане“*** е ***изпълнението*** от страна на ***незаконно*** пребиваващия гражданин на трета държава ***на задължението*** за доброволно напускане на територията на държавите членки ***в рамките*** на ***срока***, ***определен в решението за връщане в съответствие с член 13 от настоящия регламент***;	6) „доброволно ***напускане“*** е ***приемането*** от страна на ***неправомерно*** пребиваващия гражданин на трета държава за доброволно напускане на територията на държавите членки ***на всеки етап на процедурата по връщане вследствие*** на ***информирано решение***, ***взето свободно от засегнатото лице при липса на физически, психологически или материален натиск***;

Or. en

Изменение 603
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 1 – точка 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6) „доброволно връщане“ е изпълнението от страна на незаконно пребиваващия гражданин на трета държава на задължението за доброволно напускане на територията на държавите членки в рамките на срока, определен ***в решението за връщане в съответствие с член 13*** от ***настоящия регламент***;	6) „доброволно връщане“ е изпълнението от страна на незаконно пребиваващия гражданин на трета държава на задължението за доброволно напускане на територията на държавите членки в рамките на срока, определен от ***компетентните органи***;

Or. en

Изменение 604
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 1 – точка 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6) ***„доброволно*** връщане“ е изпълнението от страна на ***незаконно пребиваващия гражданин*** на трета държава на задължението за доброволно напускане на територията на държавите членки в рамките на срока, определен в решението за връщане в съответствие с член 13 от настоящия регламент;	6) ***„прието*** връщане“ е изпълнението от страна на ***гражданина*** на трета държава***, който се намира неправомерно,*** на задължението за доброволно напускане на територията на държавите членки в рамките на срока, определен в решението за връщане в съответствие с член 13 от настоящия регламент;

Or. en

Обосновка

Тъй като връщането ще бъде извършено в съответствие с правно задължение, то не може да бъде описано като доброволно. Това е приемане на задължението и определението следва да отразява това.

Изменение 605
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 1 – точка 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6) „доброволно ***връщане“*** е изпълнението от страна на ***незаконно пребиваващия*** гражданин на трета държава на задължението за доброволно напускане на територията на държавите членки в рамките на срока, определен в решението за връщане в съответствие с член 13 от настоящия регламент;	6) „доброволно ***напускане“*** е изпълнението от страна на ***съответния*** гражданин на трета държава на задължението за доброволно напускане на територията на държавите членки в рамките на срока, определен в решението за връщане в съответствие с член 13 от настоящия регламент;

Or. en

Изменение 606
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 1 – точка 6а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	6а) „непридружено ненавършило пълнолетие лице“ означава ненавършило пълнолетие лице, което пристига на територията на държавата членка и не е придружено от пълнолетен, който отговаря за него съгласно правото или практиката на съответната държава членка, за времето, през което ненавършилото пълнолетие лице не се намира реално под грижите на такъв пълнолетен, включително ненавършило пълнолетие лице, което

е оставено непридружено след влизането си на територията на държавата членка;

Or. en

Изменение 607
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 1 – точка 6б (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	6б) „член на семейството“ е родител, брат или сестра, пълнолетен съпруг или съпруга, чичо, леля или баба или дядо на непридружено ненавършило пълнолетие лице;

Or. en

Изменение 608
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 1 – точка 7

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
7) ***„укриване“*** е ***действието***, ***чрез което гражданинът*** на трета държава не остава на разположение на компетентните ***административни или*** съдебни органи, например като напуска територията на държавата членка без разрешение от компетентните органи по причини, които не са извън неговия контрол;	7) ***„риск от укриване“*** е ***доказаното наличие в конкретен случай на основания***, ***които се базират на конкретни и обективни критерии, строго определени от закона, за да се счита, че гражданин*** на трета държава***, по отношение на когото се прилагат процедури по връщане може да*** не остава на разположение на компетентните съдебни органи, например като напуска територията на държавата членка без разрешение от компетентните органи по причини, които не са извън неговия

контрол;

Or. en

Изменение 609
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 1 – точка 7

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
7) „укриване“ е действието, чрез което гражданинът на трета държава не остава на разположение на компетентните административни или съдебни органи***, например като напуска територията на държавата членка без разрешение от компетентните органи по причини, които не са извън неговия контрол***;	7) „укриване“ е действието, чрез което гражданинът на трета държава не остава на разположение на компетентните административни или съдебни органи;

Or. en

Изменение 610
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 1 – точка 7

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
7) „укриване“ е действието, чрез което гражданинът на трета държава не остава на разположение на компетентните административни или съдебни органи***, например като напуска територията на държавата членка без разрешение от компетентните органи по причини, които не са извън неговия контрол***;	7) „укриване“ е действието, чрез което гражданинът на трета държава не остава на разположение на компетентните административни или съдебни органи;

Or. en

Изменение 611
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 1 – точка 7

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
7) „укриване“ е действието, чрез което гражданинът на трета държава не остава на разположение на компетентните административни или съдебни органи***, например като напуска територията на държавата членка без разрешение от компетентните органи по причини, които не са извън неговия контрол***;	7) „укриване“ е действието, чрез което гражданинът на трета държава не остава на разположение на компетентните административни или съдебни органи;

Or. en

Изменение 612
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 1 – точка 7

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
7) „укриване“ е действието, чрез което гражданинът на трета държава не остава на разположение на компетентните административни или съдебни органи***, например като напуска територията на държавата членка без разрешение от компетентните органи по причини, които не са извън неговия контрол***;	7) „укриване“ е действието, чрез което гражданинът на трета държава не остава на разположение на компетентните административни или съдебни органи;

Or. en

Обосновка

Примерите се съдържат в съображенията, а не в определенията.

Изменение 613
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 1 – точка 8

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
8) „забрана за влизане“ е административно или съдебно решение или акт, с което се забраняват влизането и престоят на територията на държавите членки за определен период;	8) „забрана за влизане“ е административно или съдебно решение или акт, ***което придружава решение за връщане и*** с което се забраняват влизането и престоят на територията на държавите членки за определен период;

Or. en

Изменение 614
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 1 – точка 8

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
8) „забрана за влизане“ е административно или съдебно решение или акт, с което се забраняват влизането и престоят на територията на държавите членки за определен период;	8) „забрана за влизане“ е административно или съдебно решение или акт, с което се забраняват влизането и престоят на територията на държавите членки за определен период***, придружаващо решение за връщане***;

Or. en

Обосновка

Съгласно действащата Директива относно връщането, член 3, параграф 6. Издаването на забрана за влизане следва да придружава решение за връщане. Индивидуалните забрани за влизане след доброволно напускане служат само за увеличаване на бюрокрацията по границите и за обезкуражаване на доброволното напускане.

Изменение 615
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 1 – точка 8

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
8) „забрана за влизане“ е административно или съдебно решение или акт, с което се забраняват влизането и престоят на територията на държавите членки за определен период;	8) „забрана за влизане“ е административно или съдебно решение или акт, с което се забраняват влизането и престоят на територията на държавите членки за определен период ***или пожизнено***;

Or. en

Изменение 616
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 1 – точка 8

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
8) „забрана за влизане“ е административно или съдебно решение или акт, с което се забраняват влизането и престоят на територията на държавите членки ***за определен период***;	8) „забрана за влизане“ е административно или съдебно решение или акт, с което се забраняват влизането и престоят на територията на държавите членки;

Or. en

Изменение 617
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс, Карло Реслер

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 1 – точка 8

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
8) „забрана за влизане“ е административно или съдебно решение или акт, с което се забраняват влизането и престоят на територията на държавите	8) „забрана за влизане“ е административно или съдебно решение или акт, с което се забраняват влизането и престоят на територията на държавите

членки ***за определен период***;	членки;

Or. en

Изменение 618
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 1 – точка 9

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
9) „процедура по обратно приемане“ са всички стъпки, предприети от компетентен орган или, когато е приложимо, от Европейската агенция за гранична и брегова охрана (Frontex), във връзка с потвърждаването на гражданството на гражданин на трета държава, издаването на документ за пътуване на гражданина на трета държава и организирането на операция по връщане;	***заличава се***

Or. en

Изменение 619
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 1 – точка 9

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
9) „процедура по обратно приемане“ са всички стъпки, предприети от компетентен орган или, когато е приложимо, от Европейската агенция за гранична и брегова охрана (Frontex), във връзка с потвърждаването на гражданството на гражданин на трета държава, издаването на документ за пътуване на гражданина на трета държава и организирането на ***операция***	9) „процедура по обратно приемане“ са всички стъпки, предприети от компетентен орган или, когато е приложимо, от Европейската агенция за гранична и брегова охрана (Frontex), във връзка с потвърждаването на гражданството на гражданин на трета държава, издаването на документ за пътуване на гражданина на трета държава и организирането на връщане;

по връщане;

Or. en

Изменение 620
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс, Карло Реслер

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 1 – точка 10

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
10) „молба за обратно приемане“ е искане за целите на обратното приемане, подадено от компетентен орган до компетентен орган на трета държава, което се състои, в зависимост от случая, от искане за потвърждение на гражданството и искане за издаване на документ за пътуване;	10) „молба за обратно приемане“ е искане за целите на обратното приемане, подадено от компетентен орган ***или, когато е приложимо, от Европейската агенция за гранична и брегова охрана (Frontex)*** до компетентен орган на трета държава, което се състои, в зависимост от случая, от искане за потвърждение на гражданството и искане за издаване на документ за пътуване;

Or. en

Изменение 621
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 1 – точка 11

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
11) „операция по връщане“ е операция, организирана или координирана от компетентен орган, чрез която се връщат граждани на трети държави от една или повече държави членки;	***заличава се***

Or. en

Изменение 622
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 1 – точка 11

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
11) „операция по връщане“ е операция, организирана или координирана от компетентен орган, чрез която се връщат граждани на трети държави от една или повече държави членки;	11) „операция по връщане“ е операция, организирана или координирана от компетентен орган, ***или подпомагана от Европейската агенция за гранична и брегова охрана (Frontex),*** чрез която се връщат граждани на трети държави от една или повече държави членки;

Or. en

Изменение 623
Ана Мигел Педро

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 1 – точка 11

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
11) „операция по връщане“ е операция, организирана или координирана от компетентен орган, чрез която се връщат граждани на трети държави от една или повече държави членки;	11) „операция по връщане“ е операция, организирана или координирана от компетентен орган, ***или подпомагана от Европейската агенция за гранична и брегова охрана (Frontex),*** чрез която се връщат граждани на трети държави от една или повече държави членки;

Or. en

Изменение 624
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент

Член 4 – параграф 1 – точка 11

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
11) „операция по връщане“ е операция, организирана или координирана от компетентен орган, ***чрез*** която се връщат ***граждани*** на ***трети държави*** от една или повече държави членки;	11) „операция по връщане“ е операция, организирана или координирана от компетентен орган, ***по*** която се връщат ***подлежащи*** на ***връщане лица*** от една или повече държави членки ***или на принудителна, или доброволна основа, независимо от използваните транспортни средства***;

Or. en

Обосновка

Приведена е в по-тясно съответствие с определението за операция по връщане в член 2, параграф 27 от Регламент (ЕС) 2019/1896.

Изменение 625
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 1 – точка 12

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
12) „инструмент за обратно приемане“ е правно обвързващ или необвързващ инструмент, съдържащ разпоредби относно сътрудничеството между държава членка или Съюза и трета държава във връзка с процедурата по обратно приемане, като например обратно приемане или други международни споразумения и договорености;	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Терминът „инструмент за обратно приемане“ се използва само веднъж в оперативната част на текста. При тези обстоятелства не се изисква определение.

Изменение 626
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 1 – точка 12

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
12) „инструмент за обратно приемане“ е правно обвързващ ***или необвързващ*** инструмент, съдържащ разпоредби относно сътрудничеството между държава членка или Съюза и трета държава във връзка с процедурата по обратно приемане, като например обратно приемане или други международни споразумения ***и договорености***;	12) „инструмент за обратно приемане“ е правно обвързващ инструмент, съдържащ разпоредби относно сътрудничеството между държава членка или Съюза и трета държава във връзка с процедурата по обратно приемане, ***включително разпоредби, гарантиращи основните права на гражданите на трети държави, които са обект на тези разпоредби,*** като например обратно приемане или други международни споразумения;

Or. en

Изменение 627
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 1 – точка 12

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
12) „инструмент за обратно приемане“ е правно обвързващ ***или необвързващ*** инструмент, съдържащ разпоредби относно сътрудничеството между държава членка или Съюза и трета държава във връзка с процедурата по обратно приемане, като например обратно приемане или други международни споразумения ***и договорености***;	12) „инструмент за обратно приемане“ е правно обвързващ инструмент, съдържащ разпоредби относно сътрудничеството между държава членка или Съюза и трета държава във връзка с процедурата по обратно приемане, ***включително разпоредби, гарантиращи основните права на гражданите на трети държави, които са обект на тези разпоредби,*** като например обратно приемане или други международни споразумения;

Or. en

Изменение 628
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 1 – точка 13

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
13) „друго разрешение, предоставящо право на престой“ е всеки документ, издаден от държава членка на гражданин на трета държава, с който се разрешава престоят на нейна територия, който не е разрешение за пребиваване по смисъла на член 2, точка 16 от Регламент (ЕС) 2016/399 или виза за дългосрочно пребиваване по смисъла на член 2, точка 14 от Регламент (ЕС) 2018/1860***, и с изключение на документа, посочен в член 6 от Директива (ЕС) 2024/1346 на Европейския парламент и на Съвета***[25].	13) „друго разрешение, предоставящо право на престой“ е всеки документ, издаден от държава членка на гражданин на трета държава, с който се разрешава престоят на нейна територия, който не е разрешение за пребиваване по смисъла на член 2, точка 16 от Регламент (ЕС) 2016/399 или виза за дългосрочно пребиваване по смисъла на член 2, точка 14 от Регламент (ЕС) 2018/1860.

[25] Директива (ЕС) 2024/1346 на Европейския парламент и на Съвета от 14 май 2024 г. за определяне на стандарти относно приемането на кандидати за международна закрила (ОВ L, 2024/1346, 22.5.2024 г., ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2024/1346/oj)
.

Or. en

Обосновка

Не е ясно защо разрешение, предоставящо право на престой, издадено съгласно член 29 от РППУ в контекста на молба за убежище, не следва да бъде включено в това определение.

Изменение 629
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 1 – точка 13 а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	13а) „лица в уязвимо положение“ са лица, изправени пред намалена способност да устоят, да се справят или да се възстановят при насилие, експлоатация, злоупотреба или нарушения на техните права поради наличието на фактори и обстоятелства на равнище отделно лице, общност, домакинство, както и на структурно и/или ситуационно равнище, което повишава риска и излагането им на такова насилие, експлоатация, злоупотреба или нарушения на правата или поради липсата на мерки за защита срещу такова насилие, експлоатация, злоупотреба и нарушения на правата.

Or. en

Изменение 630
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 1 – точка 13 а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	13а) „лица в уязвимо положение“ са лица, които притежават намалена способност да устоят, да се справят или да се възстановят при насилие, експлоатация, злоупотреба или нарушения на техните права поради наличието на фактори и обстоятелства на равнище личност, общност, домакинство, както и на структурно или ситуационно равнище, което повишава риска и излагането им на такова насилие, експлоатация, злоупотреба или

нарушения на правата или поради липсата на мерки за защита срещу такова насилие, експлоатация, злоупотреба и нарушения на правата.

Or. en

Изменение 631
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 1 – точка 13 а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	13а) „вътрешен център за връщане“ е определено, затворено и сигурно съоръжение за настаняване на граждани на трети държави. Вътрешният център за връщане осигурява настаняване, храна и удобства, които включват зони за отдих, и подходящи здравни услуги, с цел да се гарантират достойни условия на живот, като същевременно се управляват рисковете за обществения ред и се предотвратява укриването.

Or. en

Изменение 632
Чечилия Страда, Марко Таркуиньо, Алесандро Дзан

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 1 – точка 13 а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	13а) „уязвими лица“ са ненавършили пълнолетие лица, включително непридружени ненавършили пълнолетие лица, лица с увреждания, възрастни хора, бременни жени,

семейства с ненавършили пълнолетие деца, бездомни лица и лица, които са били подложени на изтезания, нечовешко или унизително отношение или наказание, както и на изнасилване или други форми на психологическо, физическо или сексуално насилие.

Or. en

Изменение 633
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 1 – точка 13 а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	13а) „биометрични данни“ са биометрични данни по смисъла на определението в член 4, точка 11 от Регламент (ЕС) 2019/817;

Or. en

Обосновка

По препоръка на ЕНОЗД.

Изменение 634
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 1 – точка 13 б (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	13б) „портретна снимка“ е „портретна снимка“ съгласно определението в член 2, параграф 1, буква с) от Регламент (ЕС) 2024/1358;

Or. en

Обосновка

По препоръка на ЕНОЗД.

Изменение 635
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 1 – точка 13 б (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	13б) „ненавършило пълнолетие лице“ е гражданин на трета държава или лице без гражданство на възраст под 18 години.

Or. en

Изменение 636
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 1 – точка 13 б (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	13б) „ненавършило пълнолетие лице“ е гражданин на трета държава на възраст под 18 години;

Or. en

Изменение 637
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 1 – точка 13 в (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*

13в) „непридружено ненавършило пълнолетие лице“ е ненавършило пълнолетие лице, което пристига на територията на държавите членки, без да е придружено от възрастно лице, което отговаря за него съгласно правото или практиката на съответната държава членка, за времето, през което ненавършилото пълнолетие лице не се намира реално под грижите на такова възрастно лице, включително ненавършило пълнолетие лице, което е оставено непридружено след влизането си на територията на държавите членки.

Or. en

Изменение 638
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 1 – точка 13 в (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	13в) „данни за дактилоскопични отпечатъци“ са данни за дактилоскопични отпечатъци съгласно определението в член 2, параграф 1, буква р) от Регламент (ЕС) 2024/1358.

Or. en

Обосновка

По препоръка на ЕНОЗД. Евродак не се отнася до дактилоскопични данни, а до данни за дактилоскопични отпечатъци.

Изменение 639
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 1 – точка 13 в (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	13в) „дете“ е всеки гражданин на трета държава на възраст под 16 години.

Or. en

Изменение 640
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 1 – точка 13 г (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	13г) „защитна семейна връзка“ са доказани семейни връзки по отношение на непридружени ненавършили пълнолетие лица, при които се оценява способността на роднина да се грижи за непридружено ненавършило пълнолетие лице, включително когато членове на семейството, братя и сестри или роднини на непридруженото ненавършило пълнолетие лице пребивават законно в трета държава и където детето може също така да пребивава законно.

Or. en

Изменение 641
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 1а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*

„уязвими лица“ са ненавършили пълнолетие лица, включително непридружени ненавършили пълнолетие лица, лица с увреждания, възрастни хора, бременни жени, семейства с ненавършили пълнолетие деца, бездомни лица и лица, които са били подложени на изтезания, нечовешко или унизително отношение или наказание, както и на изнасилване или други форми на психологическо, физическо или сексуално насилие.

Or. en

Обосновка

Вж. член 3, параграф 9 от Директива 2008/115/ЕО.

Изменение 642
Абир Ал-Сахлани, Ирена Йовева, Ян-Кристоф Йотхен

Предложение за регламент
Член 4 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	Член 4а
	Уязвими групи
	1. Когато е уместно, и по време на цялата процедура по връщане, се извършва оценка на конкретните нужди на гражданина на трета държава в случаи на уязвимост съгласно глава IV от Директива (ЕС) 2024/1346 и в съответствие с Регламент (ЕС) 2024/1348. Тази уязвимост може да включва, но не се ограничава до:
	а) непридружени ненавършили пълнолетие лица;
	б) семейства с деца;
	в) лица, страдащи от сериозни здравословни проблеми, или лица с

увреждания, когато връщането в третата държава би довело до значителен риск за тяхното здраве или липса на достъп до необходимото медицинско лечение;

г) жертви на травми, изтезания или трафик на хора, освен ако в третата държава не съществуват доказано подходящи структури за защита и подкрепа, за да се отговори на специфичните им нужди и да се предотврати повторно травмиране или по-нататъшна експлоатация;

д) възрастни хора със специфични нужди от грижи, които не могат да бъдат удовлетворени по подходящ начин в третата държава;

е) ЛГБТИК + лица, ако има основателни причини да се счита, че те биха били изложени на реален риск от преследване, дискриминация или насилие в третата държава поради своята сексуална ориентация или полова идентичност;

2. Ако бъдат установени признаци на уязвимост, специални нужди или необходимост от процесуални гаранции, съответният гражданин на трета държава получава навременна и подходяща подкрепа, като се взема предвид неговото физическо и психично здраве. В случай на ненавършили пълнолетие лица такава подкрепа се предоставя от персонал, обучен и квалифициран да работи с деца, в сътрудничество с компетентните органи за закрила на детето.

Or. en

Изменение 643
Чечилия Страда, Марко Таркуиньо, Алесандро Дзан

Предложение за регламент

Член 4 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	Член 4а
	Забрана за връщане, висш интерес на детето, семеен живот, здравословно състояние и уязвими лица
	При прилагането на настоящия регламент държавите членки надлежно вземат предвид следните елементи:
	а) висшите интереси на детето;
	б) личния и семейния живот на съответния гражданин на трета държава;
	в) здравословното състояние на съответния гражданин на трета държава;
	г) уязвимостта на лицата, посочени в член 4а
	и спазването на принципа на забрана за връщане.

Or. en

Изменение 644
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Раса Юкнявичиене

Предложение за регламент
Член 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Член 5	***заличава се***
Основни права	
При прилагането на настоящия регламент държавите членки изцяло спазват приложимото право на Съюза, включително Хартата, съответното международно право и задълженията, свързани с достъпа	

до международна закрила, по-специално принципа на забрана за връщане, както и основните права.

Or. en

Изменение 645
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Член 5	***заличава се***
Основни права	
При прилагането на настоящия регламент държавите членки изцяло спазват приложимото право на Съюза, включително Хартата, съответното международно право и задълженията, свързани с достъпа до международна закрила, по-специално принципа на забрана за връщане, както и основните права.	

Or. en

Изменение 646
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Член 5	***заличава се***
Основни права	
При прилагането на настоящия регламент държавите членки изцяло спазват приложимото право на Съюза, включително Хартата,	

съответното международно право и задълженията, свързани с достъпа до международна закрила, по-специално принципа на забрана за връщане, както и основните права.

Or. en

Изменение 647
Чарли Веймерс, Мариуш Каминski, Никола Бе, Ядвига Вишневска, Мачей Воншик, Себастиан Тюнкюнен, Геадис Геади, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Член 5	***заличава се***
Основни права	
При прилагането на настоящия регламент държавите членки изцяло спазват приложимото право на Съюза, включително Хартата, съответното международно право и задълженията, свързани с достъпа до международна закрила, по-специално принципа на забрана за връщане, както и основните права.	

Or. en

Изменение 648
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 5 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
При прилагането на настоящия регламент държавите членки изцяло спазват приложимото право на Съюза, включително Хартата, съответното международно право и задълженията,	При прилагането на настоящия регламент държавите членки изцяло спазват приложимото право на Съюза, включително Хартата, съответното международно право***, включително***

свързани с достъпа до международна закрила, по-специално принципа на забрана за връщане, както и основните права.	***Женевската конвенция за статута на бежанците, Европейската конвенция за правата на човека, Конвенцията за статута на лицата без гражданство*** и ***Конвенцията за правата на детето, и*** задълженията, свързани с достъпа до международна закрила, по-специално принципа на забрана за връщане, както и основните права ***и висшия интерес на детето***.

Or. en

Изменение 649
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 5 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
При прилагането на настоящия регламент държавите членки изцяло спазват приложимото право на Съюза, включително Хартата, съответното международно право и задълженията, свързани с достъпа до международна закрила, по-специално принципа на забрана за връщане, както и основните права.	При прилагането на настоящия регламент държавите членки изцяло спазват приложимото право на Съюза, включително Хартата, съответното международно право и задълженията, свързани с достъпа до международна закрила, по-специално принципа на забрана за връщане, както и основните права. ***В този контекст никой не може да бъде принудително отведен, експулсиран или екстрадиран към трета държава, в която съществува сериозен риск да бъде осъден на смърт, да бъде подложен на изтезание или на друго нечовешко или унизително отношение или наказание.***

Or. en

Обосновка

Вж. член 19 от Хартата и съображение 11. С оглед на рисковете, произтичащи от настоящото предложение, забраната за връщане трябва да бъде преформулирана в членовете.

Изменение 650
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 5 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
При прилагането на настоящия регламент държавите членки изцяло спазват приложимото право на Съюза, включително Хартата, съответното международно право и задълженията, свързани с достъпа до международна закрила, по-специално принципа на забрана за връщане, както и основните права.	При прилагането на настоящия регламент държавите членки изцяло спазват приложимото право на Съюза, включително Хартата, съответното международно право***, включително Женевската конвенция за статута на бежанците, Европейската конвенция за правата на човека*** и ***Конвенцията за правата на детето, и*** задълженията, свързани с достъпа до международна закрила, по-специално принципа на забрана за връщане, както и основните права ***и принципа за висшия интерес на детето***.

Or. en

Изменение 651
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 5 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	Член 5а
	Уязвимост
	1. Когато е приложимо, държавите членки преценяват дали гражданин на трета държава, който е в процедура за връщане, е в уязвимо положение, жертва на изтезания или има специални нужди, или се нуждае от специални процесуални гаранции по смисъла на Директивата относно условията на приемане и Регламента

за процедурите за предоставяне на убежище.

2. Когато има данни за уязвимост, специални потребности или процесуални гаранции, съответният гражданин на трета държава получава навременна и подходяща подкрепа с оглед на своето физическо и психично здраве. В случая с ненавършилите пълнолетие лица трябва да им бъде предоставена подкрепа от обучен и квалифициран персонал за работа с ненавършили пълнолетие лица, и в сътрудничество с органите за закрила на детето.

Or. en

Изменение 652
Естрея Галан

Предложение за регламент
Глава II – раздел 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1 Започване на процедурата по връщане	***заличава се***
6 Откриване и първоначални проверки	
1. Държавите членки въвеждат ефективни и пропорционални мерки за откриване на граждани на трети държави, които пребивават незаконно на тяхна територия, с оглед на провеждането на процедурата по връщане и на извършването на всички необходими допълнителни проверки, включително проверки на уязвимостта и проверки за сигурност.	
2. За целите на параграф 1 компетентните органи разчитат на предишни проверки, извършени по отношение на граждани на трети държави, включително скрининг	

съгласно Регламент (ЕС) 2024/1356 или равностойни проверки съгласно националното право.

3. Когато е необходимо, могат да се извършват допълнителни проверки за сигурност за целите на провеждането на процедурата по връщане съгласно настоящия регламент въз основа на оценка на риска и обективни критерии, определени в националното право.

Or. en

Изменение 653
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Член 6	***заличава се***
Откриване и първоначални проверки	
1. Държавите членки въвеждат ефективни и пропорционални мерки за откриване на граждани на трети държави, които пребивават незаконно на тяхна територия, с оглед на провеждането на процедурата по връщане и на извършването на всички необходими допълнителни проверки, включително проверки на уязвимостта и проверки за сигурност.	
2. За целите на параграф 1 компетентните органи разчитат на предишни проверки, извършени по отношение на граждани на трети държави, включително скрининг съгласно Регламент (ЕС) 2024/1356 или равностойни проверки съгласно националното право.	
3. Когато е необходимо, могат да се извършват допълнителни проверки за	

сигурност за целите на провеждането на процедурата по връщане съгласно настоящия регламент въз основа на оценка на риска и обективни критерии, определени в националното право.

Or. en

Изменение 654
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 6 – заглавие

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Откриване и първоначални проверки	***Идентифициране на лица в уязвимо положение***

Or. en

Изменение 655
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Биргит Зипел, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 6 – заглавие

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Откриване и първоначални проверки	Първоначални проверки

Or. en

Изменение 656
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 6 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*

1. Държавите членки въвеждат ефективни и пропорционални мерки за откриване на граждани на трети държави, които пребивават незаконно на тяхна територия, с оглед на провеждането на процедурата по връщане и на извършването на всички необходими допълнителни проверки, включително проверки на уязвимостта и проверки за сигурност.	***заличава се***

Or. en

Изменение 657
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 6 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Държавите членки въвеждат ефективни и пропорционални мерки за откриване на граждани на трети държави, които пребивават незаконно на тяхна територия, с оглед на провеждането на процедурата по връщане и на извършването на всички необходими допълнителни проверки, включително проверки на уязвимостта и проверки за сигурност.	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Като се имат предвид разпоредбите на Регламента относно скрининга, по-специално членове 5 и 7, не съществува необходимост или пропорционалност да се изисква от държавите членки да извършват лов на граждани на трети държави, които пребивават неправомерно на тяхна територия. Това просто би било равносилно на дискриминационни полицейски действия.

Изменение 658
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 6 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. ***Държавите членки въвеждат ефективни и пропорционални мерки за откриване на граждани*** на ***трети държави, които пребивават*** незаконно ***на тяхна територия, с оглед на провеждането*** на ***процедурата по връщане и на извършването на всички необходими допълнителни*** проверки***, включително проверки на уязвимостта*** и ***проверки за сигурност***.	1. ***При залавяне*** на незаконно ***пребиваващ гражданин*** на ***трета държава държавите членки гарантират, че се извършват*** проверки ***в съответните национални системи*** и ***в Шенгенската информационна система***.

Or. en

Изменение 659
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 6 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Държавите членки въвеждат ефективни и пропорционални мерки за откриване на граждани на трети държави, които пребивават незаконно на тяхна територия, с оглед на провеждането на процедурата по връщане и на извършването на всички необходими допълнителни проверки, включително проверки на ***уязвимостта*** и проверки за сигурност.	1. Държавите членки въвеждат ефективни и пропорционални мерки за откриване ***и залавяне*** на граждани на трети държави, които пребивават незаконно на тяхна територия, с оглед на провеждането на процедурата по връщане и на извършването на всички необходими допълнителни проверки, включително проверки на ***самоличността*** и проверки за сигурност.

Or. en

Изменение 660

Мари Кан

Предложение за регламент
Член 6 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Държавите членки въвеждат ефективни и ***пропорционални*** мерки за откриване на граждани на трети държави, които пребивават незаконно на тяхна територия, с оглед на провеждането на процедурата по връщане и на извършването на всички необходими допълнителни проверки, включително проверки на уязвимостта и проверки за сигурност.	1. Държавите членки въвеждат ефективни и ***проактивни*** мерки за откриване на граждани на трети държави, които пребивават незаконно на тяхна територия, с оглед на провеждането на процедурата по връщане и на извършването на всички необходими допълнителни проверки, включително проверки на уязвимостта и проверки за сигурност.

Or. en

Изменение 661
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 6 – параграф 1 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	1а. Държавите членки преценяват дали гражданин на трета държава в процедура по връщане е в уязвимо положение, жертва на изтезания или има специални потребности, или се нуждае от специални процесуални гаранции по смисъла на Директивата относно условията на приемане и Регламента за процедурите за предоставяне на убежище.

Or. en

Изменение 662
Мари Кан

Предложение за регламент

Член 6 – параграф 1 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	1а. За целите на прилагането на параграф 1 държавите членки могат, в съответствие с националното право, да създадат специални оперативни групи, които да съдействат за откриването на граждани на трети държави, пребиваващи незаконно на тяхна територия.

Or. en

Обосновка

Държавите членки следва проактивно да откриват незаконни граждани на трети държави на своя територия. Това допълнение добавя гъвкавост за държавите членки да определят конкретна оперативна група (например полицията, армията, частни разследващи лица), която да им помага при откриването на незаконни мигранти.

Изменение 663
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 6 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. За целите на параграф 1 компетентните органи разчитат на предишни проверки, извършени по отношение на граждани на трети държави, включително скрининг съгласно Регламент (ЕС) 2024/1356 или равностойни проверки съгласно националното право.	***заличава се***

Or. en

Изменение 664
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Биргит Зипел, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 6 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. ***За целите*** на ***параграф 1*** компетентните органи разчитат на предишни проверки, извършени по отношение на ***граждани*** на ***трети държави***, ***включително*** скрининг съгласно Регламент (ЕС) 2024/1356 ***или равностойни проверки съгласно националното право***.	2. ***Когато се определя дали следва да се извърши процедура по връщане по отношение на гражданин на трета държава, който се намира незаконно на територията*** на ***държава членка,*** компетентните органи разчитат на предишни проверки, извършени по отношение на ***този гражданин*** на ***трета държава, по-специално проверките***, ***извършени според*** скрининг съгласно Регламент (ЕС) 2024/1356.

Or. en

Обосновка

В съответствие със заличаването на параграф 1.

Изменение 665
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 6 – параграф 2 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	2а. Когато има данни за уязвимост, специални потребности или процесуални гаранции, съответният гражданин на трета държава получава навременна и подходяща подкрепа с оглед на своето физическо и психично здраве. В случая с ненавършилите пълнолетие лица трябва да им бъде предоставена подкрепа от обучен и квалифициран персонал за работа с ненавършили пълнолетие лица, и в сътрудничество с органите за закрила на детето.

Or. en

Изменение 666
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 6 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Когато е необходимо, могат да се извършват допълнителни проверки за сигурност за целите на провеждането на процедурата по връщане съгласно настоящия регламент въз основа на оценка на риска и обективни критерии, определени в националното право.	***заличава се***

Or. en

Изменение 667
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 6 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Когато е необходимо, могат да се извършват допълнителни проверки за сигурност за целите на провеждането на процедурата ***по*** връщане съгласно настоящия регламент ***въз основа на оценка на риска и обективни критерии, определени в*** националното право.	3. Когато е необходимо, могат да се извършват допълнителни проверки за сигурност за целите на провеждането на процедурата ***за*** връщане съгласно настоящия регламент***, в съответствие с*** националното право.

Or. en

Изменение 668

Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Ана Мигел Педро, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс, Карло Реслер

Предложение за регламент
Член 6 – параграф 3 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	3а. За целите на параграфи 1—3 компетентните органи извършват необходимите проверки в съответните бази данни на Съюза, национални бази данни и бази данни в съответствие с правото на Съюза и националното право.

Or. en

Изменение 669
Абир Ал-Сахлани, Ирена Йовева, Ян-Кристоф Йотхен

Предложение за регламент
Член 6 – параграф 3 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	3а. Прилагането на настоящия член не засяга Регламент (ЕС) 2016/679 и член 5 от Регламент (ЕС) 2024/1689.

Or. en

Изменение 670
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс, Карло Реслер

Предложение за регламент
Член 6 – параграф 3 б (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	3б. Липсата на информация или

сътрудничество от друга държава членка или трета държава не забавя мерките за откриване, посочени в параграф 1, или започването на процедурата по връщане.

Or. en

Изменение 671
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 6 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	Член 6а
	Уязвимост
	Когато при предварителната проверка на уязвимостта, извършена съгласно член 12, параграф 3 от Регламент (ЕС) 2024/1356, са установени признаци на уязвимост или специални потребности за приемане, или процедурни потребности по отношение на подлежащо на връщане лице, органите в областта на връщането гарантират, че съответното подлежащо на връщане лице получава навременна и подходяща подкрепа в подходящи центрове с оглед на неговото физическо и психично здраве. В случая с ненавършилите пълнолетие лица трябва да им бъде предоставена подкрепа по подходящ за деца и съобразен с възрастта начин от персонал, обучен и квалифициран за работа с ненавършили пълнолетие лица. За тези цели органите в областта на връщането може да бъдат подпомагани от други съответни органи на въпросната държава членка, като например националните органи за закрила на

детето.

Or. en

Изменение 672
Естрея Галан

Предложение за регламент
Глава II – раздел 2 – заглавие

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2 ***Процедура по издаване*** на ***заповед за*** връщане	2 ***Започване*** на ***процедурата по*** връщане

Or. en

Изменение 673
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 7 – заглавие

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Издаване на решение за връщане	***Предпоставки за*** издаване на решение за връщане

Or. en

Изменение 674
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 7 – параграф -1 (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	-1. Преди да издадат решение за връщане, държавите членки, с дължимата грижа и добросъвестно, извършват разумна и обективна индивидуална оценка на конкретните

	обстоятелства на всеки гражданин на трета държава, като вземат предвид пълния набор от фактори, които могат да повлияят на връщането, включително принципа на забрана за връщане, правото на семеен живот, висшия интерес на детето, здравето на лицето, всяка ситуация на уязвимост или всеки риск от нарушаване на основните му права. Ако тази оценка покаже, че връщането би нарушило основните права съгласно правото на Съюза или международното право в областта на правата на човека, решението за връщане не се издава.

Or. en

Изменение 675
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Компетентните органи на държавите членки ***издават*** решение за връщане на всеки гражданин на трета държава, който пребивава незаконно на тяхна територия, ***без да се засягат изключенията, посочени*** в ***член 8***.	1. ***Преди да издадат решение за връщане, държавите членки извършват оценка на индивидуалните основания, свързани с правата на човека, които могат да повлияят на пригодността на връщането. Ако връщането се счита за подходящо,*** компетентните органи на държавите членки ***може да издадат*** решение за връщане на всеки гражданин на трета държава, който пребивава незаконно на тяхна територия, ***при условие че всички други възможности за предоставяне на право на оставане са били надлежно разгледани*** в ***съответствие с параграф 9 и че връщането се счита за осъществимо***.

Or. en

Изменение 676
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Компетентните органи на държавите членки ***издават*** решение за връщане на всеки гражданин на трета държава, който пребивава незаконно на тяхна територия, ***без да се засягат изключенията, посочени*** в член ***8***.	1. Компетентните органи на държавите членки ***може да издадат*** решение за връщане на всеки гражданин на трета държава, който пребивава незаконно на тяхна територия, ***при условие че е извършена оценката по параграф 1 и че всички други възможности за предоставяне на право на оставане са били надлежно разгледани*** в ***съответствие с параграф 9 от настоящия*** член.

Or. en

Изменение 677
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Компетентните органи на държавите членки издават решение за връщане на всеки гражданин на трета ***държава***, който ***пребивава*** незаконно на тяхна територия, без да се засягат изключенията, посочени в член 8.	1. Компетентните органи на държавите членки издават решение за връщане на всеки гражданин на трета ***страна***, който ***се намира*** незаконно на тяхна територия, без да се засягат ***компетентността на държавите членки в съответствие с параграф 8 от настоящия член и*** изключенията, посочени в член 8 ***и член 18***.

Or. en

Обосновка

Дали дадена държава членка издава решение за връщане зависи от други компетентности на държавата членка. По-специално държавите членки имат право по всяко време да предоставят самостоятелно разрешение на гражданин на трета държава. Освен това държавите членки са задължени да вземат предвид висшия интерес на детето, което — особено в случай на непридружени ненавършили пълнолетие лица — може да доведе до неиздаване на решение за връщане.

Изменение 678
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Компетентните органи на държавите членки издават решение за връщане на всеки гражданин на трета държава, който пребивава незаконно на тяхна територия***, без да се засягат изключенията, посочени в член 8***.	1. Компетентните органи на държавите членки издават решение за връщане на всеки гражданин на трета държава, който пребивава незаконно на тяхна територия.

Or. en

Изменение 679
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Компетентните органи на държавите членки издават решение за връщане на всеки гражданин на трета държава, който пребивава незаконно на тяхна територия, ***без да се засягат изключенията, посочени в член 8***.	1. Компетентните органи на държавите членки издават решение за връщане на всеки гражданин на трета държава, който пребивава незаконно на тяхна територия, ***с което налагат задължение за напускане на територията на държавите членки***.

Or. en

Изменение 680
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 1 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	1а. Решенията за връщане:
	а) определят срок за напускане не по-дълъг от 30 дни, най-късно до изтичането на който гражданинът на трета страна напуска територията на държавите членки; или
	б) постановяват гражданинът на трета държава да напусне незабавно територията на държавите членки.
	Срокът за напускане, посочен в буква а), може да се конкретизира допълнително в националното право. Държавите членки могат да предвидят в националното си право в кои случаи за гражданин на трета държава се определя срок за доброволно напускане или се постановява незабавно напускане.

Or. en

Изменение 681
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 1 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	1а. Когато връщането понастоящем не е осъществимо или възможно, държавите членки не издават решение за връщане и преразглеждат възможностите, налични в националното право, и

когато е приложимо, издават статут, който позволява на гражданина на трета държава да пребивава законно на територията на държавата членка. Държавите членки издават писмена документация, в която се посочват съответният правен статут, права и задължения на съответния гражданин на трета държава, на език, който той разбира.

Or. en

Изменение 682
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 1 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	1а. Когато не може да бъде издадено решение за връщане, включително защото връщането понастоящем не е осъществимо или възможно, държавата членка преразглежда възможностите, налични в националното право, и когато е приложимо, се издава временен статут, който позволява на гражданина на трета държава да пребивава законно на територията на държавата членка. Техният правен статут, права и задължения им се предоставят в писмен вид на език, който разбират.

Or. en

Изменение 683
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 1 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	1а. Когато гражданин на трета държава е обект на подлежащо на изпълнение решение за връщане, издадено от друга държава членка, компетентните органи могат или да издадат ново решение за връщане съгласно настоящия член, или да признаят и изпълнят съществуващото решение за връщане в съответствие с член 9.

Or. en

Изменение 684
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 1 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	1а. Чрез дерогация от параграф 1, когато гражданин на трета държава е обект на подлежащо на изпълнение решение за връщане, издадено от друга държава членка, компетентните органи може въпреки това да издадат свое собствено решение за връщане, ако това би довело до по-бързо връщане.

Or. en

Изменение 685
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 1 б (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*

	1б. Решенията за връщане:
	а) определят срок за напускане не по-дълъг от 14 дни, най-късно до изтичането на който гражданинът на трета страна напуска територията на държавите членки; или
	б) постановяват гражданинът на трета държава да напусне незабавно територията на държавите членки.
	Срокът за напускане, посочен в алинея а), може да се съкрати в съкрати в съответствие с националното право.

Or. en

Изменение 686
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 1 б (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	1б. Решенията за връщане:
	а) определят срок за напускане, не по-дълъг от 30 дни, в рамките на който гражданинът на трета страна трябва да напусне територията на държавите членки; или
	б) изискват гражданинът на трета държава да напусне незабавно територията на държавите членки.

Or. en

Изменение 687
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 1 б (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	1б. Държавите членки могат да предвидят срок за напускане съгласно параграф 1а по-дълъг от 30 дни, при надлежно отчитане на конкретните обстоятелства за всеки отделен случай.

Or. en

Изменение 688
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 1 в (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	1в. Държавите членки могат да удължат срока за напускане съгласно параграф 1а при надлежно отчитане на конкретните обстоятелства за всеки отделен случай, по-специално участие в програма за подкрепа на връщането и реинтеграцията съгласно член 46, параграф 3 и спазване на задължението за сътрудничество, посочено в член 21.
	Държавите членки могат да съкратят срока за напускане съгласно параграф 1а в случай на неспазване на задължението за сътрудничество, посочено в член 21.

Or. en

Изменение 689
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 1 в (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	1в. Държавите членки могат да въведат национално законодателство, което позволява срокът за заминаване да бъде по-дълъг от 30 дни, когато удължаването е в интерес на ефективно връщане.

Or. en

Изменение 690
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 1 в (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	1в. Срокът за напускане започва да тече от датата на уведомяване на решението.

Or. en

Изменение 691
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 1 г (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	1г. Държавите членки въвеждат национално законодателство, в което се определя събитието, след което се изчислява срокът за заминаване.

Or. en

Изменение 692
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 1 г (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	1г. Срокът за напускане започва да тече от дата, определена в националното право.

Or. en

Изменение 693
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Решението за връщане се издава в писмена форма и в него се посочват фактическите и правните основания, както и информация относно съществуващите правни средства за защита и сроковете за използване на тези средства за защита. Решението за връщане се съобщава на гражданина на трета държава ***без ненужно забавяне***.	2. Решението за връщане се издава в писмена форма и в него се посочват фактическите и правните основания, както и информация относно съществуващите правни средства за защита и сроковете за използване на тези средства за защита. Решението за връщане се съобщава на гражданина на трета държава ***във възможно най-кратък срок съгласно националното право на съответната държава членка. Когато гражданинът на трета държава не се ползва от помощта на правен съветник, информацията се предоставя на език, който гражданинът на трета държава разбира или за който има разумни основания да се предполага, че разбира.***

Or. en

Обосновка

Решението за връщане трябва да бъде съобщено на подлежащото на връщане лице във възможно най-кратък срок и следва да бъде на съответните езици. Вж. член 36, параграф 1 и член 36, параграф 3 от РППУ.

Изменение 694
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Решението за връщане се издава в писмена форма и в него се посочват фактическите и правните основания, както и информация относно съществуващите правни средства за защита и сроковете за използване на тези средства за защита. Решението за връщане се съобщава на гражданина на трета държава без ненужно забавяне.	2. Решението за връщане се издава в писмена форма и в него се посочват фактическите и правните основания, както и информация относно съществуващите правни средства за защита и сроковете за използване на тези средства за защита. Решението за връщане се съобщава на гражданина на трета държава без ненужно забавяне***, в съответствие с националното право на съответната държава членка***.

Or. en

Изменение 695
Ана Мигел Педро

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Решението за връщане се издава в писмена форма и в него се посочват фактическите и правните основания, както и информация относно съществуващите правни средства за защита и сроковете за използване на тези средства за защита. Решението за връщане се съобщава на гражданина на	2. Решението за връщане се издава в писмена форма и в него се посочват фактическите и правните основания, както и информация относно съществуващите правни средства за защита и сроковете за използване на тези средства за защита. Решението за връщане се съобщава на гражданина на трета държава ***във възможно най-***

трета държава ***без ненужно забавяне***.

кратък срок съгласно националното право на съответната държава членка.

Or. en

Изменение 696
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Решението за връщане се издава в писмена форма и в него се посочват фактическите и правните основания, както и информация относно съществуващите правни средства за защита и сроковете за използване на тези средства за защита. Решението за връщане се съобщава на гражданина на трета държава ***без ненужно забавяне***.	***2.*** ***2.*** Решението за връщане се издава в писмена форма и в него се посочват фактическите и правните основания, както и информация относно съществуващите правни средства за защита и сроковете за използване на тези средства за защита. Решението за връщане се съобщава на гражданина на трета държава ***във възможно най-кратък срок съгласно националното право на съответната държава членка***.

Or. en

Изменение 697
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Решението за връщане се издава в писмена форма и в него се посочват фактическите и правните основания***,*** ***както и информация относно*** съществуващите правни средства за защита и сроковете за използване на тези средства за защита. Решението за	2. Решението за връщане се издава в писмена форма и в него се посочват фактическите и правните основания***.*** ***Гражданинът на трета държава се уведомява при поискване за*** съществуващите правни средства за защита и сроковете за използване на

връщане се съобщава на гражданина на трета държава без ненужно забавяне.	тези средства за защита. Решението за връщане се съобщава на гражданина на трета държава без ненужно забавяне.

Or. en

Изменение 698
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Решението за връщане се издава в писмена форма и в него се посочват фактическите и правните основания, както и информация относно съществуващите правни средства за защита и сроковете за използване на тези средства за защита. Решението за връщане се съобщава на гражданина на трета държава без ненужно забавяне.	2. ***В*** решението за връщане се ***посочва държавата на връщане и се*** издава в писмена форма***,*** и в него се посочват фактическите и правните основания, както и информация относно съществуващите правни средства за защита и сроковете за използване на тези средства за защита. Решението за връщане се съобщава на гражданина на трета държава без ненужно забавяне.

Or. en

Изменение 699
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Решението за връщане се издава в писмена форма и в него се посочват фактическите и правните основания***, както и информация относно съществуващите правни средства*** за ***защита и сроковете за използване*** на ***тези средства за защита. Решението за връщане се съобщава на гражданина*** на ***трета*** държава ***без ненужно забавяне***.	2. Решението за връщане се издава в писмена форма и в него се посочват фактическите и правните основания***. Решението*** за ***връщане се съобщава на гражданина*** на ***трета държава във възможно най-кратък срок съгласно националното право*** на ***съответната*** държава ***членка***.

Or. en

Изменение 700
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Ана Мигел Педро, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс, Карло Реслер

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 2 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	2а. Когато местонахождението на гражданина на трета страна е неизвестно, решението за връщане се счита за надлежно съобщено, когато бъде доставено или оповестено публично в съответствие с националното право, като се гарантира, че се полагат разумни усилия то да бъде доведено до знанието на засегнатото лице.

Or. en

Изменение 701
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Компетентните органи могат да решат да не предоставят или да решат да ограничат информацията относно фактическите основания, когато националното право предвижда ограничаване на правото на информация или когато това е необходимо за опазването на обществения ред, обществената или националната сигурност и за предотвратяването, разследването, разкриването и наказателното	***заличава се***

преследване на престъпления. В такива случаи и с цел достъп до ефективни правни средства за защита гражданинът на трета държава се информира за същността на основанията, въз основа на които е взето решение за връщане.

Or. en

Изменение 702
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Компетентните органи могат да решат да не предоставят или да решат да ограничат информацията относно фактическите основания, когато националното право предвижда ограничаване на правото на информация или когато това е необходимо за опазването на обществения ред, обществената или националната сигурност и за предотвратяването, разследването, разкриването и наказателното преследване на престъпления. В такива случаи и с цел достъп до ефективни правни средства за защита гражданинът на трета държава се информира за същността на основанията, въз основа на които е взето решение за връщане.	***заличава се***

Or. en

Изменение 703
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Компетентните органи могат да решат да не предоставят или да решат да ограничат информацията относно фактическите основания, когато националното право предвижда ограничаване на правото на информация или когато това е необходимо за опазването на обществения ред, обществената или националната сигурност и за предотвратяването, разследването, разкриването и наказателното преследване на престъпления. В такива случаи и с цел достъп до ефективни правни средства за защита гражданинът на трета държава се информира за същността на основанията, въз основа на които е взето решение за връщане.	3. Компетентните органи могат да решат да не предоставят или да решат да ограничат информацията относно фактическите основания, когато националното право предвижда ограничаване на правото на информация или когато това е необходимо за опазването на обществения ред, обществената или националната сигурност и за предотвратяването, разследването, разкриването и наказателното преследване на престъпления. В такива случаи и с цел достъп до ефективни правни средства за защита гражданинът на трета държава се информира за същността на основанията, въз основа на които е взето решение за връщане. ***Задължението за информиране на гражданина на трета държава за същността на основанията не включва задължение за разкриване на класифицирана информация.***

Or. en

Изменение 704
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Компетентните органи могат да решат да ***не предоставят или*** да решат да ограничат информацията относно фактическите основания***, когато*** националното право ***предвижда ограничаване на правото на информация или*** когато това е необходимо за опазването на обществения ред, ***обществената*** или	3. ***При извънредни обстоятелства*** компетентните органи могат да решат да ограничат информацията относно фактическите основания ***съгласно*** националното право***,*** когато това е ***строго*** необходимо ***и пропорционално*** за опазването на обществения ред, ***вътрешната сигурност*** или ***международните***

националната сигурност и за предотвратяването, разследването, разкриването и наказателното преследване на престъпления. В такива случаи ***и с цел достъп до ефективни правни средства за защита гражданинът*** на ***трета държава*** се информира за същността на основанията, въз основа на които е взето ***решение*** за връщане.

отношения и за предотвратяването, разследването, разкриването и наказателното преследване на престъпления. В такива случаи ***подлежащото*** на ***връщане лице*** се информира за същността на основанията, въз основа на които е ***било*** взето ***решението*** за връщане***, и с подробностите, необходими за гарантиране на справедливостта на процедурата и ефективното упражняване на правото на ефективни правни средства за защита***.

Or. en

Обосновка

Тази информация не може да бъде отказана само защото националното законодателство позволява това. Също така не е възможно решението да не предоставя информация, както вече е пояснено в последното изречение на настоящия параграф. За сравнение вж. член 6, параграф 1 от Директива 2012/13/ЕС относно правото на информация в наказателното производство. Формулировката е приведена в съответствие с основанията в Кодекса на шенгенските граници за отказ за влизане. Вж. член 16.

Изменение 705
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс, Карло Реслер

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 3 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	3а. Държавата на връщане може да бъде определена или в решението за връщане, или след издаването на решението за връщане — в заповедта за извеждане, посочена в член 12, параграф 2.

Or. en

Изменение 706
Чечилия Страда, Марко Таркуиньо, Алесандро Дзан

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Когато държавата на връщане не може да бъде определена въз основа на информацията, с която разполагат компетентните органи към момента на издаване на решението за връщане, в него може временно да се посочат една или повече държави на връщане.	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Ако държава членка не може да определи държавата на връщане или депортиране, не следва да се издава решение за връщане. Съдебната практика на Европейския съд по правата на човека подкрепя тази позиция. По делото Auad срещу България Съдът постанови, че непосочването на държавата на местоназначение в заповед за експулсиране може да наруши принципа на правна сигурност, особено в контекста на задържането. Съдът отбелязва, че „в случаите на чужденци, задържани с цел депортиране, липсата на яснота по отношение на държавата на местоназначение би могла да възпрепятства ефективния контрол върху дължимата грижа на органите при извършване на депортирането. По подобен начин по делото Asalya срещу Турция Европейският съд по правата на човека установи нарушение на член 13 от Конвенцията, когато в заповедта за депортиране не е била посочена държавата на местоназначение.

Изменение 707
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Когато държавата на връщане не може да бъде определена въз основа на информацията, с която разполагат компетентните органи към момента на издаване на	***заличава се***

решението за връщане, в него може временно да се посочат една или повече държави на връщане.

Or. en

Изменение 708
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Когато държавата на връщане не може да бъде определена въз основа на информацията, с която разполагат компетентните органи към момента на издаване на решението за връщане, в него може временно да се посочат една или повече държави на връщане.	***заличава се***

Or. en

Изменение 709
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Когато държавата на ***връщане*** не може да бъде определена въз основа на информацията, с която разполагат компетентните органи към момента на издаване на решението за връщане, в него може временно да се ***посочат една или повече държави*** на връщане.	4. Когато държавата на ***прехвърляне*** не може да бъде определена въз основа на информацията, с която разполагат компетентните органи към момента на издаване на решението за връщане, в него може временно да се ***посочи държавата на прехвърляне. Компетентните органи дават приоритет на връщането в държавата на произход на***

подлежащото на връщане лице. Подлежащото на връщане лице има право да отпътува за държава, различна от посочената в решението за връщане, при условие че тази различна трета държава приеме подлежащото на връщане лице.

Or. en

Обосновка

Компетентните органи на държавите членки трябва приоритетно да се стремят да върнат дадено лице в неговата държава на произход. За да се позволи издаването на решение за връщане, може да бъде посочена временна държава на връщане, но тя следва да бъде една държава, за да се гарантира правото на ефективни правни средства за защита. Нищо не следва да възпрепятства подлежащото на връщане лице да напусне ЕС към друга трета държава.

Изменение 710
Надин Морано

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Когато държавата на връщане не може да бъде определена въз основа на информацията, с която разполагат компетентните органи към момента на издаване на решението за връщане, в него може временно да се ***посочат*** една ***или повече*** държави на ***връщане***.	4. Когато държавата на връщане не може да бъде определена въз основа на информацията, с която разполагат компетентните органи към момента на издаване на решението за връщане, в него ***няма задължение за посочване на една или повече държави на връщане, но*** може временно да ***не*** се ***посочва нито*** една ***държава докато се очакват резултатите от разследването. В решението може да се посочат и транзитни държави, в които лицето да пребивава, преди да влезе на територията на Европейския съюз.***

Or. fr

Обосновка

Тази мярка ще даде възможност да се ускори изпълнението на административните процедури и обжалвания.

Изменение 711
Елисавет Воземберг-Вриониди, Фреди Белерис

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Когато държавата на връщане не може да бъде определена въз основа на информацията, с която разполагат компетентните органи към момента на издаване на решението за връщане, в него може временно да се посочат една или повече държави на връщане.	4. Когато държавата на връщане не може да бъде определена въз основа на информацията, с която разполагат компетентните органи към момента на издаване на решението за връщане, в него може временно да се посочат една или повече държави на връщане. ***В случай че гражданинът на трета държава реши да се върне доброволно в друга държава, не се изисква издаването на ново решение за връщане.***

Or. en

Изменение 712
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. ***Когато държавата*** на връщане ***не може*** да ***бъде определена въз основа*** на ***информацията***, ***с*** която ***разполагат компетентните органи към момента*** на ***издаване на*** решението за връщане, ***в него може временно да се посочат една или повече държави*** на връщане.	4. ***Държавата или държавите на връщане могат да бъдат определени в решението за връщане. Когато гражданин на трета държава реши*** да ***се върне доброволно в друга държава*** на връщане, която ***е различна от държавата или държавите*** на ***връщане, посочени в*** решението за връщане, ***не се изисква издаването на ново решение за определяне на***

държавата на връщане.

Or. en

Изменение 713
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс, Карло Реслер

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Когато държавата на връщане не може да бъде определена въз основа на информацията, с която разполагат компетентните органи към момента на издаване на решението за връщане, в него може временно да се посочат една или повече държави на връщане.	4. Когато държавата на връщане не може да бъде определена въз основа на информацията, с която разполагат компетентните органи към момента на издаване на решението за връщане, в него може временно да се посочат ***никаква държава,*** една или повече държави на връщане.

Or. en

Изменение 714
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 4 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	4а. Компетентните органи не са възпрепятствани да издават решение за връщане, когато съществува пречка за извеждането, включително поради риск от връщане.
	Когато държавата на връщане е определена в решението за връщане и е установен риск от връщане, в решението за връщане се посочва, че извеждането към тази държава на връщане се отлага в съответствие с

член 14, параграф 1, буква а).

Or. en

Изменение 715
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 4 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	4а. В решението за връщане се посочва държавата на връщане. Гражданин на трета държава има право да вземе информирано решение за връщане в друга държава, различна от посочената в решението за връщане, ако желае това и ако третата държава желае да го приеме.

Or. en

Изменение 716
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. На гражданина на трета държава се осигурява, при поискване, писмен ***или устен*** превод на основните елементи на решението за връщане, както е посочено в параграф 2, включително информация относно съществуващите правни средства за защита, на език, който гражданинът на трета държава разбира или който основателно може да се предполага, че разбира.	5. На гражданина на трета държава се осигурява, при поискване, писмен превод на основните елементи на решението за връщане, както е посочено в параграф 2, включително информация относно съществуващите правни средства за защита***. По преценка на държавата членка може да бъде предоставен устен превод. Преводът може да бъде предоставен в стандартизиран формат и може да бъде машинен***, ***при условие че е*** на

език, който гражданинът на трета държава разбира или който основателно може да се предполага, че разбира.

Or. en

Изменение 717
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. На гражданина на трета държава се осигурява, при поискване, писмен или устен превод на основните елементи на решението за връщане, както е посочено в параграф 2, включително информация относно съществуващите правни средства за защита, на език, който гражданинът на трета държава разбира или който основателно може да се предполага, че разбира.	5. На гражданина на трета държава се осигурява, при поискване, писмен или устен превод на основните елементи на решението за връщане, както е посочено в параграф 2, включително информация относно съществуващите правни средства за защита, на език, който гражданинът на трета държава разбира или който основателно може да се предполага, че разбира. ***За тази цел компетентните органи могат да използват стандартни образци за превод или инструменти за компютърно подпомогнат превод, когато е целесъобразно.***

Or. en

Изменение 718
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. На гражданина на трета държава се осигурява, при поискване, писмен или устен превод на основните	5. На гражданина на трета държава се осигурява, при поискване, писмен или устен превод на основните

елементи на решението за връщане, както е посочено в параграф 2, включително информация относно съществуващите правни средства за защита, на език, който гражданинът на трета държава разбира или който основателно може да се предполага, че разбира.	елементи на решението за връщане, както е посочено в параграф 2, включително информация относно съществуващите правни средства за защита, на език, който гражданинът на трета държава разбира или който основателно може да се предполага, че разбира. ***Държавите членки могат да използват общи информационни листове или преводи, включително машинно генерирани преводи.***

Or. en

Изменение 719
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. На гражданина на трета държава се осигурява, при поискване, писмен или устен превод на основните елементи на решението за връщане, ***както е посочено в параграф 2,*** включително информация относно съществуващите правни средства за защита, на език, който гражданинът на трета държава разбира или който основателно може да се предполага, че разбира.	5. На гражданина на трета държава се осигурява, при поискване, писмен или устен превод на основните елементи на решението за връщане, включително информация относно съществуващите правни средства за защита, на език, който гражданинът на трета държава разбира или който основателно може да се предполага, че разбира. ***Държавите членки могат да използват общи информационни листове или преводи, включително машинно генерирани преводи.***

Or. en

Изменение 720
Чечилия Страда, Марко Таркуиньо, Алесандро Дзан

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. На гражданина на трета държава се осигурява***, при поискване,*** писмен или устен превод на основните елементи на решението за връщане, както е посочено в параграф 2, включително информация относно съществуващите правни средства за защита, на език, който гражданинът на трета държава ***разбира или който основателно може да се предполага, че*** разбира.	5. На гражданина на трета държава се осигурява писмен или устен превод на основните елементи на решението за връщане, както е посочено в параграф 2, включително информация относно съществуващите правни средства за защита, на език, който гражданинът на трета държава разбира.

Or. en

Изменение 721
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. На гражданина на трета държава се осигурява***, при поискване,*** писмен или устен превод на основните елементи на решението за връщане, както е посочено в параграф 2, включително информация относно съществуващите правни средства за защита, на език, който гражданинът на трета държава ***разбира или който основателно може да се предполага, че*** разбира.	5. На гражданина на трета държава се осигурява писмен или устен превод на основните елементи на решението за връщане, както е посочено в параграф 2, включително информация относно съществуващите правни средства за защита, на език, който гражданинът на трета държава разбира.

Or. en

Изменение 722
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. ***На гражданина*** на ***трета държава*** се осигурява, при поискване, писмен ***или*** устен превод на основните елементи на решението за връщане, както е посочено в параграф 2, включително информация относно съществуващите правни средства за защита, на език, който ***гражданинът*** на ***трета държава*** разбира или който ***основателно може*** да се предполага, че разбира.	5. ***Без да се засяга параграф две, на подлежащото*** на ***връщане лице*** се осигурява, при поискване, писмен ***и*** устен превод на основните елементи на решението за връщане, както е посочено в параграф 2, включително информация относно съществуващите правни средства за защита, на език, който ***подлежащото*** на ***връщане лице*** разбира или ***за*** който ***има достатъчно основания*** да се предполага, че разбира.

Or. en

Обосновка

Подлежащото на връщане лице следва да има право на писмен или устен превод, или и на двата. То трябва да разбере решението за връщане.

Изменение 723
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. ***На*** гражданина на трета държава ***се осигурява, при поискване,*** писмен или устен превод на основните елементи на решението за връщане, както е посочено в параграф 2, включително информация относно съществуващите правни средства за защита, на език, ***който*** гражданинът на трета държава ***разбира или който основателно може да се предполага, че*** разбира.	5. ***Държавите членки предоставят на*** гражданина на трета държава писмен или устен превод на основните елементи на решението за връщане, както е посочено в параграф 2, включително информация относно съществуващите правни средства за защита, на език ***и формуляр***, ***които*** гражданинът на трета държава разбира.

Or. en

Изменение 724

Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. Решението за връщане съгласно параграф 2 се издава в същия акт или едновременно и заедно с решението за прекратяване на законния престой на гражданин на трета държава, без да се засягат процесуалните гаранции, предвидени в глава IV, и други приложими разпоредби на правото на Съюза и на международното право.	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Съгласно член 1, във връзка с определението в член 4, параграф 2, решение за връщане се издава за граждани на трети държави, които не отговарят или вече не отговарят на условията за влизане, посочени в член 6 от Регламент (ЕС) 2016/399. Това е предварително условие за решение за връщане. Решение за връщане не може да бъде издадено, докато това условие не бъде изпълнено.

Изменение 725
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. Решението за връщане съгласно параграф 2 се издава в същия акт или едновременно и заедно с ***решението*** за прекратяване на законния престой на гражданин на трета държава, без да се засягат процесуалните гаранции, предвидени в глава IV, и други приложими разпоредби на правото на Съюза и на международното право.	6. Решението за връщане съгласно параграф 2 ***може да*** се издава в същия акт или едновременно и заедно с ***окончателното решение*** за прекратяване на законния престой на гражданин на трета държава, без да се засягат процесуалните гаранции, предвидени в глава IV, и други приложими разпоредби на правото на Съюза и на международното право***, включително правото на събиране на***

семейството, правото на зачитане на личния и семейния живот, правото на убежище, принципа за забрана на връщането и правото на ефективни правни средства за защита.

Or. en

Изменение 726
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. Решението за връщане съгласно параграф 2 се издава в същия акт ***или*** едновременно ***и заедно*** с решението за прекратяване на законния престой на гражданин на трета държава, без да се засягат процесуалните гаранции, предвидени в глава IV, и други приложими разпоредби на правото на Съюза и на международното право.	6. Решението за връщане съгласно параграф 2 ***може да*** се издава в същия акт***,*** едновременно с решението за прекратяване на законния престой на гражданин на трета държава ***или незабавно след това***, без да се засягат процесуалните гаранции, предвидени в глава IV, и други приложими разпоредби на правото на Съюза и на международното право***, включително правото на семеен живот, правото на убежище, принципа за забрана на връщането и правото на ефективни правни средства за защита***.

Or. en

Изменение 727
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. Решението за връщане ***съгласно параграф 2*** се издава в същия акт или едновременно и заедно с решението за	6. Решението за връщане се издава в същия акт или едновременно и заедно с решението за прекратяване на

прекратяване на законния престой на гражданин на трета държава***, без да се засягат процесуалните гаранции, предвидени в глава IV, и други приложими разпоредби на правото на Съюза и на международното право***.	законния престой на гражданин на трета държава.

Or. en

Изменение 728
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. Решението за връщане ***съгласно параграф 2*** се издава в същия акт или едновременно и заедно с решението за прекратяване на законния престой на гражданин на трета държава***, без да се засягат процесуалните гаранции, предвидени в глава IV, и други приложими разпоредби на правото на Съюза и на международното право***.	6. Решението за връщане се издава в същия акт или едновременно и заедно с решението за прекратяване на законния престой на гражданин на трета държава.

Or. en

Изменение 729
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. Решението за връщане ***съгласно параграф 2*** се издава в същия акт или едновременно и заедно с решението за прекратяване на законния престой на гражданин на трета държава***, без да се засягат процесуалните гаранции, предвидени в глава IV, и други приложими разпоредби на правото на***	6. Решението за връщане се издава в същия акт или ***в отделен акт*** едновременно и заедно с решението за прекратяване на законния престой на гражданин на трета държава ***или без неоправдано забавяне след това***.

Съюза и на международното право.

Or. en

Изменение 730
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс, Карло Реслер

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. Решението за връщане съгласно параграф 2 се издава в същия акт или едновременно и заедно с решението за прекратяване на законния престой на гражданин на трета държава, без да се засягат процесуалните гаранции, предвидени в глава IV, и други приложими разпоредби на правото на Съюза и на международното право.	6. Решението за връщане съгласно параграф 2 се издава в същия акт или ***в отделен акт*** едновременно и заедно с решението за прекратяване на законния престой на гражданин на трета държава, без да се засягат процесуалните гаранции, предвидени в глава IV, и други приложими разпоредби на правото на Съюза и на международното право.

Or. en

Изменение 731
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 7

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
7. При издаването на решението за връщане основните му елементи се въвеждат във формуляра („европейска заповед за връщане“), установен съгласно параграф 8, и до тях се предоставя достъп чрез Шенгенската информационна система в съответствие с Регламент (ЕС) 2018/1860 или чрез обмен на информация съгласно член 38.	***заличава се***

Or. en

Изменение 732
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 7

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
7. При издаването на решението за връщане основните му елементи се въвеждат във формуляра („европейска заповед за връщане“), установен съгласно параграф 8, и до тях се предоставя достъп чрез Шенгенската информационна система в съответствие с Регламент (ЕС) 2018/1860 или чрез обмен на информация съгласно член 38.	***заличава се***

Or. en

Изменение 733
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 7

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
7. При издаването на решението за връщане ***основните му елементи се въвеждат във*** формуляра („европейска заповед за връщане“), установен съгласно параграф 8***,*** и до ***тях*** се предоставя достъп чрез Шенгенската информационна система в съответствие с Регламент (ЕС) 2018/1860 или чрез обмен на информация съгласно член 38.	7. При издаването на решението за връщане ***държавите членки може да използват*** формуляра („европейска заповед за връщане“), установен съгласно параграф 8***. Формулярът съдържа основните елементи на решението за връщане*** и до ***него*** се предоставя достъп чрез Шенгенската информационна система в съответствие с Регламент (ЕС) 2018/1860 или чрез обмен на информация съгласно член 38.

Or. en

Изменение 734
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 7

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
7. При издаването на решението за връщане ***основните му елементи се въвеждат във*** формуляра („европейска заповед за връщане“), установен съгласно параграф 8***,*** и до ***тях*** се предоставя достъп чрез Шенгенската информационна система в съответствие с Регламент (ЕС) 2018/1860 ***или чрез обмен на информация съгласно член 38***.	7. При издаването на решението за връщане ***държавите членки може да използват*** формуляра („европейска заповед за връщане“), установен съгласно параграф 8***. Формулярът съдържа основните елементи на решението за връщане*** и до ***него*** се предоставя достъп чрез Шенгенската информационна система в съответствие с Регламент (ЕС) 2018/1860.

Or. en

Изменение 735
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 8

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
8. Комисията приема акт за изпълнение за установяване на формуляра на европейската заповед за връщане, посочен в параграф 7. Този акт за изпълнение се приема в съответствие с процедурата по разглеждане, предвидена в член 49, параграф 2.	***заличава се***

Or. en

Изменение 736
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 8

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
8. Комисията приема акт за изпълнение за установяване на формуляра на европейската заповед за връщане, посочен в параграф 7. Този акт за изпълнение се приема в съответствие с процедурата по разглеждане, предвидена в член 49, параграф 2.	***заличава се***

Or. en

Изменение 737
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 8

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
8. Комисията приема ***акт за изпълнение*** за установяване на формуляра на европейската заповед за връщане, посочен в параграф 7. Този ***акт за изпълнение*** се приема в съответствие с процедурата ***по разглеждане***, ***предвидена*** в член ***49, параграф 2***.	8. Комисията приема ***делегиран акт*** за установяване на формуляра на европейската заповед за връщане, посочен в параграф 7. Този ***делегиран акт*** се приема в съответствие с процедурата, ***определена*** в член ***48а***.

Or. en

Обосновка

Европейска заповед за връщане не може да бъде създадена с акт за изпълнение. Степента на подробност, която трябва да бъде включена в заповедта, и начинът, по който се предоставя информацията, изискват одобрението на съзаконодателите.

Изменение 738
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Мариуш Каминski, Никола Бе, Ядвига Вишневска, Мачей Воншик, Себастиан Тюнкюнен, Геадис Геади, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 9

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
9. Този член не засяга възможността на държавите членки във всеки един момент да вземат решение да предоставят на гражданин на трета държава, който пребивава незаконно на тяхна територия, самостоятелно разрешение за пребиваване, виза за дългосрочно пребиваване или друго разрешение, предоставящо право на престой, поради хуманни, хуманитарни или други причини. В такива случаи издаденото решение за връщане се оттегля или се спира изпълнението му за срока на валидност на разрешението за пребиваване, визата за дългосрочно пребиваване или другото разрешение, предоставящо право на престой.	***заличава се***

Or. en

Изменение 739
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 9

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
9. Този член не засяга възможността на държавите членки във всеки един момент да вземат решение да предоставят на гражданин на трета държава, който пребивава незаконно на тяхна територия, самостоятелно разрешение за пребиваване, виза за дългосрочно пребиваване или друго разрешение, предоставящо право на	***заличава се***

престой, поради хуманни, хуманитарни или други причини. В такива случаи издаденото решение за връщане се оттегля или се спира изпълнението му за срока на валидност на разрешението за пребиваване, визата за дългосрочно пребиваване или другото разрешение, предоставящо право на престой.

Or. en

Обосновка

Това право на държавите членки така или иначе се прилага, не е целесъобразно да се припомня тук. Правото на държавите членки да предоставят самостоятелно разрешение за пребиваване, виза или друго разрешение във всеки един момент не се засяга от заличаването на този параграф, тъй като това право остава в основата на конституционното право на ЕС и е основен прерогатив на държавния суверенитет.

Изменение 740
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 9

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
9. Този член не засяга възможността на държавите членки във всеки един момент да вземат решение да предоставят на гражданин на трета държава, който пребивава незаконно на тяхна територия, самостоятелно разрешение за пребиваване, виза за дългосрочно пребиваване или друго разрешение, предоставящо право на престой, поради хуманни, хуманитарни или други причини. В такива случаи издаденото решение за връщане се оттегля или се спира изпълнението му за срока на валидност на разрешението за пребиваване, визата за дългосрочно пребиваване или другото разрешение, предоставящо право на престой.	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Това вече е право на държавите членки и не е необходимо да бъде изрично посочено в настоящия регламент.

Изменение 741
Чечилия Страда, Марко Таркуиньо, Алесандро Дзан

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 9

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
9. Този член не засяга възможността на държавите членки във всеки един момент да вземат решение да предоставят на гражданин на трета държава, който пребивава незаконно на тяхна територия, самостоятелно разрешение за пребиваване, виза за дългосрочно пребиваване или друго разрешение, предоставящо право на престой, поради хуманни, хуманитарни или други причини. В такива случаи издаденото решение за връщане се оттегля или се спира изпълнението му за срока на валидност на разрешението за пребиваване, визата за дългосрочно пребиваване или другото разрешение, предоставящо право на престой**.**	9. Този член не засяга възможността на държавите членки във всеки един момент да вземат решение да предоставят на гражданин на трета държава, който пребивава незаконно на тяхна територия, самостоятелно разрешение за пребиваване, виза за дългосрочно пребиваване или друго разрешение, предоставящо право на престой, поради хуманни, хуманитарни или други причини. В такива случаи издаденото решение за връщане се оттегля или се спира изпълнението му ***в следните случаи***:
	а) за срока на валидност на разрешението за пребиваване, визата за дългосрочно пребиваване или другото разрешение, предоставящо право на престой***; или***
	б) когато съответният гражданин на трета държава е обект на текуща процедура за подновяване на разрешение за пребиваване, виза за дългосрочно пребиваване или друго разрешение, което дава право на престой, включително производство по обжалване;
	в) когато съответният гражданин на

трета държава е жертва съгласно [Директива 2012/29/ЕС].

Or. en

Изменение 742
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 9

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
9. ***Този член не засяга възможността на*** държавите членки ***във всеки един момент да вземат решение*** да предоставят на гражданин на трета държава, който пребивава незаконно на тяхна територия, самостоятелно разрешение за пребиваване, виза за дългосрочно пребиваване или друго разрешение, предоставящо право на престой, поради хуманни, хуманитарни или други причини. ***В такива случаи издаденото решение за връщане се оттегля или се спира изпълнението му за срока*** на ***валидност на разрешението*** за ***пребиваване***, ***визата за дългосрочно пребиваване или другото разрешение, предоставящо право на престой***.	9. ***Преди да издадат решение за връщане*** държавите членки ***проучват възможността*** да предоставят на гражданин на трета държава, който пребивава незаконно на тяхна територия, самостоятелно разрешение за пребиваване, виза за дългосрочно пребиваване или друго разрешение, предоставящо право на престой, поради хуманни, хуманитарни или други причини. ***Когато тези основания станат очевидни едва след издаването*** на ***решение*** за ***връщане***, ***издаденото решение за връщане се оттегля***.

Or. en

Изменение 743
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 9

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
9. ***Този член не засяга възможността на*** държавите членки ***във всеки един момент да вземат***	9. ***Преди да издадат решение за връщане*** държавите членки ***проучват възможността*** да предоставят на

решение да предоставят на гражданин на трета държава, който пребивава незаконно на тяхна територия, самостоятелно разрешение за пребиваване, виза за дългосрочно пребиваване или друго разрешение, предоставящо право на престой, поради хуманни, хуманитарни или други причини. В такива случаи ***издаденото решение за връщане*** се ***оттегля или се спира изпълнението му*** за ***срока на валидност на разрешението*** за ***пребиваване, визата за дългосрочно пребиваване или другото разрешение***, ***предоставящо право на престой***.

гражданин на трета държава, който пребивава незаконно на тяхна територия, самостоятелно разрешение за пребиваване, виза за дългосрочно пребиваване или друго разрешение, предоставящо право на престой, поради хуманни, хуманитарни или други причини. В такива случаи ***не*** се ***издава решение*** за ***връщане, а когато решението*** за ***връщане вече е било издадено без това проучване***, ***издаденото решение за връщане се оттегля***.

Or. en

Изменение 744
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 9

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
9. ***Този член не засяга възможността на*** държавите членки във всеки един момент да ***вземат решение*** да предоставят на гражданин на трета ***държава***, който ***пребивава*** незаконно на тяхна територия, самостоятелно разрешение за пребиваване, виза за дългосрочно пребиваване или друго разрешение, предоставящо право на престой, поради хуманни, хуманитарни или други причини. В такива случаи издаденото решение за връщане се оттегля или се спира изпълнението му за срока на валидност на разрешението за пребиваване, визата за дългосрочно пребиваване или другото разрешение, предоставящо право на престой.	9. Държавите членки ***може*** във всеки един момент да ***решат*** да предоставят на гражданин на трета ***страна***, който ***се намира*** незаконно на тяхна територия, самостоятелно разрешение за пребиваване, виза за дългосрочно пребиваване или друго разрешение, предоставящо право на престой, поради хуманни, хуманитарни или други причини. В такива случаи издаденото решение за връщане се оттегля или се спира изпълнението му за срока на валидност на разрешението за пребиваване, визата за дългосрочно пребиваване или другото разрешение, предоставящо право на престой.

Or. en

Обосновка

Вж. член 6, параграф 4 от Директивата относно връщането. Няма основание за изменение на този език.

Изменение 745
Карло Реслер

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 9 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	9а. Когато предоставя самостоятелно разрешение за пребиваване, виза за дългосрочно пребиваване или друго разрешение, даващо право на пребиваване, държавата членка предоставя основните елементи на своето решение на други държави членки чрез Шенгенската информационна система, в съответствие с Регламент (ЕС) 2018/1860, а когато е приложимо — Регламент (ЕС) 2018/1861, или чрез обмена на информация в съответствие с член 38.

Or. hr

Изменение 746
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 9 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	9а. Когато решение за връщане е издадено на гражданин на трета държава, който е гражданин на държава, включена в приложение II към Регламент (ЕС) 2024/1348, или на държава, определена като сигурна

държава на произход съгласно националното право, по принцип не се предоставя срок за доброволно напускане. В такива случаи гражданинът на трета държава подлежи на извеждане в съответствие с член 12.

Or. en

Изменение 747
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 9 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	9а. Решение за връщане не се издава в случаите, когато гражданинът на трета държава притежава валидно разрешение за пребиваване, виза за дългосрочно пребиваване или друго разрешение, предоставящо право на престой, издадени от друга държава членка, или е обект на текуща процедура за подновяване на разрешение за пребиваване, виза за дългосрочно пребиваване или друго разрешение, предоставящо право на престой, в друга държава членка.

Or. en

Изменение 748
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 10

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
10. Държавата членка, която издава решение за връщане в	***заличава се***

съответствие с настоящия член, предприема всички необходими мерки съгласно настоящия регламент, за да гарантира ефективното връщане.

Or. en

Изменение 749
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 10

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
10. Държавата членка, която издава решение за връщане в съответствие с настоящия член, предприема всички необходими мерки съгласно настоящия регламент, за да гарантира ефективното връщане.	***заличава се***

Or. en

Изменение 750
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 10

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
10. Държавата членка, която издава решение за връщане в съответствие с настоящия член, предприема всички необходими мерки съгласно настоящия регламент, за да гарантира ефективното връщане.	***заличава се***

Or. en

Изменение 751

Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 10

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
10. Държавата членка, която издава решение за връщане в съответствие с настоящия член, предприема ***всички необходими*** мерки съгласно настоящия регламент, за да гарантира ***ефективното*** връщане.	10. Държавата членка, която издава решение за връщане в съответствие с настоящия член, предприема ***необходимите*** мерки съгласно настоящия регламент, за да гарантира ***ефективно, устойчиво и достойно*** връщане ***на съответния гражданин на трета държава. Въпреки това, когато връщането на подлежащо на връщане лице не е практически осъществимо или е юридически невъзможно, държавата членка, която е издала решението за връщане, преразглежда това решение и може да реши да издаде на съответното подлежащо на връщане лице временно самостоятелно разрешение за пребиваване или друго разрешение в съответствие с параграф 8.***

Or. en

Обосновка

Държавите членки трябва да преоценят предимствата на процедурата за връщане, когато няма изгледи за връщане на гражданина на трета държава.

Изменение 752
Елисавет Воземберг-Вриониди, Фреди Белерис

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 10

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
10. Държавата членка, ***която издава решение за връщане в съответствие с настоящия член***, предприема всички необходими мерки съгласно настоящия	10. Държавата членка, ***на чиято територия е открит незаконно пребиваващият гражданин на трета държава и която издава и/или***

регламент, за да гарантира ефективното връщане.

изпълнява решение за връщане, предприема всички необходими мерки съгласно настоящия регламент, за да гарантира ефективното връщане.

Or. en

Изменение 753
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 10

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
10. Държавата членка, която издава решение за връщане в съответствие с настоящия член, предприема всички необходими мерки съгласно настоящия регламент, за да гарантира ефективното връщане.	10. ***Без ненужно забавяне*** държавата членка, която издава решение за връщане в съответствие с настоящия член, предприема всички необходими мерки съгласно настоящия регламент, за да гарантира ефективното връщане ***на незаконно намиращия се гражданин на трета държава***.

Or. en

Изменение 754
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 10 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	10 а. Решение за връщане не се издава в случаите, когато гражданинът на трета държава притежава валидно разрешение за пребиваване, виза за дългосрочно пребиваване или друго разрешение, предоставящо право на престой, издадени от друга държава членка, или е обект на текуща процедура за подновяване на разрешение за пребиваване, виза за дългосрочно

пребиваване или друго разрешение, предоставящо право на престой, в друга държава членка.

Or. en

Изменение 755
Чечилия Страда, Марко Таркуиньо, Алесандро Дзан

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 10 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	10а. Ако не може да бъде издадено решение за връщане, компетентните органи следва да разгледат наличните възможности съгласно националното право и, когато е целесъобразно, да предоставят временен статут, който позволява на лицето да пребивава законно на територията на държавата членка.

Or. en

Изменение 756
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 10 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	10а. С цел да се осигури ефективно връщане и да се предотврати укриването, мерките, посочени в параграф 10, могат да включват прилагането на една или повече от мерките, предвидени в член 31.

Or. en

Изменение 757
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 10 б (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	10б. В случаите, посочени в параграф 10а, държавата членка изисква гражданинът на трета държава незабавно да отиде на територията на тази друга държава членка. Когато гражданинът на трета държава не спазва изискванията или когато незабавното напускане на гражданина на трета страна се изисква по причини, свързани с вътрешната сигурност, държавите членки могат да издадат решение за връщане в съответствие с настоящия член.

Or. en

Изменение 758
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 10 в (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	10в. Решение за връщане не се издава в случаите, когато спрямо гражданина на трета държава е издадено подлежащо на изпълнение решение за връщане от друга държава членка.

Or. en

Изменение 759
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 8

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Член 8	***заличава се***
Изключения от задължението за издаване на решение за връщане	
1. Компетентните органи на държавите членки могат да решат да не издават решение за връщане в един от следните случаи, при които гражданинът на трета държава е:	
а. прехвърлен в друга държава членка в съответствие с процедурата, предвидена в член 23а от Регламент (ЕС) 2016/399;	
б. прехвърлен в друга държава членка съгласно двустранни споразумения или договорености или въз основа на сътрудничество между държавите членки в съответствие с член 44;	
в. лице, чийто незаконен престой е установен във връзка с гранични проверки, извършвани при излизане на външната граница в съответствие с член 8 от Регламент (ЕС) 2016/399, или равностойни проверки съгласно националното право, когато това е оправдано въз основа на конкретните обстоятелства на всеки отделен случай и при спазване на принципа на пропорционалност и правото на защита, като се избягва във възможно най-голяма степен отлагането на напускането на съответния гражданин на трета държава.	
2. Решение за връщане не се издава в случаите, когато гражданинът на трета държава притежава валидно разрешение за пребиваване, виза за дългосрочно пребиваване или друго разрешение, предоставящо право на престой, издадени от друга държава членка, или е обект на текуща процедура за подновяване на	

разрешение за пребиваване, виза за дългосрочно пребиваване или друго разрешение, предоставящо право на престой, в друга държава членка.

3. В случаите, посочени в параграф 2, държавата членка изисква гражданинът на трета държава незабавно да отиде на територията на тази друга държава членка. Когато гражданинът на трета държава не се съобрази с тези изисквания или когато незабавното напускане на гражданина на трета държава се налага поради основания, свързани с обществения ред, обществената или националната сигурност, държавите членки могат да поискат сътрудничество от другите държави членки съгласно член 44 или да издадат решение за връщане в съответствие с член 7.

4. Решение за връщане не се издава в случаите, когато спрямо гражданина на трета държава е издадено подлежащо на изпълнение решение за връщане от друга държава членка. В този случай се прилага процедурата, описана в член 9.

Or. en

Изменение 760
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 8

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Член 8	***заличава се***
Изключения от задължението за издаване на решение за връщане	
1. Компетентните органи на държавите членки могат да решат да не издават решение за връщане в един	

от следните случаи, при които гражданинът на трета държава е:

а. прехвърлен в друга държава членка в съответствие с процедурата, предвидена в член 23а от Регламент (ЕС) 2016/399;

б. прехвърлен в друга държава членка съгласно двустранни споразумения или договорености или въз основа на сътрудничество между държавите членки в съответствие с член 44;

в. лице, чийто незаконен престой е установен във връзка с гранични проверки, извършвани при излизане на външната граница в съответствие с член 8 от Регламент (ЕС) 2016/399, или равностойни проверки съгласно националното право, когато това е оправдано въз основа на конкретните обстоятелства на всеки отделен случай и при спазване на принципа на пропорционалност и правото на защита, като се избягва във възможно най-голяма степен отлагането на напускането на съответния гражданин на трета държава.

2. Решение за връщане не се издава в случаите, когато гражданинът на трета държава притежава валидно разрешение за пребиваване, виза за дългосрочно пребиваване или друго разрешение, предоставящо право на престой, издадени от друга държава членка, или е обект на текуща процедура за подновяване на разрешение за пребиваване, виза за дългосрочно пребиваване или друго разрешение, предоставящо право на престой, в друга държава членка.

3. В случаите, посочени в параграф 2, държавата членка изисква гражданинът на трета държава незабавно да отиде на територията на тази друга държава членка. Когато гражданинът на трета държава не се съобрази с тези изисквания или когато незабавното напускане на

гражданина на трета държава се налага поради основания, свързани с обществения ред, обществената или националната сигурност, държавите членки могат да поискат сътрудничество от другите държави членки съгласно член 44 или да издадат решение за връщане в съответствие с член 7.

4. Решение за връщане не се издава в случаите, когато спрямо гражданина на трета държава е издадено подлежащо на изпълнение решение за връщане от друга държава членка. В този случай се прилага процедурата, описана в член 9.

Or. en

Изменение 761
Елисавет Воземберг-Вриониди, Фреди Белерис

Предложение за регламент
Член 8 – параграф 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б. прехвърлен в друга държава членка съгласно двустранни споразумения или договорености ***или въз основа на сътрудничество между държавите членки в съответствие с член 44***;	б. прехвърлен в друга държава членка съгласно ***вече съществуващи*** двустранни споразумения или договорености;

Or. en

Изменение 762
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс, Карло Реслер

Предложение за регламент
Член 8 – параграф 1 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в. лице, чийто незаконен престой е установен във връзка с гранични проверки, извършвани при излизане на външната граница в съответствие с член 8 от Регламент (ЕС) 2016/399, или равностойни проверки съгласно националното право, ***когато това е оправдано въз основа на конкретните обстоятелства на всеки отделен случай и при спазване на принципа на пропорционалност и правото на защита,*** като се избягва във възможно най-голяма степен отлагането на напускането на съответния гражданин на трета държава.	в. лице, чийто незаконен престой е установен във връзка с гранични проверки, извършвани при излизане на външната граница в съответствие с член 8 от Регламент (ЕС) 2016/399, или равностойни проверки съгласно националното право, като се избягва във възможно най-голяма степен отлагането на напускането на съответния гражданин на трета държава.

Or. en

Изменение 763
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 8 – параграф 1 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в. лице, чийто незаконен престой е установен във връзка с гранични проверки, извършвани при излизане на външната граница в съответствие с член 8 от Регламент (ЕС) 2016/399, или равностойни проверки съгласно националното право, ***когато това е оправдано въз основа на конкретните обстоятелства на всеки отделен случай и при спазване на принципа на пропорционалност и правото на защита,*** като се избягва във възможно най-голяма степен отлагането на напускането на съответния гражданин на трета държава.	в. лице, чийто незаконен престой е установен във връзка с гранични проверки, извършвани при излизане на външната граница в съответствие с член 8 от Регламент (ЕС) 2016/399, или равностойни проверки съгласно националното право, като се избягва във възможно най-голяма степен отлагането на напускането на съответния гражданин на трета държава.

Or. en

Изменение 764
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 8 – параграф 1 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в. лице, ***чийто незаконен престой*** е ***установен*** във връзка с гранични проверки, извършвани при излизане на външната граница в съответствие с член 8 от Регламент (ЕС) 2016/399, или равностойни проверки съгласно националното право, когато това е оправдано въз основа на конкретните обстоятелства на всеки отделен случай и при спазване на принципа на пропорционалност и правото на защита, като се ***избягва във възможно най-голяма степен отлагането*** на напускането на съответния гражданин на трета държава.	в. лице, ***чието неправомерно присъствие*** е ***установено в резултат на или*** във връзка с гранични проверки, извършвани при излизане на външната граница в съответствие с член 8 от Регламент (ЕС) 2016/399, или равностойни проверки съгласно националното право, когато това е оправдано въз основа на конкретните обстоятелства на всеки отделен случай и при спазване на принципа на пропорционалност и правото на защита, като се ***обърне специално внимание най-вече на потребността от избягване на забавяне*** на напускането на съответния гражданин на трета държава. **.**

Or. en

Обосновка

Гражданите на трети държави, които са в процес на доброволно напускане на ЕС, не следва да бъдат възпрепятствани да го направят, за да изпълнят решение за връщане, което би забавило тяхното напускане на ЕС.

Изменение 765
Чечилия Страда, Марко Таркуиньо, Алесандро Дзан

Предложение за регламент
Член 8 – параграф 1 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	1а. Решение за връщане не се издава в случаите, когато компетентните органи са преценили, че един или повече от елементите,

посочени в член 4а и член 7, параграф 9, се прилагат за съответния гражданин на трета държава.

Or. en

Изменение 766
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 8 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Решение за връщане не се издава в случаите, когато гражданинът на трета държава притежава валидно разрешение за пребиваване, виза за дългосрочно пребиваване или друго разрешение, предоставящо право на престой, издадени от друга държава членка, или е обект на текуща процедура за подновяване на разрешение за пребиваване, виза за дългосрочно пребиваване или друго разрешение, предоставящо право на престой, в друга държава членка.	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Бидейки в процес на получаване на разрешително, не е основание за присъствие в държава членка в настоящия момент. Лицата с валидно разрешение не попадат в обхвата на настоящия регламент. Правото на държавите членки да предоставят самостоятелно разрешение за пребиваване, виза или друго разрешение във всеки един момент не се засяга от заличаването на този параграф, тъй като това право остава в основата на конституционното право на ЕС и е основен прерогатив на държавния суверенитет.

Изменение 767
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 8 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Решение за връщане не се издава в случаите, когато гражданинът на трета държава притежава валидно разрешение за пребиваване, виза за дългосрочно пребиваване или друго разрешение, предоставящо право на престой, издадени от друга държава членка***, или е обект на текуща процедура за подновяване на разрешение за пребиваване, виза за дългосрочно пребиваване или друго разрешение, предоставящо право на престой, в друга държава членка***.	2. Решение за връщане не се издава в случаите, когато гражданинът на трета държава притежава валидно разрешение за пребиваване, виза за дългосрочно пребиваване или друго разрешение, предоставящо право на престой, издадени от друга държава членка.

Or. en

Обосновка

Ако гражданин на трета държава е в процес на кандидатстване за законно право на престой, той не следва автоматично да бъде изключен от издаването на решение за връщане.

Изменение 768
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Мариуш Каминski, Никола Бе, Ядвига Вишневска, Мачей Воншик, Себастиан Тюнкюнен, Геадис Геади, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 8 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Решение за връщане не се издава в случаите, когато гражданинът на трета държава притежава валидно разрешение за пребиваване, виза за дългосрочно пребиваване или друго разрешение, предоставящо право на престой, издадени от друга държава членка***, или е обект на текуща процедура за подновяване на разрешение за пребиваване, виза за дългосрочно пребиваване или друго разрешение,***	2. Решение за връщане не се издава в случаите, когато гражданинът на трета държава притежава валидно разрешение за пребиваване, виза за дългосрочно пребиваване или друго разрешение, предоставящо право на престой, издадени от друга държава членка.

предоставящо право на престой, в друга държава членка.

Or. en

Изменение 769
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Раса Юкнявичиене, Карло Реслер

Предложение за регламент
Член 8 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Решение за връщане не се издава в случаите, когато гражданинът на трета държава притежава валидно разрешение за пребиваване, виза за дългосрочно пребиваване или друго разрешение, предоставящо право на престой, издадени от друга държава членка***, или е обект на текуща процедура за подновяване на разрешение за пребиваване, виза за дългосрочно пребиваване или друго разрешение, предоставящо право на престой, в друга държава членка***.	2. Решение за връщане не се издава в случаите, когато гражданинът на трета държава притежава валидно разрешение за пребиваване, виза за дългосрочно пребиваване или друго разрешение, предоставящо право на престой, издадени от друга държава членка.

Or. en

Изменение 770
Ана Мигел Педро

Предложение за регламент
Член 8 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Решение за връщане не се издава в случаите, когато гражданинът на трета държава притежава валидно разрешение за пребиваване, виза за дългосрочно пребиваване или друго разрешение, предоставящо право на престой, издадени от друга държава членка***, или***	2. Решение за връщане не се издава в случаите, когато гражданинът на трета държава притежава валидно разрешение за пребиваване, виза за дългосрочно пребиваване или друго разрешение, предоставящо право на престой, издадени от друга държава членка.

е обект на текуща процедура за подновяване на разрешение за пребиваване, виза за дългосрочно пребиваване или друго разрешение, предоставящо право на престой, в друга държава членка.

Or. en

Изменение 771
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 8 – параграф 2 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	2а. Решение за връщане не се издава в случаите, когато гражданинът на трета държава може да подлежи на прехвърляне въз основа на член 36, параграф 1 от Регламент (ЕС) 2024/1351.

Or. en

Обосновка

Не следва да се издава решение за връщане на гражданите на трети държави, които следва да бъдат прехвърлени в съответствие с правилата на Регламента относно управлението на убежището и миграцията.

Изменение 772
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 8 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. В случаите, посочени в параграф 2, държавата членка изисква гражданинът на трета	***заличава се***

държава незабавно да отиде на територията на тази друга държава членка. Когато гражданинът на трета държава не се съобрази с тези изисквания или когато незабавното напускане на гражданина на трета държава се налага поради основания, свързани с обществения ред, обществената или националната сигурност, държавите членки могат да поискат сътрудничество от другите държави членки съгласно член 44 или да издадат решение за връщане в съответствие с член 7.

Or. en

Изменение 773
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 8 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. ***В случаите***, ***посочени*** в ***параграф 2***, държавата членка изисква гражданинът на трета държава незабавно да отиде на територията на тази друга държава членка. Когато гражданинът на трета държава не се съобрази с тези изисквания или когато незабавното напускане на гражданина на трета държава се налага поради основания, свързани с обществения ред, обществената или националната сигурност, държавите членки ***могат да поискат сътрудничество от другите държави членки съгласно*** член ***44*** или ***да издадат*** решение за връщане в съответствие с член 7.	3. ***Когато гражданинът на трета държава е обект на текуща процедура за подновяване на разрешение за пребиваване***, ***виза за дългосрочно пребиваване или друго разрешение, предоставящо право на престой,*** в ***друга държава членка***, държавата членка изисква гражданинът на трета държава незабавно да отиде на територията на тази друга държава членка. Когато гражданинът на трета държава не се съобрази с тези изисквания или когато незабавното напускане на гражданина на трета държава се налага поради основания, свързани с обществения ред, обществената или националната сигурност, държавите членки ***задържат гражданина на трета държава в съответствие с*** член ***29 и*** или ***връщат гражданина на трета държава на територията на тази***

друга държава членка, или издават решение за връщане в съответствие с член 7.

Or. en

Изменение 774
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 8 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. В случаите, посочени в параграф 2, държавата членка изисква гражданинът на трета държава ***незабавно*** да отиде на територията на тази друга държава членка. Когато гражданинът на трета държава не се съобрази с ***тези изисквания или когато*** незабавното напускане на гражданина на трета държава се налага поради основания, свързани с обществения ред, ***обществената*** или ***националната сигурност***, държавите членки могат да поискат сътрудничество от другите държави членки съгласно член 44 ***или да издадат решение за връщане в съответствие с член 7***.	3. В случаите, посочени в параграф 2, държавата членка изисква гражданинът на трета държава ***във възможно най-кратък срок*** да отиде на територията на тази друга държава членка. Когато гражданинът на трета държава не се съобрази с ***това изискване, тази държава членка може да издаде решение за връщане в съответствие с член 7. Когато*** незабавното напускане на гражданина на трета държава се налага поради основания, свързани с обществения ред, ***вътрешната сигурност*** или ***международните отношения***, държавите членки могат да поискат сътрудничество от другите държави членки съгласно член 44.

Or. en

Обосновка

Обстоятелствата по конкретен случай могат да направят много трудно/невъзможно за гражданин на трета държава да напусне незабавно държавата членка (което предполага, че гражданинът на трета държава не разполага с достатъчно време, за да организира делата си). Необходимо е да се направи разграничение между (1) ситуацията, при която гражданин на трета държава избира да не изпълни искане за връщане в държавата членка, в която има разрешение за престой, и (2) ситуацията, при която държавата членка, в която гражданинът на трета държава се намира незаконно, желае да гарантира незабавното му заминаване (независимо от намерението му да изпълни искането).

Изменение 775
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 8 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Решение за връщане не се издава в случаите, когато спрямо гражданина на трета държава е издадено подлежащо на изпълнение решение за връщане от друга държава членка. В този случай се прилага процедурата, описана в член 9.	***заличава се***

Or. en

Изменение 776
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 8 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Решение за връщане не се издава в случаите, когато спрямо гражданина на трета държава е издадено подлежащо на изпълнение решение за връщане от друга държава членка. В този случай се прилага процедурата, описана в член 9.	***заличава се***

Or. en

Изменение 777
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 8 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Решение за връщане не се издава в случаите, когато ***спрямо гражданина на трета държава е издадено подлежащо на изпълнение решение за връщане от друга държава членка. В този случай*** се прилага процедурата***,*** ***описана*** в член 9.	4. Решение за връщане не се издава в случаите, когато се прилага процедурата в член 9.

Or. en

Изменение 778
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 8 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. ***Решение за връщане*** не ***се издава*** в случаите, когато спрямо ***гражданина*** на ***трета държава*** е издадено подлежащо на изпълнение решение за връщане от друга държава ***членка***. В този случай се прилага процедурата, описана в член 9.	4. ***Държавите членки може да решат да*** не ***издават решение за връщане*** в случаите, когато спрямо ***подлежащото*** на ***връщане лице*** е издадено подлежащо на изпълнение решение за връщане от друга държава. В този случай се прилага процедурата, описана в член 9.

Or. en

Обосновка

Няма задължително прилагане на взаимното признаване.

Изменение 779
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 9

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
[...]	заличава се

Or. en

Изменение 780
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 9

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
[...]	***заличава се***

Or. en

Изменение 781
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 9 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Държавата членка, в която гражданинът на трета държава пребивава незаконно (***„изпълняващата*** държава членка“), може да признае ***подлежащо на изпълнение*** решение за връщане, издадено на този гражданин на трета държава от друга държава членка („издаващата държава членка“) съгласно член 7, параграф ***1***, въз основа на европейската заповед за връщане, посочена в член 7, параграф 7, ***и въз основа*** на ***това разпорежда*** извеждането съгласно член 12.	1. Държавата членка, в която гражданинът на трета държава пребивава незаконно (***„изпълняваща*** държава членка“), може да признае ***и да изпълни*** решение за връщане, ***а когато е уместно — решение, разпореждащо извеждането,*** издадено на този гражданин на трета държава от друга държава членка („издаващата държава членка“) съгласно член 7, параграф ***1 и член 12***, ***параграф 2. Изпълнението е*** въз основа на ***информацията, налична в*** европейската заповед за връщане, посочена в член 7, параграф 7, ***или в Шенгенската информационна система, или в решението за връщане*** на ***издаващата държава членка, а според случая — в решението, разпореждащо*** извеждането***, като се извършва в съответствие с националните правила и процедури*** съгласно член 12.

Or. en

Изменение 782
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 9 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Държавата членка, в която гражданинът на трета държава пребивава незаконно („изпълняващата държава членка“), може да признае подлежащо на изпълнение решение за връщане, ***издадено*** на този гражданин на трета държава от друга държава членка („издаващата държава членка“) съгласно член 7, параграф 1, въз основа на европейската заповед за връщане, посочена в член 7, параграф 7, и въз основа на това разпорежда извеждането съгласно член 12.	1. Държавата членка, в която гражданинът на трета държава пребивава незаконно („изпълняващата държава членка“), може да признае подлежащо на изпълнение решение за връщане, ***а когато е приложимо — заповед за извеждане, издадена*** на този гражданин на трета държава от друга държава членка („издаващата държава членка“) съгласно член 7, параграф 1 ***и член 12***, ***параграф 2. Признаването е*** въз основа на европейската заповед за връщане, посочена в член 7, параграф 7, ***или на решението за връщане на издаващата държава членка, а когато е приложимо — на заповедта за извеждане,*** и въз основа на това разпорежда***, когато е приложимо,*** извеждането съгласно член 12.

Or. en

Изменение 783
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 9 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Държавата членка, в която гражданинът на трета държава пребивава незаконно („изпълняващата държава членка“), ***може да признае***	1. Държавата членка, в която гражданинът на трета държава пребивава незаконно („изпълняващата държава членка“), ***признава решение за***

подлежащо на изпълнение решение за ***връщане***, ***издадено*** на този гражданин на трета държава от друга държава членка („издаващата държава членка“) съгласно член 7, параграф 1, въз основа на европейската заповед за връщане, посочена в член 7, параграф 7, и въз основа на това разпорежда извеждането съгласно член 12.

връщане или заповед за ***извеждане***, ***издадена*** на този гражданин на трета държава от друга държава членка („издаващата държава членка“) съгласно член 7, параграф 1, въз основа на европейската заповед за връщане, посочена в член 7, параграф 7, ***или на решение за връщане, или на заповед за извеждане на издаващата държава членка*** и въз основа на това разпорежда извеждането съгласно член 12.

Or. en

Изменение 784
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс, Карло Реслер

Предложение за регламент
Член 9 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Държавата членка, в която гражданинът на трета държава пребивава незаконно („изпълняващата държава членка“), може да признае подлежащо на изпълнение решение за връщане, ***издадено*** на този гражданин на трета държава от друга държава членка („издаващата държава членка“) съгласно член 7, параграф 1, въз основа на европейската заповед за връщане, посочена в член 7, параграф 7, и въз основа на това разпорежда извеждането съгласно член 12.	1. Държавата членка, в която гражданинът на трета държава пребивава незаконно („изпълняващата държава членка“), може да признае подлежащо на изпълнение решение за връщане ***и***, ***когато е приложимо, заповед за извеждане, издадена*** на този гражданин на трета държава от друга държава членка („издаващата държава членка“) съгласно член 7, параграф 1***, и член 12, параграф 2***, въз основа на европейската заповед за връщане, посочена в член 7, параграф 7, и въз основа на това разпорежда извеждането съгласно член 12.

Or. en

Изменение 785
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 9 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Държавата членка, в която ***гражданинът на трета държава пребивава незаконно*** („изпълняващата държава членка“), може да признае подлежащо на изпълнение решение за връщане, издадено на ***този гражданин*** на ***трета държава*** от друга държава членка („издаващата държава членка“) съгласно член 7, параграф 1, въз основа на европейската заповед за връщане, посочена в член 7, параграф 7, и въз основа на това ***разпорежда извеждането съгласно член 12***.	1. Държавата членка, в която ***се намира подлежащото на връщане лице*** („изпълняващата държава членка“), може да признае подлежащо на изпълнение решение за връщане, издадено на ***това подлежащо*** на ***връщане лице*** от друга държава членка („издаващата държава членка“) съгласно член 7, параграф 1, въз основа на европейската заповед за връщане, посочена в член 7, параграф 7, и въз основа на това ***може да предприеме мерки по изпълнение на това решение за връщане в съответствие с раздел 4***.

Or. en

Обосновка

Ако целта е да се гарантират устойчиви връщания, тогава е важно приетите връщания да се запазят като преференциална форма на връщане. Това следва да включва за лица, намерени в държава членка, различна от държавата, която е издала решението за връщане.

Изменение 786
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 9 – параграф 1 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	1а. Когато изпълняваща държава членка реши да признае подлежащо на изпълнение решение за връщане в съответствие с първа алинея, тя си сътрудничи с издаващата държава членка, за да се гарантира, че подлежащото на връщане лице може да упражни правото си на ефективни

правни средства за защита в издаващата държава членка в съответствие с член 26. В такива случаи член 25 се прилага и в двете държави членки.

Or. en

Обосновка

Ако държава членка желае да изпълни решение за връщане, издадено от друга държава членка, ще бъде необходимо сътрудничество, за да се гарантира, че правото на ефективни правни средства за защита се зачита и в двете държави членки.

Изменение 787
Ана Мигел Педро

Предложение за регламент
Член 9 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. До ***1 юли 2027 г. Комисията*** приема решение за изпълнение за прилагането на параграф 3 въз основа на оценка на ***това*** дали правните и техническите условия, въведени от държавите членки за предоставяне на достъп до европейската заповед за връщане чрез Шенгенската информационна система, посочена в член 7, параграф 7***, са ефективни***. Комисията уведомява Европейския парламент и Съвета за резултатите от оценката си. Решението за изпълнение се приема в съответствие с процедурата, посочена в член 49, параграф 2.	2. До ***[три години след прилагането на Пакта за миграцията и убежището], Съветът*** приема решение за изпълнение за прилагането на параграф 3***. Това решение за изпълнение е*** въз основа на оценка ***от Комисията. В оценката се отчита дали изпълнението*** на ***решенията за връщане и на решенията, разпореждащи извеждане, е ефективно,*** дали ***съответната информация, налична в Шенгенската информационна система, е актуализирана в съответствие с Регламент (ЕС) 2018/1860 и дали са налице*** правните и техническите условия, въведени от държавите членки за предоставяне на достъп до европейската заповед за връщане чрез Шенгенската информационна система, посочена в член 7, параграф 7. Комисията уведомява Европейския парламент и Съвета за резултатите от оценката си. Решението за изпълнение се приема в съответствие с процедурата,

посочена в член 49, параграф 2.

Or. en

Изменение 788
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 9 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. До ***1 юли 2027 г. Комисията*** приема решение за изпълнение за прилагането на параграф ***3*** въз основа на оценка на ***това*** дали правните и техническите условия, въведени от държавите членки за предоставяне на достъп до европейската заповед за връщане чрез Шенгенската информационна система, посочена в член 7, параграф 7***, са ефективни***. Комисията уведомява Европейския парламент и Съвета за резултатите от оценката си. Решението за изпълнение се приема в съответствие с процедурата, посочена в член 49, параграф 2.	2. До ***шест години след прилагането на Пакта за миграцията и убежището, Съветът*** приема решение за изпълнение за прилагането на параграф ***3. Това решение за изпълнение е*** въз основа на оценка ***от Комисията. В оценката се отчита дали изпълнението*** на ***решенията за връщане и на решенията, разпореждащи извеждане, е ефективно,*** дали ***съответната информация, налична в Шенгенската информационна система, е актуализирана в съответствие с Регламент (ЕС) 2018/1860 и дали са налице*** правните и техническите условия, въведени от държавите членки за предоставяне на достъп до европейската заповед за връщане чрез Шенгенската информационна система, посочена в член 7, параграф 7. Комисията уведомява Европейския парламент и Съвета за резултатите от оценката си. Решението за изпълнение се приема в съответствие с процедурата, посочена в член 49, параграф 2.

Or. en

Изменение 789
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 9 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. До 1 юли 2027 г. Комисията приема решение за изпълнение за прилагането на параграф 3 въз основа на оценка на това дали правните и техническите условия, въведени от държавите членки за предоставяне на достъп до европейската заповед за връщане чрез Шенгенската информационна система, посочена в член 7, параграф 7, са ефективни. Комисията уведомява Европейския парламент и Съвета за резултатите от оценката си. Решението за изпълнение се приема в съответствие с процедурата, посочена в член 49, параграф 2.	2. До 1 юли 2027 г. Комисията приема решение за изпълнение за прилагането на параграф 3 въз основа на оценка на това дали правните и техническите условия, въведени от държавите членки за предоставяне на достъп до европейската заповед за връщане чрез Шенгенската информационна система, посочена в член 7, параграф 7, ***и изпълнението на решения за връщане и на решения за извеждане, както е посочено в параграф 1,*** са ефективни. Комисията уведомява Европейския парламент и Съвета за резултатите от оценката си. Решението за изпълнение се приема в съответствие с процедурата, посочена в член 49, параграф 2.

Or. en

Изменение 790
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 9 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. До 1 юли ***2027*** г. Комисията ***приема решение за изпълнение за прилагането на параграф 3 въз основа на*** оценка на това дали правните и техническите условия, въведени от държавите членки за предоставяне на достъп до европейската заповед за връщане чрез Шенгенската информационна система, посочена в член 7, параграф 7, са ефективни***. Комисията уведомява Европейския парламент и Съвета*** за ***резултатите***	2. До 1 юли ***2028*** г. Комисията ***извършва*** оценка на това дали правните и техническите условия, въведени от държавите членки за предоставяне на достъп до европейската заповед за връщане чрез Шенгенската информационна система, посочена в член 7, параграф 7, са ефективни ***и за да оцени последиците от взаимното признаване*** за ***правото на подлежащото на връщане лице на ефективни правни средства за***

от оценката си. Решението за изпълнение се приема в съответствие с процедурата, посочена в член 49, параграф 2.	***защита. Въз основа на тази оценка Комисията може да направи подходящото законодателно предложение.***

Or. en

Обосновка

Решението взаимното признаване на решенията за връщане да стане задължително е избор за съзаконодателя, а не самостоятелен избор за Комисията. Тъй като е ясно, че правните и техническите условия понастоящем не съществуват или понастоящем не са въведени, за да се даде възможност за такова законодателно решение сега, Комисията ще трябва първо да оцени на практика осъществимостта, от правна и техническа гледна точка, на такова взаимно признаване, включително по отношение на правото на ефективни правни средства за защита, и след това да реши дали да представи законодателно предложение.

Изменение 791
Ана Мигел Педро

Предложение за регламент
Член 9 – параграф 2 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	2а. По искане на Комисията държавите членки предоставят необходимата информация за извършване на оценката съгласно параграф 2 от настоящия член, по-специално статистически данни за броя на гражданите на трети държави, които са били изведени или върнати въз основа на признати решения за връщане и, когато е целесъобразно, на решения, разпореждащи извеждане, издадени от друга държава членка в рамките на определен срок. Когато е възможно, Комисията използва информацията, предоставена съгласно Регламент (ЕО) № 862/2007 на Европейския парламент и на Съвета.

Or. en

Изменение 792
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 9 – параграф 2 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	2а. По искане на Комисията държавите членки предоставят необходимата информация за извършване на оценката съгласно параграф 2 от настоящия член, по-специално статистически данни за броя на гражданите на трети държави, които са били изведени или върнати въз основа на признати решения за връщане и, когато е целесъобразно, на решения, разпореждащи извеждане, издадени от друга държава членка в рамките на определен срок. Когато е възможно, Комисията използва информацията, предоставена съгласно Регламент (ЕО) № 862/2007 на Европейския парламент и на Съвета.

Or. en

Изменение 793
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 9 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Считано от публикуването на решението за изпълнение, взето в съответствие с параграф 2, държавите членки признават подлежащи на изпълнение решения за връщане, издадени от други държави	***заличава се***

членки съгласно член 7, параграф 1 на граждани на трети държави, които пребивават незаконно на тяхна територия, въз основа на европейската заповед за връщане, посочена в член 7, параграф 7, и разпореждат тяхното извеждане в съответствие с член 12.

Or. en

Обосновка

Решението взаимното признаване на решенията за връщане да стане задължително е избор за съзаконодателя, а не самостоятелен избор за Комисията. Тъй като е ясно, че правните и техническите условия понастоящем не съществуват или понастоящем не са въведени, за да се даде възможност за такова законодателно решение сега, Комисията ще трябва първо да оцени на практика осъществимостта, от правна и техническа гледна точка, на такова взаимно признаване и след това да реши дали да представи законодателно предложение.

Изменение 794
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 9 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Считано от публикуването на решението за изпълнение, взето в съответствие с параграф 2, държавите членки признават подлежащи на изпълнение решения за връщане, издадени от други държави членки съгласно член 7, параграф 1 на граждани на трети държави, които пребивават незаконно на тяхна територия, въз основа на европейската заповед за връщане, посочена в член 7, параграф 7, и разпореждат тяхното извеждане в съответствие с член 12.	3. Считано от публикуването на решението за изпълнение, взето в съответствие с параграф 2, държавите членки признават подлежащи на изпълнение решения за връщане, издадени от други държави членки съгласно член 7, параграф 1***, и, когато е приложимо, заповед за извеждане*** на граждани на трети държави, които пребивават незаконно на тяхна територия***, издадена от друга държава членка съгласно член 12, параграф 2б***, въз основа на европейската заповед за връщане, посочена в член 7, параграф 7, и разпореждат тяхното извеждане в съответствие с член 12.

Or. en

Изменение 795
Ирена Йовева

Предложение за регламент
Член 9 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Считано от публикуването на решението за изпълнение, взето в съответствие с параграф 2, държавите членки признават подлежащи на изпълнение решения за връщане, издадени от други държави членки съгласно член 7, параграф 1 на граждани на трети държави, които пребивават незаконно на тяхна територия, въз основа на европейската заповед за връщане, посочена в член 7, параграф 7, и разпореждат тяхното извеждане в съответствие с член 12.	3. Считано от публикуването на решението за изпълнение, взето в съответствие с параграф 2, държавите членки ***може да*** признават подлежащи на изпълнение решения за връщане, издадени от други държави членки съгласно член 7, параграф 1 на граждани на трети държави, които пребивават незаконно на тяхна територия, въз основа на европейската заповед за връщане, посочена в член 7, параграф 7, и ***може да*** разпореждат тяхното извеждане в съответствие с член 12 ***след задълбочена оценка на всякаква уязвимост на гражданин на трета държава***.

Or. en

Изменение 796
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 9 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Считано от публикуването на решението за изпълнение, взето в съответствие с параграф 2, държавите членки признават подлежащи на изпълнение решения за връщане, издадени от други държави членки съгласно член 7, параграф 1 на	3. Считано от публикуването на решението за изпълнение, взето в съответствие с параграф 2, държавите членки признават подлежащи на изпълнение решения за връщане ***и, когато е приложимо, заповед за извеждане***, издадени от други държави

граждани на трети държави, които пребивават незаконно на тяхна територия, въз основа на европейската заповед за връщане, посочена в член 7, параграф 7, и разпореждат тяхното извеждане в съответствие с член 12.

членки съгласно член 7, параграф 1 на граждани на трети държави, които пребивават незаконно на тяхна територия, въз основа на европейската заповед за връщане, посочена в член 7, параграф 7, и разпореждат тяхното извеждане в съответствие с член 12.

Or. en

Изменение 797
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 9 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Считано от публикуването на решението за изпълнение, взето в съответствие с параграф 2, държавите членки ***признават подлежащи на изпълнение решения*** за връщане, ***издадени*** от други държави членки съгласно член 7, параграф 1 ***на граждани на трети държави***, ***които пребивават незаконно на тяхна територия***, ***въз основа на европейската заповед за връщане, посочена в*** член ***7***, параграф ***7***, ***и разпореждат тяхното извеждане в съответствие с член 12***.	3. Считано от публикуването на решението за изпълнение, взето в съответствие с параграф 2, държавите членки ***може да признават и изпълняват решение*** за връщане, ***издадено*** от други държави членки съгласно член 7, параграф 1***, и, когато е целесъобразно***, ***решение, разпореждащо извеждане***, ***издадено от друга държава членка съгласно*** член ***12***, параграф ***2***, ***на граждани на трети държави, които пребиват незаконно на тяхна територия***.

Or. en

Изменение 798
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 9 – параграф 3 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	3а. Държавите членки не признават или не изпълняват

решение за връщане или решение за постановяване на извеждането на издаващата държава членка, когато изпълнението на решението за връщане или решението, разпореждащо извеждането, издадено от друга държава членка, е спряно.

Or. en

Изменение 799
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 9 – параграф 3 б (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	3б. От държавите членки не се изисква да вземат административни решения или да предприемат действия за целите на признаването или непризнаването.
	Не е необходимо признаването или непризнаването да бъде под формата на административна процедура.
	Освен това изпълняващите държави членки не са длъжни да мотивират причините, поради които решение за връщане и, когато е приложимо, решение, разпореждащо извеждане, от издаващата държава членка, се признава или не се признава.

Or. en

Изменение 800
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 9 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. За целите на прилагането на параграф 3 държава членка може да реши да не признае или да не изпълни решение за връщане на издаващата държава членка, когато изпълнението явно противоречи на обществения ред в изпълняващата държава членка ***или*** когато гражданинът на трета държава трябва да бъде изведен в трета държава, различна от посочената в решението за връщане на издаващата държава членка.	4. За целите на прилагането на параграф 3 държава членка може да реши да не признае или да не изпълни решение за връщане на издаващата държава членка, когато изпълнението явно противоречи на обществения ред***, обществената сигурност или националната сигурност*** в изпълняващата държава членка***,*** когато гражданинът на трета държава трябва да бъде изведен в трета държава, различна от посочената в решението за връщане на издаващата държава членка***, или когато извънредни и внезапни обстоятелства правят незабавното признаване или изпълнение на решението за връщане временно невъзможно***.

Or. en

Изменение 801
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 9 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. За целите на прилагането на параграф 3 държава членка може да реши да не признае или да не изпълни решение за връщане ***на издаващата държава членка***, ***когато изпълнението явно противоречи*** на ***обществения ред в изпълняващата*** държава членка ***или*** когато ***гражданинът на трета държава трябва да бъде изведен в трета държава, различна от посочената в решението за връщане на издаващата държава членка.***	4. За целите на прилагането на параграф 3 ***изпълняващата*** държава членка може да реши да не признае или да не изпълни решение за връщане ***или решението***, ***разпореждащо извеждане,*** на ***издаващата*** държава членка***,*** когато***:***

Or. en

Изменение 802
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 9 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. ***За целите на прилагането на параграф 3*** държава членка може да реши да не признае или да не изпълни решение за връщане на издаващата държава членка, когато изпълнението явно противоречи на обществения ред в изпълняващата ***държава членка или когато гражданинът на трета държава трябва да бъде изведен в трета държава, различна от посочената в решението за връщане на издаващата*** държава членка.	4. Държава членка може да реши да не признае или да не изпълни решение за връщане на издаващата държава членка, когато изпълнението явно противоречи на обществения ред в изпълняващата държава членка.

Or. en

Изменение 803
Надин Морано

Предложение за регламент
Член 9 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. За целите на прилагането на параграф 3 държава членка може да реши да не признае или да не изпълни решение за връщане на издаващата държава членка, когато ***изпълнението явно противоречи на обществения ред в изпълняващата държава членка или когато*** гражданинът на трета държава трябва да бъде изведен в трета държава, различна от посочената в решението за връщане на издаващата държава членка.	4. За целите на прилагането на параграф 3 държава членка може да реши да не признае или да не изпълни решение за връщане на издаващата държава членка, когато гражданинът на трета държава трябва да бъде изведен в трета държава, различна от посочената в решението за връщане на издаващата държава членка.

Or. fr

Изменение 804
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 9 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. ***За целите на прилагането на параграф 3*** държава членка може да реши да не признае или да не изпълни решение за връщане на издаващата държава членка, когато изпълнението явно противоречи на обществения ред в изпълняващата държава членка или когато ***гражданинът*** на ***третата държава*** трябва да бъде ***изведен*** в ***трета*** държава, различна от ***посочената в решението за връщане*** на ***издаващата държава членка***.	4. Държава членка може да реши да не признае или да не изпълни решение за връщане на издаващата държава членка, когато изпълнението явно противоречи на обществения ред в изпълняващата държава членка или когато ***подлежащото*** на ***връщане лице*** трябва да бъде ***изведено*** в държава, различна от ***държавата на произход на подлежащото*** на ***връщане лице***.

Or. en

Изменение 805
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 9 – параграф 4 – буква а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	а) изпълнението противоречи на обществения ред в основните и конституционните принципи на правото на изпълняващата държава членка или на обществения ѝ ред;

Or. en

Изменение 806
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 9 – параграф 4 – буква б (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	б) издаването на решение за връщане съгласно член 7, параграф 1 е по-бързо, включително в случай на връщане в трета държава, с която изпълняващата държава членка има методи за сътрудничество, които позволяват по-бързо и по-ефективно връщане или извеждане, или когато издаването на решение за връщане изисква по-малко ресурси, отколкото прилагането на параграфи 1 и 3;

Or. en

Изменение 807
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 9 – параграф 4 – буква в (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	в) гражданинът на трета държава е прехвърлен в друга държава членка в съответствие с процедурата, предвидена в член 23а от Регламент (ЕС) 2016/399;

Or. en

Изменение 808
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 9 – параграф 4 – буква г (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	г) гражданинът на трета държава е прехвърлен в друга държава

членка съгласно двустранни споразумения или договорености, съществуващи на датата на прилагане на настоящия регламент, или въз основа на сътрудничество между държавите членки в съответствие с член 44;

Or. en

Изменение 809
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 9 – параграф 4 – буква д (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	д) гражданинът на трета държава трябва да бъде изведен в трета държава, различна от посочената в решението за връщане или решението, разпореждащо извеждането, на издаващата държава членка, или в решението за връщане не е посочена държава на връщане.

Or. en

Изменение 810
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 9 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Когато държава членка не признае или не изпълни решение за връщане съгласно параграф ***1 или параграф 3***, тази държава членка издава решение за връщане в съответствие с член 7.	5. Когато държава членка не признае или не изпълни решение за връщане съгласно параграф ***4***, тази държава членка издава решение за връщане в съответствие с член 7 ***или прехвърля незаконно намиращия се гражданин на трета държава в***

	издаващата държава членка. С цел връщане на незаконно пребиваващия гражданин на трета държава от изпълняващата държава членка в издаващата държава членка изпълняващата държава членка може да задържи незаконно пребиваващия гражданин на трета държава в съответствие с член 29.

Or. en

Обосновка

Връщането на гражданина на трета държава в издаващата държава членка може да бъде най-практичният вариант за гарантиране на бързо връщане, така че този вариант следва да бъде предоставен на държавите членки в ситуации, в които те не признават изпълнението на решение за връщане.

Изменение 811
Ана Мигел Педро

Предложение за регламент
Член 9 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Когато държава членка не признае или не изпълни решение за връщане съгласно параграф 1 или ***параграф 3***, тази държава членка издава решение за връщане ***в съответствие с*** член 7.	5. Когато държава членка не признае или не изпълни решение за връщане ***или решение, разпореждащо извеждането,*** съгласно параграф 1***, 3*** или ***3а***, тази държава членка издава решение за връщане ***при спазване на условията на*** член 7 ***или на решение, разпореждащо извеждането, съгласно член 12, параграф 2***.

Or. en

Изменение 812
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 9 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Когато държава членка не признае или не изпълни решение за връщане съгласно параграф 1 ***или параграф 3***, тази държава членка издава решение за връщане в съответствие с член 7.	5. Когато държава членка не признае или не изпълни решение за връщане съгласно параграф 1, тази държава членка издава решение за връщане в съответствие с член 7***, параграф 1 или издава разрешение за пребиваване, виза за дългосрочно пребиваване или друго разрешение в съответствие с член 7, параграф 9***.

Or. en

Обосновка

За правна яснота на държавите членки следва да се предоставят възможностите, с които разполагат в съответствие с член 7.

Изменение 813
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 9 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Когато държава членка не признае или не изпълни решение за връщане съгласно параграф 1 или ***параграф 3***, тази държава членка издава решение за връщане ***в съответствие с*** член 7.	5. Когато държава членка не признае или не изпълни решение за връщане ***или решение, разпореждащо извеждането,*** съгласно параграф 1***, 3*** или ***3а***, тази държава членка ***може да*** издава решение за връщане ***при спазване на условията на*** член 7 ***или на решение, разпореждащо извеждането, съгласно член 12, параграф 2***.

Or. en

Изменение 814
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 9 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Когато държава членка не признае или не изпълни решение за връщане съгласно параграф 1 или параграф 3, тази държава членка издава решение за връщане в съответствие с член 7.	5. Когато държава членка не признае или не изпълни решение за връщане ***или заповед за извеждане*** съгласно параграф 1 или параграф 3, тази държава членка издава решение за връщане в съответствие с член 7 ***или заповед за извеждане в съответствие с член 12, параграф 2***.

Or. en

Изменение 815
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 9 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. Изпълняващата държава членка спира изпълнението на ***връщането***, когато действието на решението за връщане в издаващата държава членка е спряно.	6. Изпълняващата държава членка ***няма да продължи с изпълнението на решение за връщане съгласно параграф 1 и*** спира изпълнението на ***всяко решение за връщане, издадено от тази изпълняваща държава членка***, когато действието на решението за връщане в издаващата държава членка е спряно. ***Изпълняващата държава членка не предприема по-нататъшни действия по отношение на решението за връщане в издаващата държава членка или по отношение на решение за връщане, издадено от тази изпълняваща държава членка, освен ако и докато издаващата държава членка не уведоми изпълняващата държава членка, че спирането на изпълнението на решението за връщане е отменено.***

Or. en

Обосновка

Има два елемента, които следва да бъдат изяснени в началото: (i) изпълнението на решението за връщане не следва да продължи; ii) ако изпълняващата държава членка сама е издала решение за връщане, това решение също следва да бъде спряно. Важно е също така да има яснота относно последващите действия.

Изменение 816
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 9 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. Изпълняващата държава членка спира изпълнението на връщането, когато действието на решението за връщане в издаващата държава членка е спряно.	6. Изпълняващата държава членка спира изпълнението на връщането, когато действието на решението за връщане ***или извеждането*** в издаващата държава членка е спряно. ***Когато е целесъобразно, изпълняващата държава членка може да издаде ново решение за връщане.***

Or. en

Изменение 817
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 9 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. Изпълняващата държава членка спира ***изпълнението на връщането***, когато действието на решението за връщане в издаващата държава членка е спряно.	6. Изпълняващата държава членка спира ***извеждането***, когато действието на решението за връщане ***или на решението, разпореждащо извеждане,*** в издаващата държава членка е спряно***, като може да издаде решение за връщане при спазване на условията на член 7***.

Or. en

Изменение 818
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 9 – параграф 7

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
7. Когато издаващата държава членка оттегли решението за връщане или когато решението за връщане бъде отменено от съдебен орган, изпълняващата държава членка издава решение за връщане ***при спазване на условията на*** член 7.	7. Когато издаващата държава членка оттегли решението за връщане или когато решението за връщане бъде отменено от съдебен орган, ***и когато съответният гражданин на трета държава не отговаря или е престанал да отговаря на условията за влизане, изложени в член 6 от Регламент (ЕС) 2016/399, или на други условия за влизане, престой или пребиваване в изпълняващата държава членка,*** изпълняващата държава членка издава решение за връщане ***в съответствие с член 7, параграф 1 или издава разрешение за пребиваване, виза за дългосрочно пребиваване или друго разрешение в съответствие с*** член 7***, параграф 9***.

Or. en

Обосновка

Преди да издаде ново решение за връщане, изпълняващата държава членка трябва да се увери, че съответният гражданин на трета държава не отговаря на условията за влизане, пребиваване или престой. За правна яснота на държавите членки следва да се предоставят възможностите, с които разполагат в съответствие с член 7.

Изменение 819
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 9 – параграф 7

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
7. Когато издаващата държава членка оттегли решението за връщане или когато решението за връщане бъде отменено от съдебен орган, изпълняващата държава членка ***издава*** решение за връщане при спазване на условията на член 7.	7. Когато издаващата държава членка ***спре изпълнението или*** оттегли решението за връщане**,** или когато решението за връщане бъде отменено от ***административен или*** съдебен орган, изпълняващата държава членка ***може да издаде*** решение за връщане при спазване на условията на член 7.

Or. en

Изменение 820
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 9 – параграф 7

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
7. Когато издаващата държава членка оттегли решението за връщане или когато решението за връщане бъде отменено ***от съдебен орган***, изпълняващата държава членка издава решение за връщане при спазване на условията на член 7.	7. Когато издаващата държава членка ***спре изпълнението или*** оттегли решението за връщане или когато решението за връщане бъде отменено, изпълняващата държава членка издава решение за връщане при спазване на условията на член 7.

Or. en

Изменение 821
Марике Елерс

Предложение за регламент
Член 9 – параграф 8

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
8. Издаващата държава членка предоставя на изпълняващата държава членка всички налични данни и документи, необходими за целите на изпълнението на решението за връщане, в съответствие с Регламент (ЕС)	8. Издаващата държава членка предоставя на изпълняващата държава членка всички налични данни и документи, необходими за целите на изпълнението на решението за връщане**,** ***а когато е приложимо, на заповед за***

2018/1860 или въз основа на обмен на информация между държавите членки съгласно член 38.

извеждане, в съответствие с Регламент (ЕС) 2018/1860 или въз основа на обмен на информация между държавите членки съгласно член 38.

Or. en

Изменение 822
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 9 – параграф 8

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
8. Издаващата държава членка предоставя на изпълняващата държава членка всички налични данни и документи, необходими за целите на изпълнението на решението за връщане, в съответствие с Регламент (ЕС) 2018/1860 или въз основа на обмен на информация между държавите членки съгласно член 38.	8. Издаващата държава членка предоставя на изпълняващата държава членка всички налични данни и документи, необходими за целите на изпълнението на решението за връщане ***или на заповедта за извеждане***, в съответствие с Регламент (ЕС) 2018/1860 или въз основа на обмен на информация между държавите членки съгласно член 38.

Or. en

Изменение 823
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 9 – параграф 8

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
8. Издаващата държава членка предоставя на изпълняващата държава членка всички налични данни и документи, необходими за целите на изпълнението на решението за връщане, в съответствие с Регламент (ЕС) 2018/1860 или въз основа на обмен на информация между държавите членки	8. ***При поискване*** издаващата държава членка предоставя на изпълняващата държава членка всички налични данни и документи, необходими за целите на изпълнението на решението за връщане, в съответствие с Регламент (ЕС) 2018/1860 или въз основа на обмен на

съгласно член 38.	информация между държавите членки съгласно член 38.

Or. en

Обосновка

Тъй като взаимното признаване не следва да бъде задължително, изпълняващата държава членка ще трябва да отправи искане за данните и документите от издаващата държава членка.

Изменение 824
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 9 – параграф 8

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
8. Издаващата държава членка предоставя на изпълняващата държава членка всички налични данни и документи, необходими за целите на ***изпълнението на решението за връщане***, в съответствие с Регламент (ЕС) 2018/1860 или въз основа на обмен на информация между държавите членки съгласно член 38.	8. Издаващата държава членка предоставя ***при поискване*** на изпълняващата държава членка всички налични данни и документи, необходими за целите на ***връщане или извеждане***, в съответствие с Регламент (ЕС) 2018/1860 или въз основа на обмен на информация между държавите членки съгласно член 38.

Or. en

Изменение 825
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 9 – параграф 9

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
9. Изпълняващата държава членка може да поиска от Frontex да окаже подкрепа за изпълнението на решението за връщане в съответствие с глава II, раздел 8 от Регламент (ЕС) 2019/1896.	9. Изпълняващата държава членка може да поиска от Frontex да окаже подкрепа за изпълнението на решението за връщане в съответствие с глава II, раздел 8 от Регламент (ЕС) 2019/1896.

Когато Frontex не оказва подкрепа за изпълнението на решението за връщане и по искане на изпълняващата държава членка, издаващата държава членка обезщетява изпълняващата държава членка със сума, която не надвишава действителните разходи, направени от изпълняващата държава членка. Комисията приема решение за изпълнение, за да установи подходящите критерии за определяне на размера и практическите условия за обезщетението. Този акт за изпълнение се приема в съответствие с процедурата, посочена в член 49, параграф 2.

Or. en

Обосновка

След това държавите членки, упражняващи правото на взаимно признаване, не могат да изискват възстановяване на разходите за връщане на лицето. Това подкопава принципа на лоялно сътрудничество между държавите членки, на който в крайна сметка се основава взаимното признаване. Това също така създава непропорционална тежест за държавата членка, която издава решението за връщане, и на първо място би довело до обезкуражаване на определени държави членки да издават решения за връщане.